

20573

La Literatura Infantil en el Primero y  
Segundo Grados de la Escuela Primaria

Celia Campos Quiroz



INVESTIGACION DOCUMENTAL PRESENTADA  
PARA OBTENER EL TITULO DE  
LICENCIADA EN EDUCACION PRIMARIA

ACAPULCO, GRO. 1982

DICTAMEN DEL TRABAJO DE TITULACION

Acapulco, Gro., a 2 de octubre de 1962

C. PROFR. (A) CELIA CAMPOS QUIROZ  
P R E S E N T E

En mi calidad de Presidente de la Comisión de Exámenes Profesionales y después de haber analizado el trabajo de titulación, al ternativa Investigación Documental

titulado "LA LITERATURA INFANTIL EN EL PRIMERO Y SEGUNDO GRAFOS DE LA ESCUELA PRIMARIA"

presentado por usted, le manifiesto que reúne los requisitos a que obligan los reglamentos en vigor para ser presentado ante el H. Jurado del Examen Profesional, por lo que deberá entregar -- diez ejemplares como parte de su expediente al solicitar el examen.

ATENTAMENTE

EL PRESIDENTE DE LA COMISION



S. E. P.

UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL  
UNIDAD SEAD  
ACAPULCO

  
PROFR. ALFONSO RAMIREZ ALTAMIRANO

## DEDICATORIAS

A MI ESPOSO E HIJO  
CON GRAN CARIÑO Y TERNURA  
QUIENES ME IMPULSAN A  
SUPERARME

A MI MADRE (+), MI PADRE Y  
MIS HERMANOS, CON CARIÑO Y  
AFECTO

A MI ASESOR, PROFR. JESÚS GUE-  
RRERO Y A MIS MAESTROS QUE DE  
UNA FORMA U OTRA CONTRIBUYERON  
A MI FORMACION INTELECTUAL Y  
ME BRINDARON SU APOYO EN LA REA-  
LIZACION DE ESTE TRABAJO

A MIS ESTIMADOS COMPAÑEROS,  
MAESTROS DE LICENCIATURA

## TABLA DE CONTENIDOS

	PAG.
INTRODUCCION - - - - -	1
<b>I. ORIGEN Y EVOLUCION DE LA LITERATURA</b>	
A. ARTE Y LITERATURA - - - - -	7
1. Definiciones - - - - -	7
2. Conceptos - - - - -	9
B. RESEÑA HISTORICA DE LA LITERATURA - - - - -	11
1. Epoca Antigua - - - - -	11
2. Edad Media - - - - -	14
3. Epoca Moderna - - - - -	17
4. Epoca Contemporánea - - - - -	19
<b>II. LA LITERATURA INFANTIL EN LA ESCUELA PRIMARIA</b>	
A. IMPORTANCIA DE LA LITERATURA EN LA ESCUELA PRIMARIA - - - - -	29
B. LA PROBLEMÁTICA DE LA LITERATURA INFANTIL - - - - -	34
1. La desvirtualización y mal encauzamiento - - - - -	35
2. Programas televisivos mal encauzados - - - - -	37
3. Proliferación de cuentos y revistas - - - - -	40
4. Utilización de vocabulario inadecuado - - - - -	44
5. Desconocimiento del Programa por parte del maestro - - - - -	46
C. LA LITERATURA EN LOS CONTENIDOS PROGRAMATICOS - - - - -	47
<b>III. LA LITERATURA INFANTIL COMO PARTICIPE EN LAS ACTIVIDADES DEL LENGUAJE</b>	
A. CARACTERÍSTICAS DE LOS GENEROS DE LA LITERATURA INFANTIL, UTILIZADOS COMO RECURSO EDUCATIVO - - - - -	67
1. El cuento - - - - -	69
2. La fábula y su valor educativo - - - - -	73
3. La leyenda - - - - -	75
4. Canciones infantiles - - - - -	77
5. La poesía - - - - -	79
B. LOS JUEGOS DEL LENGUAJE - - - - -	81
1. Las adivinanzas - - - - -	82
2. Los trabalenguas - - - - -	83
C. LOS RECURSOS LITERARIOS DE LA REDACCION EN RELACION CON LOS ASPECTOS DEL LENGUAJE - - - - -	84
1. La narración - - - - -	85
2. La descripción - - - - -	88
3. La composición - - - - -	90

	PAG.
<b>IV. FUNCIONALIDAD DE LA LECTURA EN LA ESCUELA PRIMARIA</b>	
<b>1. LA BIBLIOTECA CIRCULANTE DE GRUPO</b> - - - - -	94
<b>A. Organización</b> - - - - -	95
<b>B. Funcionamiento</b> - - - - -	98
<b>2. ANALISIS DE LOS LIBROS DE TEXTO UNICO, POR SU CON-</b> <b>TENIDO EN LAS LECTURAS INCLUIDAS</b> - - - - -	104
<b>CONCLUSIONES</b> - - - - -	111
<b>BIBLIOGRAFIA</b> - - - - -	114
<b>ANEXO</b> - - - - -	118

## INTRODUCCION

La Literatura Infantil en el Primero y Segundo Grados de la Escuela Primaria es uno de los temas del campo de la educación - que más me interesó por su contenido literario. Como maestra de grupo he podido observar la importancia de la literatura que se debería considerar en las actividades escolares. El niño desde - pequeño está en contacto con la literatura hablada, la que escu- cha de sus padres al arrullarlo, cuando oye en la radio algunas - melodías de su agrado, al interpretar sus hermanos canciones popu- lares; por medio de los recursos Literarios haremos del niño un - ser sociable, dotándole de los recursos léxicos necesarios para - que se exprese en forma correcta y esté en condiciones de valorar cuando oiga a los demás. En la escuela primaria recibe los prime- ros conocimientos sobre lenguaje y de la manera como llegue a él será su interés en conocerlo e interpretarlo.

Como aspecto del área de español, la literatura es un elemen- to que se debe manejar con acierto en la enseñanza; que el maes- tro busque el material indispensable para conducir sus clases con la motivación necesaria conociendo el programa que va a utilizar; que analice sus libros de texto; adquiera información con otras - personas de más experiencia en la educación, para establecer rela- ciones de confianza con sus alumnos y lograr los objetivos desea- dos (que el niño adquiera el hábito de leer e que le lean un tex- to literario) para que adquiera la diferenciación de la realidad y de la imaginación.

La Literatura Infantil es un tema muy importante que intere- sa a maestros y padres de familia, porque son ellos quienes están en constante relación con los niños, conocen sus intereses y sus - gustos. En la escuela primaria es donde se hace uso de la litera-

tura para niños y sobre todo en los primeros grados, pero de -- una buena literatura, que les ayude a su formación integral.

Varios escritores han tratado el tema de la literatura infan-- til en diferentes aspectos, por ejemplo: Herminio Almendros par-- tiendo de la obra de José Martí, hace una serie de reflexiones so-- bre lo que lee el niño con la obra "Estudio sobre Literatura In-- fantil". Se menciona también a Ricardo Salgado Corral, con la -- obra "La Literatura Infantil en la Escuela Primaria", otros auto-- res nos refieren sobre problemas que tiene la literatura infan-- til.

Con esta investigación deseo despertar el interés de mis com-- pañeros maestros, para que reconozcan la necesidad de emplear la literatura en las actividades escolares, con el propósito de que el niño adquiera: Hábitos de lectura, desarrollo de su capacidad de atención, habilidad para comprender el contenido de un cuento, para interpretar una fábula en su contenido moral, saber apreciar los elementos literarios y en sí capacitar al niño para que se de-- senvuelva con seguridad en el medio social del cual forma parte.

En el Primero y Segundo Grados de la Escuela Primaria se ha descuidado el aspecto Literario. Que el maestro le da más impor-- tancia a la lecto-escritura, logrando así alumnos que leen y es-- criben un texto que no comprenden, es por eso, en algunas ocasio-- nes, la decepción que sufren muchos niños que ingresan a la escue-- la primaria, porque sólo los preparan en forma mecánica para ha-- cer plana tras plana del cuaderno sin interesarle al maestro las inquietudes del niño, hacerle más agradable su estancia en el -- aula, obligándole a permanecer sentado las cinco horas de la cla-- se, lo que da como resultado una indiferencia por aprender.

Este trabajo de investigación lo dirijo a los padres de fami-- lia y principalmente a mis compañeros maestros, que se preocupan por mejorar la enseñanza escolar, que desean lograr la superación personal para enseñar a sus alumnos de acuerdo con la Reforma Edu-- cativa, con los nuevos Programas en vigor, porque el niño es la

materia humana en manos del maestro y de él dependerá el éxito o fracaso de los objetivos propuestos.

Considerando la realidad que prevalece actualmente el aspecto literario en la Escuela Primaria se realizan las siguientes proposiciones:

¿Ha sido bien planteado la Literatura de los libros de texto gratuito en su carácter formativo en el primero y segundo grados de la Escuela Primaria?

¿Se ha valorizado la importancia que tiene la literatura en el primero y segundo grados de la Escuela Primaria por parte de maestros, padres de familia y autoridades educativas?

¿Se podrá emplear la Literatura en el primero y segundo grado como recurso educativo en las demás áreas del aprendizaje?

Algunos de los objetivos que se proponen en esta investigación son: el interés por conocer el Programa en sus límites, alcances y secuencias, para darnos cuenta cómo influye la literatura en relación con las demás áreas del aprendizaje: Matemáticas, Español, Ciencias Naturales, Ciencias Sociales. En la medida que sea posible, tratar de buscar solución a algunos de los problemas de la literatura. Dar un apoyo a mis compañeros maestros en la enseñanza, de acuerdo con el nuevo Programa integrado, utilizando como elementos literarios: cuento, fábula, leyenda, relatos, rimas, así como juegos del lenguaje: adivinanzas, trabalenguas y los recursos literarios: narración, descripción y composición. Se desea que se conduzca al niño a la lectura con el uso de los libros de texto, auxiliándose de la biblioteca circulante de grupo.

La tarea educativa es una gran responsabilidad que tenemos los docentes y por tal motivo se deben buscar los recursos didácticos, pedagógicos y científicos, que ayuden a dirigir la enseñanza y que a través de la Literatura se logrará en parte cumplir con -

ese propósito tan loable en la educación.

Con el tema de "La Literatura Infantil en el Primero y Segundo Grados de la Escuela Primaria" se hace una investigación sobre el aspecto literario de acuerdo al programa y libros de texto gratuito con el fin de que el maestro de grupo haga su clase más -- atractiva y obtenga resultados satisfactorios.

La Investigación contiene cuatro capítulos y un anexo. En el primer capítulo, Origen y evolución de la Literatura, se señalan algunos conceptos y definiciones de Arte y Literatura, y una reseña histórica de los escritores que han contribuido a la formación de la literatura infantil universal.

En el segundo capítulo: La Literatura Infantil en la Escuela Primaria, se menciona la importancia que tiene la Literatura así como los problemas que se ocasiona al no seleccionar adecuadamente la literatura maestros y padres de familia, a través de un análisis sobre el programa de Primero y Segundo Grado en el aspecto literario.

El tercer capítulo, la Literatura infantil como participe en las actividades del lenguaje, empleándola como recurso educativo en sus diferentes elementos literarios (fábula, cuento, canción, etc.) así como el empleo de los juegos del lenguaje y de los recuros literarios, para enriquecer la expresión oral y escrita - que le permita al alumno comunicar sus experiencias con claridad.

El cuarto capítulo: La funcionalidad de la Literatura en la Escuela Primaria: A través del uso de la Biblioteca Circulante y de los libros de texto gratuito, el maestro logrará que el alumno adquiera el hábito de la lectura.

El Anexo: que contiene una antología Literaria de varios -- autores y que se puede utilizar en el primero y segundo grados.

Fuentes de información que se investigaron:

Biblioteca de la Universidad Pedagógica Nacional.

Biblioteca del Municipio de Acapulco. (Pública)

Biblioteca personal.

Libros que me facilitaron maestros de la U.P.N.

Libros que se adquirieron

Se hizo una lectura selectiva y analítica en la investigación. Se realizó de acuerdo al Manual de Redacción e Investigación Documental, editado por la Universidad Pedagógica Nacional, así como la orientación que recibí del asesor que me asignaron en el área de Español, por parte de la Comisión de Exámenes Profesionales de la Unidad SEAD 122.

Emprender un trabajo de investigación documental, cuesta mucho esfuerzo y dedicación por parte de quien la emprende, ya que se encuentran varios problemas que hay que superar, se mencionan los siguientes: La falta de conocimiento y práctica en este tipo de trabajos, en la redacción para ordenar las ideas y presentarlas con claridad, en la búsqueda de una bibliografía que contenga fuentes sobre documentación del tema, que en ocasiones es escasa; porque no hay muchas librerías. El tiempo que se necesita para la investigación, que por cuestiones de trabajo, salud y el hogar, hay limitaciones para desarrollarse y no se cuenta con el tiempo suficiente; por consiguiente se retrasó un poco, en algunas ocasiones estuve a punto de claudicar.

De las ventajas, considero que en primer lugar está el interés que me motivó a desarrollar este trabajo, es el de obtener el título como Licenciada en Educación Primaria. (Porque mi deseo es enseñar a mis alumnos de acuerdo a las Reformas existentes, porque la educación y la cultura no son estáticas, se requiere de la actualización del maestro para superar la educación mexicana). El apoyo del asesor que me asignó la Comisión de Exámenes Profesionales por parte de la Universidad Pedagógica Nacional, Profr. Jesús

Guerrero Sánchez, que gracias a sus atinadas orientaciones y observaciones me permitieron corregir algunos errores. La experien  
cia que tengo como maestra (11 años en servicio) y haber trabajad  
o con el nuevo Programa Integrado en el Primer Grado.

## CAPITULO I

### ORIGEN Y EVOLUCION DE LA LITERATURA

#### A. Arte y Literatura

##### 1. Definiciones

El Arte es manifestación de estética, sensibilidad y emoción ante algo bello y que el hombre a través del tiempo ha logrado crear obras de arte imperecederas de la humanidad. El arte nace cuando el hombre dedica el excedente de su tiempo para realizar actividades de su agrado, para desarrollar su imaginación; cuando el hombre se siente impulsado a descargar su energía emotiva creando su obra.

Si esta actividad logra despertar emociones en quien las -contempla, se ha creado el arte; y por lo tanto, el hombre es un artista. Para realizar la obra artística, el hombre, plasma sus sentimientos al tiempo y al espacio, empleando lo que está a su alcance, utilizando diversos elementos tales como: yeso, madera, piedra, metal, barro, así como la palabra, la ciencia y la técnica.

El Arte se clasifica en Artes menores y Artes mayores. Las primeras se refieren a las actividades que el hombre realiza de tipo manual y su característica primordial es la belleza y originalidad, porque sus obras no se producen en serie, ni se persigue un fin económico en su creación, se mencionan entre ellas: la orfebrería, cerámica, fotografía, decoración, vidriería, etc. Las segundas son aquéllas que tienden a producir una emoción es-

tética utilizando la técnica y se llaman Bellas Artes. En ellas se reúnen todos los elementos necesarios para lograr la perfección y son las siguientes: arquitectura, escultura, pintura y literatura.

En la época primitiva el hombre decoraba su rostro para parecer bello, se manifiesta más próximo a sus impulsos inmediatos. En la época clásica el arte se cultivó en todo su esplendor, "Los antiguos, personificaban en las nueve musas a las artes: Clío (la historia), Euterpe (la música), Tersícore (la danza), Erato (la poesía amorosa), Polimnia (la elocuencia) y Urania (la didáctica)" (1).

El arte ha logrado destacar en diferentes épocas y ha tenido sus más altos representantes en artistas que han sabido transmitir su sensibilidad libre y desinteresada, independiente de toda exigencia y encaminada en quienes la contemplan una viva emoción. Arqueles Vela considera que el arte lleva implícito dos finalidades:

Establecer la armonía individual de materia y espíritu por medio de sensaciones agradables -naturaleza de lo bello- y fomentar y consolidar los nexos humanos de la lucha por la existencia (2).

El arte logra la armonía de la materia y el espíritu por medio de lo bello y de las relaciones humanas. También afirma: "Todo arte que propulse el desenvolvimiento de la conciencia humana será arte puro" (3). De acuerdo a esta definición, si el arte deforma la realidad existente será impuro (en ocasiones lo deforma para realzar la belleza). El arte debe llevar como finalidad la pugna por una vida superior, que eleve la conciencia humana y no puede estar alejada de las circunstancias de la época social y hasta del individuo a quien va dirigida.

La Literatura es una disciplina artística y es una producción del entendimiento humano destinada a expresar belleza y emoción - por medio de la palabra. Refleja la situación social en que se vi-

ve, el sentimiento del poeta, pintando con la palabra las más bellas obras de arte que se puedan crear. Es una manifestación de belleza y sensibilidad ante algún acontecimiento de gran realce - llevada a cabo por la pluma del escritor con lenguaje literario. Nos expresa sentimientos de amor, dolor, pasión, que conmueven al ser humano, en la trama de los acontecimientos que hábilmente maneja el autor.

Porque la Literatura es el arte de la palabra que nos permite dar a conocer la época social, histórica y cultural que vivimos, nos transmite un mensaje. Así lo reflejan obras de la Literatura Universal como: El Panchatantra, El Decamerón, Romances y Cantares de Gesta. Toda obra literaria lleva implícita el fondo y la forma. El fondo es su contenido, el asunto que lleva el autor a comunicarnos y la forma, los medios utilizados para darla a conocer, el estilo propio de quien la escribe.

## 2. Conceptos

Varios autores, en relación al arte nos dan sus conceptos entre ellos mencionamos a Francisco Monterde: "El arte es la producción voluntaria de la belleza por el hombre" (4). Se dice que el arte es una producción voluntaria porque ésta se realiza a gusto del autor, según su imaginación y su estado de ánimo, es bella - porque el arte tiene un fin: el estético.

Enciclopedia Universal.- Arte "Es la palabra de vario y a veces ambiguo significado.- de un modo general significa aptitudes o habilidad para producir o hacer algo" (5).

La Enciclopedia Universal refiere una interpretación que se hace sobre el arte, por lo que se comprende que ciertamente no es tan fácil producir arte, porque para ello se necesita tener aptitudes, no todos podemos ser artistas, se necesita esa cualidad innata, pongamos por ejemplo a la poetisa Sor Juana Inés de la Cruz

que hablar en verso era lo .más fácil y sencillo que pudiera -- existir; cabe mencionar al artista **Leonardo da Vinci**, (pintor, - escritor, escultor, arquitecto y científico), siendo un verdadero genio de su tiempo.

Moisés Jiménez Alarcón, nos dice que el Arte es una "Actividad creadora del hombre, consiste en comunicar un mensaje por me dio de una forma que aspira a ser bella" (6).

Esta definición me parece muy acertada, porque el hombre es el creador de su propio yo, en el cual da a conocer lo que piensa y siente; tomemos por ejemplo la música de protesta, nos está comunicando un mensaje ya sea positivo o negativo.

Sobre literatura Moisés Jiménez Alarcón expresa que "La literatura es una de las Bellas Artes, expresa su contenido por me dio de la palabra, tiene por objeto volver a crear el mundo inti mo del hombre y la realidad objetiva que lo circunda" (7).

La literatura da a conocer los momentos en que el hombre ha tenido una experiencia inolvidable, (de sus vivencias) del medio que le rodea, de su yo interno, expresando, en forma objetiva o subjetiva su pensamiento.

María Edmée Alvarez refiere que "La literatura tiene por ob jeto la expresión de la belleza mediante la palabra hablada o es crita" (8).

El elemento primordial que se emplea es la palabra, que uti lizándola con acierto, se logran las más bellas obras literarias.

Manuel Seco conceptúa: "El arte cuya materia prima es el -- lenguaje ya sea oral o escrito; entendiendo por arte la activi-- dad humana que tiene por fin la belleza" (9).

Aquí encontramos que la literatura forma parte del lenguaje con el cual nos comunicamos, ya sea en forma oral o escrita.

En conclusión, al hablar de Arte nos referimos a la actividad que el hombre realiza y que por medio de ella se logra lo más bello y sublime que existe en el ser humano, lo que va a lograr sobresalir de lo establecido.

La Literatura está ligada al arte porque lleva como finalidad la creatividad humana. La literatura es una de las Bellas Artes que utiliza la palabra para recrear y sensibilizar el espíritu del hombre, en ella podemos observar una exposición subjetiva y a veces objetiva del autor.

## B. Reseña histórica de la Literatura Infantil

### 1. Epoca antigua

Las grandes obras de la Literatura Universal, en las que aparecen cuentos, leyendas, fábulas y breves narraciones fueron escritas en su tiempo, algunas de ellas con el fin de entretener, divertir o como un adoctrinamiento moral o religioso, pero no dedicadas a los niños. Con el transcurso del tiempo estas obras han sufrido transformaciones y han sido adaptadas a la mente infantil en cuanto al lenguaje utilizado; lo que ha permitido que con esas invenciones puedan los niños conocer obras de la Literatura Universal.

Las primeras interpretaciones literarias son de tipo oriental y en ellas se recurre al mito con manifestaciones de la naturaleza como el Sol, la Aurora, la Luna, etc., en representación de sus dioses. Algunas narraciones en forma de apólogos eran realizadas para mejorar la educación de algunos hijos de reyes.

La India es uno de los países más ricos en cuentos y leyendas, las fábulas y apólogos que se desarrollan son de gran valor en la Historia de la Literatura, los protagonistas de estas sen-

cillas narraciones suelen ser animales que a veces, alternan con seres humanos, su finalidad es aconsejar y dar normas para la vida, instruir deleitando.

El Panchatantra, la más antigua colección de fábulas indias cuyas relaciones primitivas se sitúan en los siglos V, VI. Los 70 cuentos del Panchatantra son presentados por un sabio, Vishnu sarman, como un libro doctrinal a los hijos de un rey para ilustrarles en moral práctica y ciencia política. (10).

El Panchatantra cuyo contenido es tratar de instruir entreteniendo a un joven príncipe por medio de fábulas, donde los animales son los héroes. Estas narraciones son de gran interés por su valor literario, porque constituyen el punto de partida de un cuento breve que difundido a otros pueblos, como persas, árabes, hebreos, han logrado darse a conocer en forma universal.

El conjunto de relatos más importantes que nos ha legado la literatura árabe, es el extenso libro titulado Las mil y una noches, obra destinada a entretener y a divertir. Contiene colección de cuentos con diferentes temas en un mundo donde interviene lo fantástico y lo realista.

"En Las mil y una noches, hay elementos que se remontan al siglo IX, sufrieron cambios y adiciones a lo largo de los siglos y no adquirieron la fisonomía y el estado en que han llegado hasta nuestros días, sino a fines del siglo XV, tras las últimas redacciones llevadas a cabo en Egipto bajo los mamelucos" (11).

Entre algunos cuentos se hallan "Alí Babá y los cuarenta ladrones", "Los dos mercaderes y el tarro de aceitunas", "Aladino y la lámpara maravillosa", etc.

De la Epoca Clásica, Grecia aporta datos muy valiosos porque su mitología nos transporta a un mundo emocionante, poblado de seres inmortales y deidades donde la historia y la fantasía se mezclan en narraciones de gran calidad literaria como: "El rapto de Helena", tema mitológico que origina La Iliada, obra de Homero.

"Algunas de estas leyendas versaban sobre largas y terribles guerras, como "El asedio de Troya", cuyo prólogo fueron los amores de Paris y Helena, y su epílogo los trabajosos regresos de los héroes griegos" (12).

"La cólera de Aquiles", donde cada héroe tiene su hora de gloria, los principales personajes son los guerreros y los estímulos más importantes de carácter militar, "Los dioses del Olimpo". Los dioses son semejantes a los hombres con las mismas pasiones y ambiciones humanas. De la gran obra "La Odisea", los maravillosos relatos de las aventuras de Ulises, "La historia del cíclope".

Infinidad de invenciones daban a los mitos una extraordinaria diversidad en sus relatos fantásticos con pasajes emocionantes donde combinan con gran acierto la mitología e historia.

Cabe mencionar la prosa artística en el S. VI a. de J.C., en ella se encuentran relatos con intención moral impregnadas del espíritu del pueblo.

"Las fábulas esópicas, que ponen en manifiesto animales y los hacen obrar y hablar como hombres, parecen brevísimas de comedia y constituyen un documento precioso para comprender la intimidad y la vida cotidiana de los griegos" (13).

Esopo, fabulista griego, creador de fábulas moralizantes, hace participar a los animales y a los hombres. Se caracterizan por su sencillez y concisión, aunque sus personajes sean animales los hechos se basan en acciones humanas; entre sus fábulas están: "El zorro y la máscara", "La zorra y las uvas", "El viejo y la muerte" "La tortuga", "El perro y el cocinero", etc.

La Literatura Latina contiene narraciones llenas de peripecias y maravillas, envueltas en mitos o aventuras fantásticas. Los géneros que cultivan, como epopeya, teatro, fábula, poesía, lírica, pertenecen en sus raíces a la literatura griega (Grecia - conquista a Roma culturalmente).

En la Epopeya se menciona La Eneida, de Virgilio, con un fondo legendario y mitológico, sentido religioso y patriótico, cuyo personaje Eneas, se ve envuelto en una serie de aventuras - hasta llegar a su destino. De estas narraciones se han hecho interpretaciones de diferentes relatos, maravillando a quien los lee por su gran capacidad mitológica.

En la prosa latina sobresale el fabulista Fedro (10 a.C. a 50 d.C.), esclavo liberto, que escribió fábulas al estilo del -- griego Esopo.

"Las fábulas de Fedro son notables porque tras una finalidad moralizadora esconden una verdadera sátira de las condiciones políticas y sociales de su tiempo, que aparecen veladas en los diálogos y anécdotas de los animales" (14).

El estilo es sencillo y claro, entre sus fábulas más conocidas se hallan: "Las ranas", éstas piden al sol un rey prudente y reciben una serpiente que termina por devorarlas. Otras como: "La zorra y el cuervo", "El pavo real vanidoso", "El oso hambriento", "El lobo y el perro", "Los soldados y el ladrón".

## 2. Edad Media

El período de la Edad Media comprende desde los años 476 entre la caída del Imperio Romano de Occidente y la caída de Constantinopla, capital del Imperio Romano de Oriente, en 1453.

En la Epoca Medieval surge una literatura de tipo caballeresco, un gran sentido de fidelidad a la patria y un espíritu religioso. Las Eddas y Sagas son un ejemplo. Con el nombre de Eddas - se designan breves composiciones literarias nórdicas de carácter narrativo y con temas muy variados, las hay sobre leyendas mitológicas, de héroes y guerreros, y de grandes ciclos épicos como el de los Nibelungos, cuyo héroe Sigfrido conquistó el

tesoro de los Nibelungos, en ella aparecen las hazañas legendarias de hunos, godos, burgundios y francos.

Otra epopeya es "El Cantar de Rolando", se sitúa a fines del siglo XI en Francia, su protagonista cuya temeridad le pierde por emprender la lucha contra sus enemigos. (Los acontecimientos narrados son basados a sucesos históricos). Estas narraciones permiten conocer la historia de los pueblos, entreverados con fantasías y realidades.

En España las primeras manifestaciones literarias fueron de tipo popular, heroico y religioso y son conocidos los Cantares de Gesta, Romances e interesantes y profundos Apólogos.

Dentro de las manifestaciones religiosas Gonzalo de Berceo (1180-1246) ocupa un lugar destacado, su obra "Milagros de Nuestra Señora", en ella trata de encontrar piedad en los creyentes, contiene milagros como "El ladrón devoto". (Es la historia de un malhechor que guarda especial devoción a la virgen y cuando es condenado a la horca, la virgen pone su mano entre la soga y el cuello del ladrón, los jueces deciden decapitarle, pero nuevamente interviene la virgen, por tal motivo la justicia tiene que reconocer la intervención divina y doblegarse a sus pretensiones). Otros milagros, "La iglesia robada", "El milagro de Teófilo", "El clérigo ignorante". En ellos abundan rasgos de primitivismo, de ingenuidad y candor.

En manifestaciones de tipo didáctico y moralizante se hacen notar las obras del Infante don Juan Manuel y don Iñigo López de Mendoza.

"La obra del infante don Juan Manuel (1282-1349), compuso no para la infancia- el libro del Conde Lucanor o libro de Patronio con cuentos de tradición oriental y popular española que constituyen actualmente un caudal de narraciones para adaptarlos a la infancia...

Los libros de adoctrinamiento moral de don Iñigo López de Mendoza, Marqués de Santillana (1398-1458) que escribió el libro

de los proverbios de gloriosa doctrina y fructuosa enseñanza, por encargo del Rey Juan II, para su hijo don Enrique de doce -- años de edad" (15).

Don Juan Manuel escribió la obra titulada "El conde Lucanor o libro de Patronio", que contiene 50 apólogos, unos atañen a la salvación de las almas, otros a las honras y con respecto a la temática hay fábulas orientales y clásicas, milagros, temas de -- cruzadas, leyendas, tradiciones y experiencias personales del -- autor.

Don Iñigo López de Mendoza, escribió el libro "Proverbios de Gloriosa Doctrina y fructuosa enseñanza", también de tipo didáctico, con el fin de educar al hijo del rey, don Enrique de do ce años de edad.

Se inicia en Italia una nueva temática en cuanto a la literatura, religiosa y caballeresca, conocer un panorama amplio de otros lugares, con descripciones que cuentan las maravillas de los lugares más exóticos y hermosos. Marco Polo (1254-1324) escribe "Libro de las maravillas del mundo" conocido bajo el título de "El Libro de Marco Polo o viajes", su imaginación fue cautivada por las narraciones que de Oriente hicieron su padre y -- tío en su compañía, las infinitas vicisitudes, por las que pasaron en sus viajes, deteniéndose a describir las condiciones natu rales de cada región que visitaron, la índole de sus habitantes, sus maneras de comerciar y de guerrear.

En los albores del Renacimiento un escritor italiano llamado Giovanni Boccaccio (1313-1375) escribe el "Decameron" obra que consta de 100 cuentos narrados en diez días, por diez jóvenes y va presidida por aquél que es elegido rey o reina por un día. Por la manera en que están enlazados los cuentos, Edméé Alvarez opina que: "Esta forma de unir elementos de materias diversas, procede de las grandes narraciones orientales como las Mil y una noches". Sus cuentos: "El Cocinero", (Relato de un cocinero que con ingenios se salva de la ira de su amo), "El sultán de Babilo

nia", "El ardid de Giletta", "La señora Beritola", y otros más forman parte de esta colección.

De la influencia del Decameron existe otra obra maestra del escritor Geoffrey Chaucer (1340-1400), por lo que ha merecido el título "Padre del País", nos referimos a los Cuentos de Canterbury. Toda la trama y gran parte de los cuentos incluidos forman parte de la vida inglesa de la época, escrita la mayor parte en verso, son ejemplos: "El cuento del caballero", "Del Licenciado" "Del Hidalgo", "Del Clérigo", etc.

La Literatura medieval ha contribuido a la formación de la literatura infantil con relatos épicos de hazañas heroicas donde la religiosidad y el espíritu guerrero son elementos indispensables de sus héroes. Anteriormente la cultura sólo estaba al alcance de las personas más preparadas, pero como el ideal era la lucha, se dio a conocer una literatura de tipo popular de carácter oral con las hazañas de los héroes más sobresalientes.

Propiamente en este período no existió una literatura infantil y algunas obras de tipo moralizante que se escribieron fueron para la enseñanza de algunos hijos de reyes.

### 3. Epoca Moderna (1453-1789)

En Francia en el siglo XVII Lafontaine (1621-1695) realiza una labor de interpretación y adaptación de las fábulas de Esopo y Fedro, se limita a recoger y vertir en el verso temas usados - por ellos, su labor no radica en composición sino en actualizar las obras de los fabulistas subrayando las faltas y los defectos de ellos. Entre sus fábulas contamos: "Consejo celebrado por las ratas", "El avaro que ha perdido su tesoro", "El molinero, su hijo y el asno", "Los animales apestados", "Los dos pichones", etc.

Otros escritores franceses aportan elementos literarios como Charles Perrault (1628-1703), creador de los cuentos de hadas sus cuentos más famosos son: "Caperucita roja", "El gato con botas", "Pulgarcito", "Cenicienta", "Riquet el del copete".

Francois de Salignac Fenelón (1621-1715), sus fábulas son - un ejemplo para el comportamiento.

En Francia en el siglo XVII, se da la obra ejemplar con libros de Fenelón. Fenelón escribió las fábulas de Telémaco hacer tragar a su discípulo, el duque de Borgoña, hijo de L XIV, las instrucciones moralizadoras apropiadas a un príncipe su niñez y adolescencia (16).

En cuanto a novela escribió "Aventuras de Telémaco" para duque de Borgoña para hacerle repasar la historia poética de antigüedad griega.

En el siglo XVIII, España tiene representantes como Félix Ma. de Samaniego y Tomás de Iriarte, con lecciones amenas en los que la razón y el buen entendimiento serán los elementos que los respalden.

Félix Ma. de Samaniego (1745-1801) por su donaire y facilidad en el manejo del lenguaje y su inclinación a su labor didáctica, se ha considerado como el Esopo de las letras españolas.

Si Samaniego le da el título de morales a sus fábulas, ello se debe a que pretende "ridiculizar los defectos humanos, establecer un código moral que se ha considerado de escasa elevación y de carácter demasiado práctico" (17).

Un ejemplo de ellas. "La lechera", cuyo tema trata de las ilusiones que se hace la lechera con la venta que obtenga de la leche; sin embargo tropieza y el cántaro al caer al suelo se quiebra, así también se quiebran las ilusiones que se ha forjado. Otras fábulas: "La cigarra y la hormiga", "El cuervo y el zorro" "El asno y el lobo", cuyos mensajes nos hacen ver la forma de --

comportamiento que se debe tomar y esto lo hace notar ridiculizando los defectos humanos.

Tomás de Iriarte (1750-1791), es una de las figuras más sobresalientes de la literatura española, impregna en sus obras -- una profunda intención ética en sus moralejas; por ejemplo: "El burro flautista", "La música de los animales". La preceptiva de Iriarte en cuanto a las fábulas se atiende a cuatro reglas dadas por él mismo:

1. La fábula no ha de ser mero disfraz de personas y hechos particulares, sino que debe tener aplicación universal.
2. Se puede atribuir a los brutos alguna acción de la que son capaces, siempre que no quebranten la verosimilitud de la fábula en cuanto a símbolo.
3. Los razonamientos deben dejarse para la adfabulación.
4. Hay tres clases de fábulas: Unas, las que se fundan en alguna propiedad de toda una especie de animales; otras cuando el poeta atribuye individualmente a algún animal lo que no es propio de todos los demás de aquella especie y otras las que participan de la característica de las dos primeras (18).

Alemania tiene a su representante en el alemán Ernesto Teodoro Hoffman en los cuentos fantásticos y en sus obras se refleja el gusto por las artes en los que la música y las artes plásticas se alargan en bellas melodías y notas de misterio. En la técnica que utiliza, el lector hace conclusiones sobre el contenido del cuento leído, y hace su propia interpretación.

4. Epoca Contemporánea (Período comprendido desde 1789 hasta la fecha)

A mediados del siglo XVIII, cuando el romanticismo tiene una fuerza lírica en la fantasía y heroísmo, Alemania obtiene un

auge favorable con la creación de cuentos populares por los hermanos Grimm: Jacob el científico (1785-1863), Guillermo (1786-1859) el poeta, con el fin de encontrar vestigios del pasado de los pueblos germánicos y recobrar algunas formas de la poesía y leyendas primitivas. Los hermanos Grimm, idearon recopilar de viva voz relatos en los que se encuentran las costumbres de esa época, estos intentos estaban muy lejos de lo que realmente lograron los "Cuentos populares infantiles", porque crean personajes que los han hecho famosos en el mundo infantil, como: "El Dr. sabelotodo", "El rey cuervo", "La cenicienta", "La caperucita roja", "La bella durmiente del bosque", etc. A lo que Goethe afirmó "que estaban escritos para hacer felices a los niños".

Otros de los escritores de cuentos infantiles cuyos relatos lograron la fama por arte y gracia de la poesía que en ellos encierra: es el danés Hans Christian Andersen (1805-1875) cultivó todos los géneros: la novela, comedia, drama y cuento, pero la verdadera fama la conquistó con sus "Cuentos para niños" y "Cuentos de mi vida" (de carácter autobiográfico). En ellos hace hablar a los seres de la naturaleza. La técnica empleada es un estilo narrativo, ameno, hace realzar la naturaleza, es muy sensible a las praderas y a los bosques. Las fuentes fueron algunas leyendas, de narraciones que había oído contar durante su infancia y otros de la imaginación del autor, tales como: "El soldadito de plomo", "El patito feo", "La reina de las nieves", "La niña de las cerillas", etc.

En esta época surge en Italia una literatura nacionalista y popular, hondamente comprometida con el destino de la nación italiana, brilla la figura de Edmundo de Amicis (1846-1908) periodista, cuentista, poeta y narrador de singular talento literario. En la obra Corazón, Diario de un niño, busca extender la educación a los sectores populares como una crónica de hechos narrados por un niño. Este libro se basa en acontecimientos y sucesos que se van desarrollando en un diario personal en el que se consignan los hechos de cada día, las ideas centrales son:

amor a la patria, honestidad y compañerismo, solidaridad, generosidad, sed de conocimiento, voluntad de sacrificio y visión de la familia como núcleo de la vida del hombre.

Los ingleses Carrol Lewis (1832-1898) y Oscar Wilde (1854-1900) también aportan dentro de la literatura infantil valiosas obras cuyo contenido nos hace vivir emociones tiernas y delicadas. Carrol Lewis, quien se inicia en las letras con "Alicia en el país de las maravillas", dedicado a Alicia, la niña que le inspira esta obra, le suplicó que la escribiera. Su argumento nos narra cuando Alicia en sus sueños cae en la madriguera de un conejo blanco a quien persigue, llega a un pasaje subterráneo en donde una bebida y pasteles mágicos le hacen empequeñecerse y crecer, gracias a esto llega a un jardín encantado donde vive maravillosas aventuras, la historia termina con el despertar de Alicia. Además escribió "A través del espejo", "La caza de Snark" pero de menor calidad literaria.

Oscar Wilde escritor de verdadera vocación, sus cuentos son animados por un corazón de fina sensibilidad, con temas demasiado tristes y dolorosos como: "El príncipe feliz", en él una golondrina que le acompaña muere de frío por permanecer a su lado y repartir todo lo que posee a las familias más necesitadas, pero con la satisfacción de haber sido útil. Entre otros cuentos mencionamos: "El amigo fiel", "El gigante egoísta", "El ruiseñor y la rosa". Otras obras de él que no se consideran infantiles: "El retrato de Dorian Gray", "La importancia de llamarse Ernesto", "Balada de la cárcel de Reeding", etc.

La literatura hindú tiene uno de los más grandes autores infantiles contemporáneos, al alto maestro Rabindranath Tagore (1861-1941). Poeta conocido universalmente en todos los círculos intelectuales (recibe el Premio Nobel en 1913), su obra es de carácter idealista por sus versos llenos de belleza, fresca y honda sensibilidad. Una de sus mejores obras: "La luna nueva", poemas en prosa, donde el poeta describe momentos de la vida co-

tidiana del niño. Una obra titulada "El cartero del rey", es la historia de un niño enfermo, que está esperando una contestación de una carta dirigida al rey, cuando llega el cartero del rey - con el mensaje, el niño muere. Escribió cuentos entre ellos: "El jardinero", "Las piedras hambrientas", "Gintanjali".

Las letras suecas, contribuyen a la producción literaria infantil con Selma Lagerlof (1858-1940), considerada como la "Abuelita de las letras suecas". Su relación con los niños y su gran espíritu literario le hacen crear obras impregnadas de un profundo sentido cristiano. Uno de sus libros que ha sido utilizado como libro de lecturas para las escuelas es "El maravilloso viaje de Nils Helgerson", es una magnífica lección de geografía, magistralmente pintada, y muestran todos los recursos de la Tierra en capacidades y esfuerzos de los hombres que las habitan y los animales parte son seres sanamente instintivos, animados por una especie de conocimientos o sabiduría providencial, se entienden y ayudan unos a otros. Otras obras: "La leyenda de Gosta Berling", "Kumgahalla", "Drottinger", etc.

En esta época contemporánea España contribuye a las letras con escritores como Juan Ramón Jiménez, Federico García Lorca, Consuelo Armijo y otros.

Juan Ramón Jiménez (1881-1958) gran poeta y escritor, en sus obras: "Platero y yo", publicada bajo el título de "Elegía Andaluza" en 1914. Es un poema en prosa de bellas imágenes, destinada a los niños, el personaje principal es un burrito blanco, pintado con la musicalidad de los más hermosos adjetivos, motivo por el cual obtiene el Premio Nobel de Literatura en el año de 1956, entre otra de sus obras: "La soledad sonora", y "Eternidades".

Federico García Lorca (1898-1936), poeta y dramaturgo, en sus poemas se identifica con los niños, porque emplea términos del lenguaje infantil en: "El lagarto viejo", "Pajarita de papel"

"Se ha puesto el sol", "Balada de un día de julio", "Canción para la luna" y otras más de su romancero gitano.

De las letras francesas A. de Saint Exupéry (1900-1944) piloto y escritor, debido a sus experiencias bélicas y civiles le inspiraron para escribir "El principito", obra en prosa, narra las aventuras de un pequeño, viaja a diferentes planetas, en ellos observa la ambición, egoísmo y avaricia. Es escrita como protesta de la conducta en los seres humanos; otras obras: "Vuelo de noche", "Tierra de hombre", "Ciudadela", (no son infantiles).

Latinoamérica tiene una vasta producción literaria con escritores que se han dedicado a la literatura infantil y otros géneros literarios. Se mencionan entre ellos a José Martí (1853-1906) cubano, es uno de los más grandes poetas de la lengua española en Latinoamérica, precursor del Modernismo. Una de sus obras de un lirismo extraordinario es "Ismaelillo", poemas dedicados a su hijo, llenos de amor y recuerdos. Rubén Darío, nicaragüense, es considerado "El Príncipe de los poetas del nuevo mundo", entre sus poemas más conocidos: "Del trópico", "A Margarita", también escribe en prosa "El vuelo de la reina Mab", es un relato bellísimo, en donde un pintor, escultor, músico y un poeta se lamentan de sus desengaños.

Ada M. Elflein (1880-1919) de Buenos Aires, se inició en la literatura escribiendo versos, pero prefiere la prosa. Sus cuentos de ambiente y personajes históricos, son una contribución al patriotismo que exaltó siempre. "El mensajero de San Martín", "La cadenita de oro", son dos hermosos cuentos de los muchos que ella produjo.

Horacio Quiroga (1879-1937). Gran escritor hispanoamericano creador de cuentos infantiles, "Los cuentos de la selva", son auténticos relatos infantiles, en ellos despliega toda su imaginación, con moralejas que realzan los sentimientos de gratitud

y simpatía. Quiroga considera que: "El animal es casi superior - al hombre porque está íntimamente unido a la naturaleza". En sus cuentos serán los protagonistas los animales que habitan en el bosque o en el mar como: "La gama ciega", "El salvaje", "Historia de dos cachorros de coaty y de dos cachorros de hombre", "Los cazadores de ratas", etc.

Lucila Godoy de Alcayaga (1889-1957) conocida como Gabriela Mistral, recibió en 1945 el Premio Nobel de Literatura. Dentro de la poesía aprendió las primeras lecciones de los modernistas, sus composiciones están expresadas con un sentimiento amoroso, canta al amor universal y en especial a los niños; sus obras "De solación", "Lagar", "Tala".

Darío Novoa Montero (1937- ) Venezolano, escribe: "Congo Mirador" (ensayo monográfico), "Concha", "Los mundos", en éste refleja un mundo distinto al que vivimos, sin los vicios que -- afean el comportamiento humano, es un comentario de los dibujos hechos por su hija, en ellos se dirige con el amor que sólo un padre puede comprender y sentir, un deseo de lo que anhela sea su hija cuando crezca. En esta obra la finalidad de Novoa es conducir a los niños al universo de la imaginación.

La Literatura Mexicana. En el siglo XIX surgen ciertas inquietudes revolucionarias en México. En este período sobresale uno de los grandes periodistas, cultiva varios géneros literarios entre ellos la novela, fábula, teatro y poesía. José Joaquín Fernández de Lizardi (1776-1827) mejor conocido como "El pensador mexicano". En sus obras ha destacado como novelista con El periquillo sarniento , narración de carácter satírico y jocoso, cultiva la fábula moral con menos acierto con títulos como: "La rosa y la amapola", "El mono y su amo", "El cuervo y el cazador", "Los consejos de la rata", etc.

De la época romántica, José Rosas Moreno, (1838-1883), cultivó la poesía, el teatro y la fábula, entre éstas: "La tela de ara

ña", "La indiscreción", "El perro y el gato", "La gata y la mona" "El gato y el ratón", así como un ensayo de teatro infantil.

En el siglo XX sobresalió una literatura de preocupación social, con temas indigenistas, rural, cristera, de inspiración -- provinciana, con una estructura de cuadros o episodios que tienen valor como testimonio de una verdad.

Ermilo Abreu Gómez originario de Yucatán. Su labor comprende obras teatrales, novelas y cuentos; entre sus cuentos se anotan: "Héroes mayas" y "Juan Pirulero", "Canek" (historia y leyenda de un héroe maya), escrita con sencillez, trata de un héroe que brota de las injusticias del pasado, el indio, un ser despreciado, víctima de la opresión del hombre blanco, es una historia de rebeldía y amor, dolor de los humildes.

Angel del Campo es considerado entre los principales costumbristas (1868-1908), en su producción literaria se manifiesta un gran afecto por las personas humildes y ternura para con los animales, se dio a conocer como cuentista con el pseudónimo de "Micróscs", algunos de sus cuentos: "El pinto", "El chiquitito", "El Chato Barrios".

El corrido es un género que se cultiva en este siglo que tiene gran aceptación por su carácter popular. Su antecedente es el romance español, traído a América hacia el siglo XVI, el corrido es parte integral de la vida de un pueblo es de tipo popular y con sucesos de interés general.

Miguel N. Lira (1905-1961), su poesía comprende algunos poemas y corridos de contenido popular, uno de ellos muy conocido es: "El corrido de don Domingo Arenas". Existen otros corridos, pero la mayoría son anónimos, suelen gustar a los niños.

En el teatro mexicano hay varios dramaturgos infantiles y se mencionan a: Emilio Carballido (1924- ) es considerado como

uno de los mejores dramaturgos del país, escribe para niños y adultos; obras: "La lente maravillosa", "Guillermo y el Nahual" "Las lámparas del cielo y de la tierra", y otras más. Otros dramaturgos: Joan Jiménez Izquierdo, "En busca de un hogar" . Castro Eugenio Cruz, "Equipo de salvamento". Jesús Assaf, "Cuento de los dos jorobados".

De los escritores actuales, debido a la falta de divulgación se desconocen sus referencias biográficas, a continuación se mencionan algunos autores mexicanos y sus obras más conocidas.

Enrique Vallejo Peña: Creador de poemas y pequeños relatos, escribe una selección titulada Arbol de cuentos, con poemas y pequeños relatos. Carmen G. Basurto, escribe para los niños pequeños rimas y juegos digitales. Noe Solchaga Zamudio en su obra Expresión oral infantil para la enseñanza preescolar y el primer ciclo de la escuela primaria, contiene acertijos, adivinanzas, trabalenguas, pequeños relatos, cuentos, rimas y juegos digitales, creados por él. A. L. Jauregui, escribe versos sencillos, trabalenguas, adivinanzas, acertijos, cantos populares. Armida de la Vara, en los textos de primer grado se encuentran pequeñas rimas y relatos breves.

Mercedes Díaz Roig y María Teresa Miaja, escriben una antología de la lírica infantil, titulada: Naranja dulce, limón partido, con canciones, romances, fórmulas de sorteo, villancicos, (anónimos y de carácter popular). Francisco Gabilondo Soler -- (1907- ) veracruzano. El famoso Grillito Cantor, uno de los hombres más grandiosos de la música infantil moderna. Canciones como "La patita", "El negrito sandía", "La muñeca fea", "Caminito de la escuela", "Los cochinitos", etc.

La Editorial Fernández Editores ha publicado en México una colección de cuentos infantiles con el nombre de Serendipity, con un lenguaje sencillo, de fácil comprensión para los niños y

al final del cuento el significado de algunas palabras para --  
aumentar el vocabulario del niño.

Actualmente la Secretaría de Educación Pública se ha preocupado porque se difundan las grandes obras de la literatura universal para que los niños lean esos pasajes de gran valor cultural, se citan algunos de ellos: Enciclopedia infantil Colibrí. Los clásicos de la literatura infantil, en el primer nivel, para niños de 7 a 9 años, segundo nivel y tercer nivel. Novelas mexicanas ilustradas, novelas de grandes escritores mexicanos, por ejemplo: "El Periquillo Sarniento" de Lizardi; "El agua envenenada", de Fernando Benítez; "Clemencia", de Ignacio Manuel Altamirano; "Juan Pérez Jolote", de Ricardo Pozas; etc. México, Historia de un pueblo. La historia de México totalmente ilustrada, desde la época prehispánica hasta llegar a los acontecimientos más importante de la época actual, en varios tomos.

## NOTAS

- (1) Díaz Plaja Guillermo y Francisco Monterde, Historia de la Literatura Española e Historia de la Literatura Mexicana. 12 Ed. México, Edit. Porrúa, 1975. p.9
- (2) Vela Arqueles, Literatura Universal, México, Edic. Botas, 1959, p.10
- (3) Ibid, p.24
- (4) Díaz Plaja Guillermo y Francisco Monterde. Loc. cit.
- (5) Bacín Coppe Nerina, Enciclopedia Universal T.I., Dirección General. España, Edic. Nauta, 1975, p.143
- (6) Torres Herculano A., Jiménez Alarcón Moisés, Vizcaíno Pérez José, Literatura Hispanomexicana, 3er. curso de Español, México, Edit. Herrero, S.A. 1973, p.445
- (7) Ibid, p.86
- (8) Edmée Alvarez María, La Literatura Universal a través de Autores Selectos, 7a. Ed. México, Edit. Porrúa, 1975, p.3
- (9) Sánchez Cerezo Sergio, Enciclopedia Técnica de la Educación III, Dirección, España, Edit. Santillana, 1975, p.156
- (10) Edmée Alvarez María, Op. cit. p.26
- (11) Riquer Martín de, Valverde José Ma. Historia de la Literatura Universal I, España, Edit. Planeta, 1979, p.40
- (12) Ibid, 54 y 55
- (13) Ibid, p.95
- (14) Edmée Alvarez María, Op. cit. p.99
- (15) Almendros Herminio, Estudios sobre Literatura Infantil, 3a. Ed. México, Edic. Oasis, S.A. 1975, p.15
- (16) Id.
- (17) Armiño Mauro, Diccionario Sopena de Literatura I, bajo la Dirección, Edit. Ramón Sopena, 1972, p.670
- (18) Ibid, p.407

## CAPITULO II

### LA LITERATURA INFANTIL EN LA ESCUELA PRIMARIA

#### A. Importancia de la literatura en la escuela primaria

La escuela primaria es el lugar donde el niño tiene sus primeros conocimientos técnicos sobre el lenguaje. Por la relación directa que lleva con sus maestros, poco a poco irá descubriendo los elementos necesarios que incorporará a su nivel cognoscitivo para ponerlos en práctica. El lenguaje ya sea en forma oral o escrita, le ayuda al niño a enriquecer su vocabulario, contribuye al desarrollo de la personalidad, porque perfecciona el dominio del idioma y estimula el pensamiento creador del niño.

Los aspectos que forman parte del lenguaje se han considerado de gran relevancia, porque han servido en forma funcional desde sus orígenes hasta la época actual, enriqueciendo el acervo cultural del educando y favoreciendo la comunicación. Lo único que ha cambiado es la metodología de la enseñanza. Se señalan a continuación los aspectos que abarca la didáctica del idioma:

#### ASPECTOS DEL LENGUAJE:

Material

Oral

Gráfico

Estructural

Artístico

#### CONTENIDO:

Vocabulario

Elocución, Conversación

Lectura, escritura, ortografía, composición escrita

Gramática

Literatura

Historia de la Literatura (1)

La literatura aplicada en la escuela primaria como medio educativo, le proporciona al maestro una fuente de gran valor en sus actividades diarias, dentro y fuera del aula; como motivación de un tema (cuentos, anécdotas, leyendas, fábulas, rimas); como medio de esparcimiento en juegos y rondas; en la maduración psicomotriz con los juegos digitales; apreciación estética de la rima y el ritmo con breves poemas; porque le ayudará a encontrar los medios que permitan el desarrollo integral del educando.

Fryda Schultz de Mantovani, define la Literatura Infantil "Como un hecho pedagógico, porque representa para el oyente, espectador o lector-niño, su propio ser disparado sobre las cosas, como un elemento que forma parte de su vida escolar" (2). Hay que reconocer que el niño desde pequeño, antes de saber leer y escribir; vive una literatura hablada en sus juegos, canciones, adivinanzas, dichos, etc. Y así cuando ingresa a la escuela, -- tiene cierta capacidad para apreciar el valor literario de la lengua en su formación más elemental. Si consideramos que el pequeño tuvo una preparación preescolar, será más fácil conducirlo hacia los objetivos propuestos: Comprender el contenido de un texto, fomentar la comunicación por medio del diálogo, ampliar su vocabulario, proporcionarle momentos de esparcimiento y sobre todo desarrollar su sensibilidad, el gusto por la lectura e iniciarse en el estudio de textos literarios.

Por tal motivo, es necesario que el niño desarrolle la práctica de la literatura en los primeros grados de la escuela primaria, la cual debe iniciarse con la lectura de textos cortos (poemas, cuentos, relatos, cantos, fábulas, etc.) que sean de su -- agrado; hasta que llegue el momento en que se sienta familiarizado con ellos y despierte en él, deseos de leerlas o por iniciativa propia. Es el momento oportuno de empezar a formar la biblioteca circulante de grupo, con libros que pedirá el maestro a sus alumnos, y que permita a todos los demás leerlos.

Son de gran valor los primeros conocimientos literarios que

adquiera el niño porque si son bien motivados, se logrará despertar ese interés, que cada vez será más creciente por la lectura. María Hortensia Lacau, en Didáctica de la literatura creadora, expresa: "Primero había que enseñarle a leer, había que despertar el amor por la lectura y hacer de ella un hábito tan querido que se fuera transformando poco a poco en parte de la vida" (3). La formación del hábito de la lectura, depende en buena medida de las experiencias que el niño adquiere desde sus primeros contactos con la palabra escrita. Juan Carlos Merlo, nos informa: "Cuando el niño toma contacto por primera vez en el libro escrito, debemos averiguar cómo habla, cuál es su situación lingüística, cuál es su léxico que usa, hacer un estudio o análisis del habla infantil para los momentos previos" (4).

Se han hecho estudios sobre el habla infantil, para conocer las palabras más usuales, así como los tiempos verbales. Gili Gaya en: Estudios del lenguaje infantil; haciendo un recuento del uso verbal, nos indica que uno de los tiempos más usados por los niños, es el presente de indicativo. Otro autor M. E. Smith con respecto al vocabulario infantil nos dice que:

"El vocabulario infantil apenas guarda relación con el vocabulario básico del idioma y que de las 2 500 palabras que posee el niño a los seis años, algunas son de uso corriente entre los adultos, pero que el resto pertenece al lenguaje propio de la infancia" (5).

Si el niño emplea palabras como: pocos, muchos, este, que, mío, no es que se trate de ser un imitador, sino que su habla está condicionada a lo que trata de expresar, por lo que selecciona de las palabras que conoce y los recursos verbales que sabe decir. Tomará las palabras que forman parte de su vocabulario y aquellas que escucha con más frecuencia, todavía no maneja los sinónimos.

El niño a la edad de seis años es muy posesivo porque quiere ser el centro de todo; su lenguaje gira en torno al "yo", y el posesivo "mío", que se repiten insistentemente. Georges Mauco

en Educación a la sensibilidad en el niño, afirma: "Después de los cinco años, el yo consciente del niño lo ve todo desde el punto de vista de la acción, y en todo pone una intención personal" (6). Después de los siete años, la conducta del niño es más sociabilizadora y poco a poco se va transformando esa expresividad egocéntrica. Conociendo el lenguaje empleado por los alumnos y sus intereses, el maestro tendrá una base firme para iniciar sus actividades del lenguaje.

Otro aspecto que debe tomarse en cuenta es el medio en donde se desenvuelve el niño. Si éste radica en la ciudad, tendrá más oportunidad de estar en contacto con los medios de comunicación (la radio, cine, televisión, periódico, historieta, etc.) y le permitirá, en consecuencia, una conducta más abierta. Hay que observar también la preparación de los padres, el niño aprende con el ejemplo. El niño del medio rural está en desventaja, por la situación económica, geográfica y cultural, su capacidad de comprensión será más limitada. Muchas familias que habitan en el campo, su preparación es elemental y en ocasiones nula, no saben leer y no saben apreciar el valor que tiene la preparación cultural. Es ahí donde el maestro debe hacer uso de una labor ardua, para tratar de incorporar a esos niños a la lectura y tratar de tenerlos en contacto con los medios de comunicación. Orientar a los padres para que permitan a sus hijos dedicarse con más tiempo al estudio por medio de la lectura.

Los padres de familia deben colaborar en la educación de sus hijos. Incurren en un error al pensar que incumbe solamente a la escuela, dejando la responsabilidad a manos del maestro. Hay familias que le dan más atención a la alimentación, vestimenta y juegos, que al aspecto formativo de sus hijos, la alimentación y la educación debe ser paralela. Cuando los padres no leen diarios ni libros, nunca concurren al teatro o al cine, no se interesan por las visitas a exposiciones o museos, les resultará muy difícil dirigir la formación cultural de sus hijos. En cambio la familia en que los padres hacen una vida cultural activa, en que el diario, el libro y algunas otras fuentes de informa--

ción constituyen una necesidad diaria, las relaciones sociales son cultivadas con frecuencia, la convivencia familiar existe. Sus hijos tendrán una personalidad y una preparación integral.

Sería útil que en cada familia hubiese una pequeña biblioteca con una selección de cuentos. La enseñanza de la lectura constituye un momento de transición importante en la tarea de formación de hábitos culturales. Una vez que comprenda el contenido de la lectura, comienza la etapa del estudio y de la adquisición de conocimientos, para ello la escuela adquiere una importancia primordial en la vida del niño, sin que signifique que se descargue en los maestros toda la responsabilidad.

Se señalan algunas sugerencias que se deben tomar en cuenta por padres de familia y maestros en el manejo de lectura para los niños.

- a) Controlar la selección de lecturas, porque en muchas ocasiones el niño lee libros cuya procedencia se ignora y cuyo contenido es negativo.
- b) Saber cómo lee. Hay que enseñarle a que no lea en forma mecánica página tras página, sino que lo haga en forma pausada y comprendiendo la lectura.
- c) Habituar al niño a cuidar el libro.

Valiéndose de distintos métodos, el trabajo cultural en la familia puede convertirse en muy interesante y valioso desde el punto de vista educativo. Los géneros literarios, como el cuento, la fábula, la leyenda y la poesía serán elementos que transmitan al niño el inicio a la diferenciación de la realidad y la imaginación, en cuya sensibilidad se refleja la influencia que recibe le agradarán las aventuras de los personajes, vivirá y se emocionará como si fueran propias las acciones que se realicen. De ahí la importancia de saber seleccionar la literatura para niños de acuerdo a su edad y a su nivel emocional y social en que se desenvuelva.

La literatura para niños ha sido el motivo de estudio por parte de maestros, psicólogos y padres de familia, quienes desde un punto de vista analizan la importancia que tienen las lecturas infantiles en su formación intelectual y moral, una educación moral que les permita conocer las ventajas de una conducta adecuada, no a través de conceptos éticos o abstractos sino de lo que tiene significado para el niño. Este encuentra el significado a través de los cuentos de hadas. Los cuentos aportan importantes mensajes al consciente del niño, a medida que se van descifrando encuentra una satisfacción a su pensamiento, porque a su manera él ya se ha imaginado el desenlace del cuento. El niño se acercará al libro en la medida que lo aprecie, como un objeto de formas o figuras captará su pensar asociativo, en que sepa -- utilizar los elementos que el lenguaje le brinde para expresar y comprender las asociaciones de las ideas fundamentales y principales en que vaya adquiriendo una formación literaria.

#### B. La problemática de la literatura infantil

La literatura infantil por sí sola es uno de tantos lenguajes que permite al niño manejar términos de personajes irreales como: hadas, magos, brujas, dragones, serpientes marinas, robots, muñecos animados, hombres lobos, etc., que le dejan vivir grandes emociones, así como forjarse imágenes de cosas reales o fantásticas.

El maestro de grupo la utiliza dentro del aula para acrecentar el nivel cultural a través del arraigo de la lectura. El problema de la literatura infantil consiste en que no se trata de leer o que el niño lea cualquier clase de lectura, no por estar los libros bien empastados o con hojas de buena calidad serán -- apropiados, o porque trae dibujitos como los cuentos de monitos cuyo trama se desenvuelve por un personaje invencible o con animales dotados de carácter antropomórficos que actúan como si -- fueran personas; lo que debe interesar en sí es su contenido, si

está acorde al nivel de madurez del niño, si le ayudará a ampliar sus horizontes culturales, si es la lectura de su agrado. La literatura no encuentra los objetivos deseados (desarrollo de la sensibilidad, el gusto por la lectura e iniciarse en el estudio de textos literarios) debido a los problemas con los que se encuentra en el hogar, el medio donde se desenvuelve y la escuela. A continuación se citan algunas de estas dificultades:

1. La desvirtualización y mal encauzamiento.
2. Programas televisivos mal encauzados, antes del dominio de la lectura.
3. Proliferación de cuentos y revistas.
4. Utilización de vocabulario inadecuado.
5. Desconocimiento del Programa del grado por parte del -- maestro.

#### 1. La desvirtualización y mal encauzamiento

La literatura infantil empleada con acierto permite a los niños sensibilizarlos en el valor estético de la lengua. Cuando la literatura no es encauzada adecuadamente por padres de familia y maestros, se transtorna la mentalidad del niño manifestándose en la conducta. Un ejemplo de ello es cuando el niño encuentra un libro sobre sexo, le despierta interés pero si no recibe una orientación científica con palabras comprensibles para él, tratará de investigar con quien tenga más confianza y es por eso que en algunas ocasiones el maestro llega a descubrir ese tipo de literatura en sus alumnos. Es ahí la participación del mentor para que con tacto platique con los niños y padres de familia para evitar este tipo de situaciones. No es que se le limite una literatura al niño, más bien de acuerdo a su edad, tendrá intereses y gustos que se deben tomar en cuenta para seleccionarle los libros que leerá.

El niño de 7 años vive una etapa que supera el plano de lo real y tiende a dar un sentido animista a todo lo que ve; el relato de aventuras, las narraciones fantásticas de todo tipo son algo que conforma el gusto del niño. Es la edad del pregunto. Es ta necesidad imperiosa por saber lo que concierne a las cosas, conocer su utilidad, no se aprovecha en la enseñanza ni se valora en la medida en que fuera de desear (7).

Lo que prefieren los niños en cuanto a sus intereses son temas de acción y misterio, las niñas, libros que exalten los valores humanos como la bondad, el altruismo, el amor. Juan Carlos Merlo afirma que: "Cuando el escritor quiere transmitir al niño sus propias vivencias, sus ficciones de adulto, el mensaje se habrá lanzado, pero el lector no lo acogerá como el emisor lo imagina, porque su lectura no es un hombre pequeño, sino un ser fundamentalmente distinto al adulto" (8).

Existen varias obras escritas para niños y no supone necesariamente que sea literatura infantil, en cambio hay otras obras que en un principio fueron dedicadas a los niños; sin embargo son de su agrado y pasan a formar parte de la literatura infantil como "Platero y yo", "Los cuentos de Grimm", "Las mil y una noches", "Los viajes de Marco Polo", etc.

A continuación se sugieren una serie de condiciones para seccionar la literatura a los niños:

1. Se debe buscar un título sugestivo, es decir, que invite a leerse.
2. Los textos deben estar al alcance del vocabulario del niño según la edad o el grado.
3. Una redacción o forma que no plantee excesivas dificultades con letras claras y grandes, que se comprenda el texto con un estilo claro y conciso.
4. Surgir del análisis con criterios lingüísticos y psicológicos. Tomando en cuenta la estructura de la lengua y lo que le gusta leer al niño, según la edad o el grado.

5. Presentarle de vez en cuando textos sin imágenes, los niños muestran desinterés por este tipo de libros; se debe a que es tán acostumbrados a leer libros con imágenes.

Manuel M. V. Mancorda recomienda que la poesía tenga un -- ritmo musical y vaya acompañado de estribillos, onomatopeya y - efectos sonoros .

Le agrada leer ese tipo de poemas con sonidos agradables pa r á é l como: Ahí viene el agua/por la ladera/que no se moje/mi ca l a v e r a /; o bien, la muerte calaca/ni gorda ni flaca/ la muerte casera/pegada con cera/. Le fascinan estos poemas y los aprende fácilmente, de tal manera, que en muchas ocasiones inventará rima s i n d a r s e c u e n t a.

Tomando en consideración los puntos antes mencionados, la vía de acceso de la literatura será auditiva y oral para los -- alumnos de primer grado. Auditiva a causa de que el niño apenas empieza a conocer enunciados y palabras (no sabe leer); en forma oral, ya sean habladas, cantadas o declamadas. En el segundo gra d o el alumno empieza a leer y comprender los textos.

## 2. Programas televisivos mal encauzados

La televisión es un medio de comunicación, que permite conc er los acontecimientos más reelevantes que suceden en el mundo. Presenciar espectáculos de gran valor artístico, literario, musi cal, deportivo; así como tener una información de lo que aconte ce hoy en día.

Las clasificaciones para ver televisión de acuerdo a la -- edad son las siguientes:

- Clasificación A. Programa apto para todo público.
- Clasificación B. Programa apto para adolescentes.

### Clasificación C. Programa apto para adultos.

En la clasificación A. Existen programas variados durante la semana, con temas científicos, de entretenimiento y educativos, como por ejemplo las series de dibujos animados con los personajes que aparecen en los cuentos de aventuras: La pantera rosa, Don gato y su pandilla, La mujer maravilla y otros más; que entretienen pero no educan. Temas como El maravilloso mundo de la ciencia, Nuestro amigo el mar, Plaza sésamo, llevan una finalidad: que el niño amplíe sus conocimientos. Haciendo una revisión sobre los programas de clasificación "A", se observó, que se presentan más caricaturas, que temas educativos y que el niño identifica con gran precisión a los personajes: La abeja maya, La pantera rosa, La cochinita Peggy, La rana René, Mickey Mouse, El pato Donald, en lugar de conocer a los héroes nacionales como Benito Juárez, Vicente Guerrero, Miguel Hidalgo y Costilla.

En la clasificación B y C, se presentan programas de contenido erótico, trágico, violento, de terror y misterio; cuando los niños ven este tipo de programas les producen sobresaltos, temores, angustias, porque la mente infantil es muy sensible. Tomando en cuenta los intereses de los adolescentes, les atrae el sexo opuesto, las emociones fuertes, modas, etc. Los adultos prefieren temas científicos, eróticos, artísticos y educativos, y en menor proporción las caricaturas.

En muchos hogares que tienen televisión no le dan el uso adecuado, permitiendo que sus hijos permanezcan sentados en las mañanas o en las tardes, sólo porque le agrada ver las imágenes que se mueven y hablan como si tuvieran vida. Conforme el niño va creciendo, es más difícil separarlo de la televisión.

La tv. infantil emite, en general, programas malos e inadecuados. Muchas veces falta un estudio riguroso sobre los espacios que se destinan al mundo infantil. De ahí que se suceden esos programas en los que hay una gran proporción entre el contenido de la pantalla y el de la realidad cotidiana del niño. Por ejemplo se repiten con mucha frecuencia escenas violentas o aquellas otras en las que la vida de los protagonistas se desa-

rolla por causas sugestivamente venturosas, pero irreales; se plantean problemas de una moral acomodaticia y fácil, y se le da mayor privacidad a los sujetos que triunfan valiéndose de medios no siempre honestos (9).

A. continuación se mencionan los problemas que ocasiona a los niños permanecer demasiado tiempo viendo la televisión.

Retiene al niño en el hogar la mayor parte del tiempo libre. La televisión ha sido utilizada en ocasiones como sustituto de una niñera, porque los niños se entretienen mirando quietecitos las imágenes, programa tras programa.

No juega ni hace ejercicio para su desarrollo físico. Existen otras distracciones como jugar, leer, practicar algún deporte, que le permitirá desarrollar su cuerpo y estar sano, pero no se desarrolla por la tv.

No se acuesta a la hora debida, por estar emocionado viendo un programa, espera hasta que se termine y no quiere irse a dormir, sino hasta que llega a su fin.

Se olvida de realizar las tareas escolares, está cansado, no puede concentrarse o bien porque tiene sueño.

Come a deshoras, el niño por estar con su programa favorito no come, y cuando lo hace ya no tiene el mismo apetito.

Le ocasiona trastornos de tipo emocional, entre ellos falta de concentración, alteraciones en el sueño, agresividad, dolores de cabeza, cansancio.

Enfermedades de la vista, cuando permanece muy cerca del televisor y no guarda la distancia correcta o bien cuando ha estado mucho tiempo frente al aparato transmisor y sale a la calle.

Lo condiciona a la propaganda de los comerciales, los dibujos animados u otros programas son interrumpidos cada dos o tres

minutos con mensajes comerciales, ocasionando que el niño quiera sólo los productos comerciales que aparecen en la tv., aunque no sean de buena calidad. Que la gran parte de las veces, son -- alimentos que no tienen valor nutritivo, como Kool-aid, gansitos marinela, sabritas, doritos.

Aprenden palabras sin significado, sólo porque lo utilizan sus personajes favoritos: yavayavadu (de los pica piedra), fue sin querer queriendo (el chavo del ocho).

No se piense que solamente se encuentran desventajas en el uso de la televisión, ésta es un medio transmisor de gran influencia social y que representa el avance cultural de la sociedad en que vivimos, se sabe que los niños que cuentan con experiencia televisiva al entrar a la escuela primaria tienen cierta ventaja en los estudios. Los inconvenientes de ver televisión antes mencionados, se deben a que muchos padres permiten que sus hijos vean programas demasiado tiempo y no ponen atención si les beneficia o les perjudica en su contenido. Se debe hacer una clasificación sobre los programas y permitir a los niños ver tv. cuando mucho una hora, siempre y cuando hayan hecho su tarea y hayan tomado sus alimentos.

### 3. Proliferación de cuentos y revistas

Los cuentos son historietas con dibujos, que salen cada semana al público con temas de aventuras, amor, terror, misterio, etc. Las caricaturas, algunas de ellas contienen a los personajes de Mickey Mouse, El pato Donald o los Picapietra. De aventuras: con personajes superdotados como Batman, Superman, La mujer Maravilla, El hombre araña, etc. De amor: Fuego, Ilusiones, Lágrimas y risas, éstos últimos son publicaciones que se realizan con dos historias, así el lector queda emocionado para leer el siguiente capítulo y continuar esta historia y seguir con otra. Es un cuento de nunca acabar, porque siempre tendrán al lector

en suspenso de lo que sucederá en el siguiente número.

Las revistas que contienen novelas gráficas las leen los adultos en sus ratos de ocio y que no contienen historias infantiles, cuya considerable extensión se presta al desarrollo pormenorizado de un acontecimiento, con la descripción de sus escenarios y el examen psicológico de sus protagonistas.

Al niño le agrada mirar las historietas por los dibujos que en ellas intervienen, aunque no comprendan lo que lean y sobre todo si están ilustrados en colores vivos, ellos se recrean con la imagen de cada cuadro. El niño llega al cuento de monitos, por la diversión imaginaria que le promete, porque presiente que podrá dialogar con fantasmas y muñecos de ficción, sentirá que es él quien viva las aventuras de sus personajes favoritos y sufrirá cuando sus héroes sean golpeados por sus enemigos, porque la mente infantil es demasiado sensible.

Se han hecho estudios sobre la producción de este tipo de literatura y se ha llegado a la conclusión de que es la que más se vende y leen los niños. Actualmente según estudio de la U. N.A.M. publicado en la Revista Uno más Uno, con fecha 22 de julio de 1981 por el periodista Braulio Peralta, nos da a conocer la cantidad de cuentos que salen a la venta cada mes:

Editorial Argumentos con su revista Lágrimas, risas y amor, vende 4 millones 800 mil ejemplares al mes, Fuego, 1 millón 740 mil ejemplares.

Las publicaciones Herrerías con once títulos de revistas vende mensualmente un total de 9 millones 875 mil ejemplares, aunado con otras revistas que salen a la venta, hacen un total de 70 millones de historietas vendidas (10).

Con respecto al contenido de los cuentos opina que:

Este tipo de revistas historietas, le quitan al receptor toda capacidad de respuestas ante los problemas sociales que jamás son presentados en la trama, los personajes pertenecer a gru

pos aislados o desclasados, sus conflictos se resuelven sin pasar las barreras de ese círculo. Además los intereses de la clase dominante aparecen encubiertos de las acciones del héroe, impuestos como expresiones del destino y no como un proceso histórico (11).

Estas historietas han tenido gran aceptación entre los niños por ser distractivos, pero han invadido gran parte de los países de Europa y Latinoamérica, aprovechándose de la gran atracción que tienen. Se les ha dado una impresión de carácter comercial, más que cultural.

La historia la define Carlos Merlo como: "Una sucesión de estructuras texto-imagen". Estas imágenes carecen de movimiento, se pierde la continuidad y la lectura se realiza alternativa del texto a la imagen y de derecha a izquierda. La historieta utiliza como medio de expresión de renovados argumentos a personajes con manifestaciones de superdominio como: Batman, Superman, los Cuatro fantásticos, con temas detectivescos y que van a ocasionar en el niño un complejo de superhéroes. Los elementos que utiliza la historieta son el dibujo y la palabra, enmarcadas en las viñetas o pictogramas, que es un encuadramiento generalmente rectangular del plano a reproducir. Se encuentran ahí los globos que contienen los diálogos de los personajes. Se presentan con frecuencia fonemas incomprensibles como: gulp, bang, crash, uff; así como dibujos de sapos, culebras, para significar palabras obscenas; de un foco en representación de una idea, de un leño con una sierra para comprender que el personaje duerme o ronca, etc. Gubern hace un análisis sobre algunas categorías expresivas:

Cabello erizado = terror, cólera  
 Cejas altas = sorpresa  
 Cejas fruncidas = enfado  
 Cejas con la parte exterior caída = pesadumbre  
 Mirada ladeada = maquinación  
 Ojos muy abiertos = sorpresa  
 Ojos cerrados = sueño, confianza  
 Ojos desorbitados = cólera, terror  
 Nariz oscura = borrachera, frío

Boca muy abierta = sorpresa  
 Boca sonriente = complacencia, confianza  
 Boca sonriente mostrando dientes = hipocrecía, maniobra astuta (12).

Se realizó un estudio sobre las historietas, revistas y periódicos que salena la venta, diario, semanal, quincenal o mensualmente y se obtuvieron los siguientes datos:

De las historietas se tomaron 100 ejemplares diferentes y se hizo la siguiente clasificación:

TIPO DE HISTORIETA	CANTIDAD
Aventuras de personajes invencibles (Kalimán, Llanero solitario, Dakota, etc.)	29
Cuentos de animalitos (El pájaro loco, La pantera rosa, Don gato y su pandilla)	18
Cuentos de amor (El romance mensual, Colección íntima, Moralejas, Lo mejor de lágrimas, etc.)	28
Vaqueras	4
Sexo (Buen humor, Las comadres)	4
Ciencia ficción	3
Novela policiaca	3
Educativa	2
Inmortales	2
	<hr/> 100

Nos podemos dar cuenta con esta clasificación que las aventuras de personajes invencibles así como los de amor son las historietas que más se venden y las educativas (solamente se encontraron dos) en menor proporción .

Además de las historietas salen a la venta revistas que -- contienen temas de belleza, hogar, deportes, sexo, modas, políti-- cas y de actividades manuales, los niños las llegan a hojear por que les llama la atención el colorido de las ilustraciones que contienen, pero no las comprenden. Estas revistas son para ado-- lescentes y adultos, no aptas para niños.

Un impreso de gran valor por su carácter informativo es el periódico y que es importante para el niño estar al margen de lo que sucede, con excepción de las notas rojas (accidentes, muer-- tes, choques). El periódico tiene por objeto la difusión de noti-- cias, con escritos científicos, literarios, sociales, políticos o deportivos, su finalidad primordial es de informar. Es aconse-- jable leerle al niño los escritos sobre los sucesos más impor-- tantes para que reflexione y se dé cuenta de los cambios y des-- cubrimientos de hoy en día.

#### 4. Utilización de vocabulario inadecuado

La formación del hábito de la lectura depende en buena me-- dida con las experiencias que el niño adquiera desde sus prime-- ros contactos con la palabra escrita.

Cuando se da cualquier tipo de lectura al niño, que contie-- ne vocablos difíciles de comprender, es un motivo para que pier-- da interés en ellas. Es un problema para los padres, porque tie-- ne que investigar continuamente o bien hacerla de traductores. Motivo: La lectura tiene términos elevados a la comprensión del niño, esto se utilizaría en cuanto los padres dedicasen cierto tiempo a sus hijos, pero en la actualidad la mayoría está ocupa-- do en su trabajo o en sus problemas y el niño se queda con la du-- da o prefiere hacer otra cosa que si le entienda y pueda reali-- zar.

Rara vez se le dedica al niño una hora de absoluto desahogo

una hora en que pueda confiarse, con arreglo de su propia lógica que no es la del adulto; y en que pueda hacer sus confidencias a una persona sola, porque nadie se confía con gusto más que a un solo individuo, ya sea el padre o la madre (13).

El maestro debe explicar a los alumnos con palabras sencillas su significado para que las integren a su vocabulario y realizar actividades del lenguaje donde incluya estas nuevas palabras, para que pasen a formar parte de su vocabulario como narrar, describir, conversar; Juan Carlos Merlo opina que: "Desde el momento en que el niño adviene al mundo de la lectura, su vocabulario debe desarrollarse gradualmente en función a las posibilidades de aprendizaje que le ofrece, su mundo" (14).

En la escuela primaria se ha implantado la Reforma Educativa con gran acierto y tiene como finalidad que el niño comprenda lo que lea y escriba en base al funcionamiento psicológico del niño, que estimule el desarrollo de la creatividad, el juicio crítico y el hábito de la lectura; con el Método de enseñanza y escritura Global de Análisis Estructural nos muestra que:

La palabra para el niño es una especie de dibujo, una imagen cuyo aspecto evoca una idea. Así el signo tiene un sentido, y así la lectura es inteligente desde el principio. Se crea un hábito intelectual, cuya importancia no debe ser subestimada, al adiestrar al niño para que comprenda la palabra entera -la frase entera- antes de pronunciar sílabas.

El sentido de la frase es comprendido, y los signos escritos son transformados en sonidos hablados, que tienen para el niño un significado (15).

El Consejo de Contenido y Métodos Educativos acordó, después de hacer una encuesta con maestros y especialistas en la elaboración de programas de textos integrados para el 1o. y 2o. grados de la escuela primaria, la flexibilidad del método para utilizarse en relación a los contenidos de cualquier área del aprendizaje y se apoya en el principio de que leer es comprender la palabra escrita.

El niño tiene como base la comprensión de lo que lee, su re  
dacción también tendrá sentido, porque sabrá que lo que escriba  
 debe tenerlo, como lo tuvo lo que leyó. De ahí que el método pro-  
 ponga en un principio la copia de enunciados completos aunque -  
 los resultados iniciales sean unos garabatos, poco a poco el -  
 alumno, conforme vaya madurando y adquiriendo mayor destreza y  
 capacidad de análisis, pasará de esos garabatos a la transcrip-  
 ción intelegible, a los enunciados que visualice (16).

El análisis deberá realizarse dentro de estructuras lingüís-  
 ticas, porque las palabras aisladas no tienen sentido preciso.

Otro aspecto que se maneja en el vocabulario, es el empleo  
 excesivo del diminutivo en las lecturas, éste es un vicio que lo  
 empobrece. Algunos escritores pretenden infantilizar el lenguaje  
 utilizándolo en gran proporción en cuentos, fábulas, canciones,  
 y rimas de la literatura infantil. El uso de regionalismos, por  
 las peculiaridades lingüísticas de cada una de las regiones de -  
 un país, no todos los niños conocen el nombre con el que se de-  
 signan a algunas cosas u objetos por ejemplo: La fruta nanche,  
 es conocido en Apatzingán, Michoacán con el nombre de changungas;  
 la palabra niño la emplean en otros lugares como sinónimo de --  
 chamaco, bato, escuintle, chavo, huache, chiquillo, etc., según  
 la región. Cuando escuchan con frecuencia estos regionalismos,  
 poco a poco los van aceptando hasta formar parte de su vocabula-  
 rio, que lo comprenda y conozca su significado.

##### 5. Desconocimiento del Programa por parte del maestro

El maestro de grupo lleva un Programa durante el año esco-  
 lar, al que debe recurrir constantemente para obtener los obje-  
 tivos generales del grado. Debe conocer su manejo y aplicación  
 para realizar las actividades de enseñanza y conducir al alumno  
 al conocimiento. Debido a los cambios y actualizaciones de los  
 Programas muchos maestros no se han capacitado para aplicarlo -  
 como debería ser, o bien por falta de información el maestro  
 no puede enseñar eficazmente a sus alumnos y es por eso que el

porcentaje de aprovechamiento de algunos grupos es bajo, y sus conocimientos literarios también.

La S.E.P. desea que con la Reforma Educativa se le eduque también al niño literariamente y que por medio del juego y canto, así como experiencias propias, llegue al conocimiento del Núcleo Integrador. Este nuevo Programa de primero y segundo grados permite al alumno una capacitación integral para que descubra sus habilidades, aptitudes en las actividades escolares.

Se han impartido varios cursos de capacitación a los maestros, sin embargo los maestros que dirigen su enseñanza en grupos superiores no han recibido los cursos de capacitación. El problema se suscita cuando un maestro llega a estar ante un primero o segundo grados y no recibió la información requerida sobre el uso de textos y su manejo, éste hará lo que pueda y el aspecto literario quedará en segundo término.

Si esto sucede en la ciudad, en lugares demasiado retirados como el medio rural donde el maestro atiende hasta tres grupos, los libros no llegan a tiempo, por la distancia, aunado a la falta de capacitación por parte del maestro. Se agudiza el problema y los únicos que sufren las consecuencias son los niños.

Este problema se resolvería, con la preparación constante por parte de los profesores, es una gran responsabilidad que deben cumplir como empleados al servicio de la educación de México.

### C. La Literatura en los Contenidos Programáticos

El Consejo de Contenidos y Métodos Educativos después de varios estudios y de consultar a maestros en ejercicio y diversos especialistas, acordó que se elaboraran programas y textos integrados para el primero y segundo grados de la educación primaria

y que a partir del tercero se mantuviera la enseñanza por áreas. Esta integración se hizo pensando en las necesidades de alumnos y maestros. La relación afectiva es fundamental entre ellos, por que el niño de primer grado siente la necesidad de confiarse a alguien de la misma manera que en el hogar, pues uno de los temores infantiles es esa separación del núcleo familiar. Por tal motivo es indispensable que el maestro ofrezca el apoyo necesario al niño, dentro y fuera del aula.

La integración de los Contenidos Programáticos se fundamenta en los criterios psicológicos, pedagógicos, didácticos, así como los criterios de integración en la elaboración del Programa.

Fundamentos Psicológicos. Hay que propiciar al niño un ambiente de confianza, para que pueda desenvolverse sin inhibiciones. El pensamiento del niño de 6 a 8 años es global, porque - primero capta conjuntos y manifiesta dificultad en los detalles el aprendizaje lo adquirirá como algo vivido y adquirido con la práctica.

Criterios Pedagógicos. Se han tomado en consideración los siguientes:

- Reunir y coordinar todas las cuestiones en torno a un punto unitario que dé significado a todo lo demás: Proporcionar una estructura orgánica a los contenidos, a los objetivos de aprendizaje y a las actividades.
- Fusionar las ocho áreas del conocimiento organizándolas lógicamente y científicamente.
- Comenzar el aprendizaje por el todo y posteriormente permitir la atención hacia las partes que lo integran.
- Sistematizar el proceso de aprendizaje a fin de economizar el esfuerzo del docente y los alumnos.
- Evitar repeticiones, saltos, dispersiones, fragmentacio-

nes y falta de coherencia entre los contenidos del área del plan de estudios.

- Apoyarse en situaciones vitales y en los intereses del niño.
- Favorecer la acción del niño en el sentido de que sea agente de su propio aprendizaje.
- Emplear en su metodología el método científico.
- Proporcionar el desarrollo integral y armónico del niño.

Criterios de integración. La manera de cómo se va a planear la enseñanza, hay que tomar en cuenta el eje o núcleos integrados en torno a los cuales van a girar los objetivos y contenidos del Programa.

Criterios Didácticos. Consiste en organizar la enseñanza con un criterio totalizador y unitario y realizarla intentando que, con un solo acto pedagógico, el educando se acerque al saber no fragmentado en materias o asignaturas, procurando la supresión de las disciplinas escolares. La integración está basada en la función globalizadora del niño.

El lenguaje es el elemento básico para la educación, la metodología organiza los contenidos del Español en cuatro aspectos:

1. Comunicación oral. Esta etapa se desarrolla en el transcurso de toda la primaria, es necesario que el niño dé a entender sus ideas sin inhibiciones, preguntando y opinando, en forma clara, coherente y completa.
2. Comunicación escrita. Así como el niño se expresa en forma oral, que lo haga en forma escrita, saber leer y escribir es fundamental para el enriquecimiento cultural del educando. A medida que vaya avanzando irá adquiriendo los criterios de corrección en cuanto a la escritura.

3. Nociones de Lingüística. Gracias a la Lingüística el niño irá conociendo el funcionamiento de la lengua. Estas nociones se introducen paralelamente a la comunicación oral y escrita.
4. Iniciación a la Literatura. En la escuela primaria el conocimiento oral de las obras literarias escritas, se vinculan con el proceso de aprendizaje y afirmación de la lecto-escritura. Para desarrollar la sensibilidad artística, la mayoría de las lecturas se proponen a partir del primer año, apoyar temáticamente las demás áreas, ya que la Literatura es grata y formativa.

La literatura es fundamental en el primero y segundo grado así como en toda la primaria, por medio de coros, rimas, coplas, juegos, que el niño se introducirá poco a poco a ese mundo del lenguaje. Que no sienta la escuela como algo que le asfixie, que tenga libertad de hablar, reír, participar. Uno de los propósitos de este nuevo programa es que el educando se desarrolle en forma armónica y completa.

Anteriormente el Programa de primero y segundo grado, en lo que respecta al área de Español, constaba de ocho unidades y cada una de ellas con cinco aspectos:

- a) Expresión oral
- b) Expresión escrita
- c) Lectura
- d) Nociones de lingüística
- e) Iniciación a la literatura

La enseñanza era por áreas y estaba dosificada en siete áreas siendo ellas:

Español, Matemáticas, Ciencias Naturales, Ciencias Sociales, Educación Física, Educación Artística y Educación Tecnológica.

Actualmente el Programa de primero y segundo grados es integrado, sólo de tercero en adelante, la enseñanza es por áreas.

La metodología del Español organiza sus contenidos en cuatro aspectos ya mencionados anteriormente y correlacionados como un todo. Las áreas son las siguientes:

Español, Matemáticas, Ciencias Naturales, Ciencias Sociales Educación Física, Artística, Tecnológica y Educación para la salud.

La Literatura en los contenidos programáticos de primero y segundo grado plantean la necesidad de organizar el trabajo docente en forma tal que los contenidos de las áreas de aprendizaje se estudien equilibradamente, concediendo igual importancia a los elementos que favorecen el desarrollo integral del educando.

La Literatura tiene como objetivo general: Desarrollar la sensibilidad, el gusto por la lectura e iniciarse en el estudio de textos literarios.

La iniciación a la literatura pone al niño en contacto con los textos literarios. La lectura literaria refuerza el aspecto formativo de la enseñanza, fomenta la creatividad del niño, contribuye a la comprensión e interpretación de textos y favorece la actitud crítica acerca de lo leído.

El Programa Integrado de Primero y Segundo grados consta de ocho unidades, de acuerdo a los meses de trabajo. Cada unidad está formada por cuatro módulos que giran sobre un tema central o Núcleo Integrador. Por lo consiguiente las actividades se correlacionan con las diferentes áreas del aprendizaje, por eso se observa que en los objetivos específicos no se determina el conocimiento en una sola área, sino que por medio de las actividades que se llevan a cabo\*, el maestro podrá ir de las Ciencias Socia

---

\* Ver actividades en la relación de objetivos específicos y actividades de Literatura en el primero y segundo grados.

les a la Literatura o a las Matemáticas. Por ejemplo en el Módulo 2 de la Unidad 1 del programa de primero se observa:

**Objetivo Específico:** Identificar enunciados con cosas que le rodean.

**Actividades:** Entone un cuento que se refiera a cosas grandes y pequeñas, las presente corporalmente.

Nos damos cuenta que para obtener el objetivo nos valemos del canto como un recurso para que el niño tenga noción del tamaño de las cosas; grandes, pequeñas. Se hace una comparación discriminativa, observa, analiza. Después cuando se presentan corporalmente estos objetos, el niño realizará ejercicios de maduración.

Otro ejemplo tomado del programa de segundo grado (Unidad 4, Módulo 1):

**Objetivo Específico:** Representar gráficamente el ritmo de una canción.

Con este objetivo se está introduciendo al niño a la literatura al conocer el ritmo de una canción, y por medio de los ejercicios de graficación le van a ayudar a su maduración motriz y a la vez aprenderá de las Ciencias Sociales al descubrir formas fantásticas y reales que le recuerden lo que hay en su comunidad. Es por eso la integración, porque al niño no podemos separarle las áreas como algo fragmentado, para él todo es un juego, aprende mejor las cosas cuando se le enseñan relacionadas en un todo.

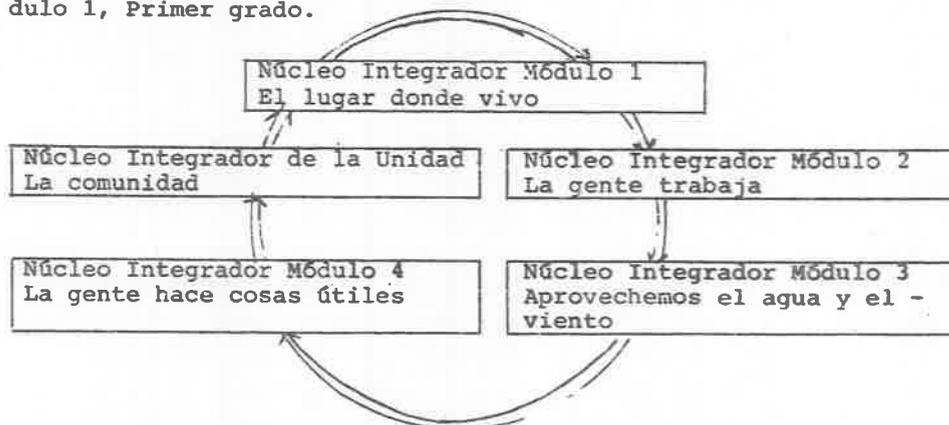
No se requiere una secuencia específica para integrar los Módulos de cada Unidad. Existen elementos de secuencia lineal, con partes concatenadas, se parte del Núcleo Integrador del Módulo en el desarrollo de las actividades propias de cada área del aprendizaje. Ejemplo del Primer grado Unidad 2 Módulo 1:



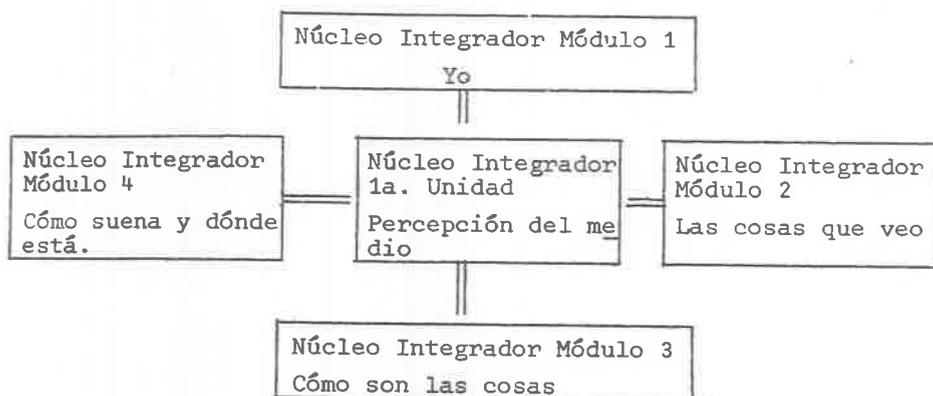
Ejemplo: (Unidad 6, segundo grado)



Secuencia circular. Se parte del núcleo y se termina regresando a él, cerrando de esta manera el círculo. Unidad 4, Módulo 1, Primer grado.



Secuencia radial. Se parte del núcleo integrador y se da un ir y venir entre las actividades, el núcleo y las distintas áreas. Unidad 1, Primer grado:



No hay una limitación en el desarrollo de las actividades, lo que se desea es el logro del objetivo y el maestro puede realizar las que crea convenientes y sugerir las más adecuadas.

En cuanto al alcance del Programa, si lo hay porque con el nuevo Programa integrado el niño logra una formación basada en las experiencias, se llega al conocimiento empleando criterios psicológicos, pedagógicos, didácticos y de integración.

El programa de primer grado se clasifica en tres etapas:

Primera etapa: Adquisición de la lectura y escritura. Se lleva a cabo en la Unidad 1 y 2, le sirven al niño para prepararlo en el aprendizaje de la lecto-escritura, realizando ejercicios de discriminación visual y auditiva en los enunciados. Esta maduración va a persistir en todo el año escolar, así como prácticas de expresión oral.

Segunda etapa: Adquisición de la lectura y escritura. Se realiza de la Unidad 3 hasta la séptima. Se continúa con los --

ejercicios de maduración, así como lectura de rimas y cuentos, prácticas de la expresión oral y análisis de los enunciados en la enseñanza de las letras.

Tercera etapa: Afirmación de la lectura y escritura. Esta etapa se lleva a cabo en el octavo mes, ya los niños inician a leer cuentos y poemas para comentarlos, se reafirmará la lectura y escritura con ejercicios y comentarios.

Se observa también que en las primeras siete unidades se manejan conceptos de espacio, iniciándose por lo más próximo y cercano al niño para que en la octava unidad conozca el concepto de tiempo que es más complejo.

Contenido del Programa de segundo grado, con respecto a la primera unidad. Se parte de los conocimientos acerca de la naturaleza que adquirió en el primer año para compararlos con las experiencias a través del diálogo, la redacción y las manifestaciones artísticas. Se dará cuenta de que algunas cosas que observa y usa son naturales y otras hechas por el hombre. Asimismo va a reafirmar criterios de clasificación en relación con la gran variedad de fenómenos, objetos y seres que le rodean.

Segunda unidad: Se inicia con la observación del medio ambiente para pasar a la participación y relación con los que integran esa comunidad y proyectarle a otras comunidades.

Tercera unidad: Se tratará la socialización en forma más amplia que la primera unidad, mediante la participación activa del niño en su medio social.

Cuarta unidad: A partir de esta unidad y de las dos siguientes se busca reforzar y apoyar el desarrollo de capacidad lógica en la medida que distinga, clasifique, agrupe y compare experiencias realizadas con las que llegue a generalizar. Se inicia en la experimentación, lo que llevará a establecer no--

ciones de causa y efecto.

Quinta unidad: Se inicia el estudio de la relación hombre-naturaleza a través de la cual el hombre actúa sobre ella, aplicando sus conocimientos para su beneficio.

Sexta unidad: Esta unidad es continuación de la anterior, con base en la investigación que realiza en torno a los productos de su comunidad, el alumno emitirá juicios y expresará en distintas formas y reflexionará a partir de situaciones de la vida real.

Séptima unidad: Va a comparar fenómenos naturales y sociales para llegar a la noción de distintos períodos de tiempo y la posibilidad de medición.

Octava unidad: Se desea que el niño relacione tiempos y lugares comparando algún fenómeno natural y social, pasados en su localidad y país.

En cuanto al área de Español, como el niño ya sabe leer y escribir, realizará todo el año ejercicios de lectura y análisis buscando las ideas principales de su contenido. Podrá leer su libro de lecturas y estar en más relación con la literatura.

## RELACION DE OBJETIVOS ESPECIFICOS Y ACTIVIDADES DE LITERATURA EN EL PRIMER GRADO

---

### UNIDAD 1

#### PERCEPCION DEL MEDIO

##### MODULO 1

Objetivo Especifico: Identificar enunciados que se relacionen con los nombres de algunos niños con las partes del cuerpo.

Actividades: Escuche la narración de un cuento relacionado con el contenido del Módulo.

##### MODULO 2

Objetivo Especifico: Identificar enunciados que se relacionen con las cosas que le rodean.

Actividades: Entone un canto que se refiera a cosas grandes y pequeñas, las presente corporalmente.

##### MODULO 3

Objetivo Especifico: Comprobar que el sentido del tacto se encuentra en la piel de todo el cuerpo.

Actividades: Realice algunos juegos para identificar objetos táctilmente.  
Invente adivinanzas sobre objetos observados en el salón de clases.

##### MODULO 4

Objetivo Especifico: Advertir que la mejor forma de comunicación entre los seres humanos es mediante la palabra.

Actividades: Realice los movimientos que le sugiera una ronda o una canción.

---

### UNIDAD 2

#### EL NIÑO, LA FAMILIA Y LA CASA

##### MODULO 1

Objetivo Especifico: Usar expresiones lingüísticas para ordenar y preguntar acerca de sus actividades y necesidades básicas.

Actividades: Realice ejercicios al ritmo que se le marque.  
Marque los ritmos de canciones conocidas con palmadas de golpes y pies y movimientos del cuerpo.

##### MODULO 2

Objetivo Especifico: Expresar a través del diálogo sus observaciones acerca de actividades de su familia.

Actividades: Expresé que actividades realizan los miembros de su familia.  
Participe en juegos como "Tengo, tengo", donde aplique el concepto del número 2 y lo relacione con su esquema corporal.  
Cante una ronda e imite las actividades de los miembros de familia con movimientos corporales.

##### MODULO 3

Objetivo Especifico: Favorecer su equilibrio postural a través del fortalecimiento muscular.  
Expresar a través del diálogo sus observaciones acerca de las cosas que hay en ella.

Actividades: Escuche la narración de un cuento relacionado con una familia y la casa en que ella habita.  
Memorice un poema breve, referente a la casa y juegue con él, marcando el ritmo.

---

---

MODULO 4

Objetivo Especifico: Identificar los servicios que hay en una casa.

Actividades: Representar mediante un juego teatral las formas de utilizar algún servicio de la casa.

Invente adivinanzas del tipo "Estoy pensando en un número que me diga cuantas patas tiene un perro".

Juegue una ronda relacionada con los servicios de la casa.

---

UNIDAD 3

NECESITAMOS UNOS DE OTROS

MODULO 1

Objetivo Especifico: Encontrar las rimas al escuchar poemas conocidos.

Actividades: Realice juegos con rimas y canciones relacionadas con el tema del módulo.

Realice juegos con rimas y canciones relacionadas con el tema del módulo.

MODULO 2

Objetivo Especifico: Diferenciar los animales que nacen de huevo de los que nacen directamente de la madre.

Actividades: Juegue una ronda que se relacione con animales ovíparos.

Escuche la lectura de un poema acerca del nacimiento y vida de algún animal.

MODULO 3

Objetivo Especifico: Descubrir que la persona puede aprender más a medida que crece y se desarrolla.

Actividades: Juegue una ronda o cante una canción relacionada con el módulo.

Escuche la lectura de una rima sobre las edades y busque otras que rimen.

MODULO 4

Objetivo Especifico: Señalar la necesidad de ciertas normas para participar en cualquier actividad colectiva.

Actividades: Juegue a inventar versos que rimen.

---

UNIDAD 4

LA COMUNIDAD

MODULO 1

Objetivo Especifico: Expresar sus observaciones y experiencias a través del diálogo.

Actividades: Participe en un grupo de nueve niños que integren una poesía coral.

MODULO 2

Objetivo Especifico: Identificar el pulso musical.

Reconocer los trabajos de algunos miembros de su comunidad y los instrumentos y herramientas con que los realizan.

Actividades: Interprete un poema acompañándose con movimientos corporales variados.

Invente adivinanzas o diga trabalenguas acerca del trabajo de los instrumentos o herramientas que se necesitan.

MODULO 3

Objetivo Especifico: Reconocer la necesidad del agua en la vida de su localidad.

Actividades: Participe en la interpretación de un poema breve y acompañado de movimientos de movimientos corporales y mímicos.

MODULO 4

Objetivo Especifico: Reconocer los beneficios de la colaboración de la gente en la realización de las actividades.

Actividades: Represente corporalmente un poema.

Recite colectivamente un poema que le guste.

---

---

UNIDAD 5

EL MEDIO RURAL Y EL MEDIO URBANO

MODULO 1

Objetivo Específico: Expresar a través de diálogos y formulación de preguntas sus observaciones y experiencias sobre el campo y la ciudad.

Actividades: Juegue una ronda o cante una canción relacionada con el campo y la ciudad.

MODULO 2

Objetivo Específico: Expresar a través del diálogo sus observaciones sobre las actividades que realizan las personas en la ciudad y en el campo.

Actividades: Escuche y entone una canción del campo y otra de la ciudad.  
Proponga adivinanzas que se relacionen con las actividades del campo y la ciudad.

Invente un trabalenguas con palabras del campo y la ciudad.

MODULO 3

Objetivo Específico: Relacionar palabras por su significado.

Actividades: Cante combinando sonidos graves y agudos.

MODULO 4

Objetivo Específico: Participar en la representación de diversas situaciones mediante el juego teatral.

Actividades: Escuche la lectura de un cuento que se relacione con la elaboración de productos.

Establezca los diálogos de los personajes que representan la situación.

Escenifique la situación elegida.

---

UNIDAD 6

ADAPTACION AL MEDIO

MODULO 1

Objetivo Específico: Expresar sus opiniones y comentarios acerca de los temas que se relacionen con el módulo

Actividades: Ordene situaciones de un cuento que se relacione con la protección de la casa.  
Represente alguna situación ocurrida en el cuento que leyó anteriormente.

MODULO 2

Objetivo Específico: Expresar sus opiniones acerca de algunas formas de adaptación al medio.

Actividades: Entone una canción relacionada con el módulo.

MODULO 3

Objetivo Específico: Identificar el sol como principal fuente de luz y calor.

Actividades: Juegue una ronda que le permita representar corporalmente y en forma libre las actividades que se realizan en el campo y la ciudad.

---

UNIDAD 7

MEXICO MI PAIS

MODULO 1

Objetivo Específico: Redactar enunciados relacionados con lugares de México.

---

---

Objetivo Específico: Leer en voz alta enunciados que contengan palabras con h y que se relacionen con características sociogeográficas de algunas comunidades del país.

Actividades: Escuche la lectura de un relato relacionado con las costumbres de algunas comunidades de México.  
Entone coplas características de distintas regiones seleccionadas por su maestro.

#### MODULO 2

Objetivo Específico: Leer en voz alta enunciados que se relacionen con la comunicación.

Actividades: Realice actividades relacionadas con un cuento sobre los diversos medios de comunicación.

#### MODULO 3

Objetivo Específico: Leer en voz alta diversos textos que se relacionen con los medios de transporte.

Actividades: Lea en voz alta un texto relacionado con los medios de transporte.

#### MODULO 4

Objetivo Específico: Leer en voz alta diversos textos que contengan palabras con k y con x y que estén relacionados con la comunidad.

Actividades: Entone un canto referente a la bandera a indicación de su maestro, y haga variaciones en la intensidad del sonido.

Lea en voz alta enunciados relacionados con los símbolos patrios, en donde aparezcan palabras con x.

---

#### UNIDAD 8

##### CAMBIAMOS CON EL TIEMPO

#### MODULO 1

Objetivo Específico: Leer en voz alta diversos textos relacionados con ayer, hoy y mañana.

Actividades: Invente un cuento que irá trabajando durante los cuatro módulos para representarlo al final de la unidad.

#### MODULO 2

Objetivo Específico: Leer en voz alta diversos textos relacionados con el pasado de su familia.

Actividades: Lea un texto en voz alta relacionado con los cambios habidos en una casa y en una familia.

Lea un poema que tenga relación con el núcleo integrado y lo represente.

Continúe preparando la representación del cuento iniciado en el módulo uno.

#### MODULO 3

Objetivo Específico: Leer en voz alta diversos textos relacionados con su localidad.

Actividades: Comente el ensayo de la representación que trabajó en los módulos anteriores.

#### MODULO 4

Objetivo Específico: Leer en voz alta textos relacionados con el pasado de su país.

Comunicar sus experiencias, sensaciones y sentimientos a través de un espectáculo de creación colectiva.

Actividades: Lea en voz alta un texto relacionado con el pasado de México.

Represente ante su comunidad el cuento que ha preparado en los módulos anteriores.

---

RELACION DE OBJETIVOS ESPECIFICOS Y ACTIVIDADES DE LITERATURA EN EL SEGUNDO GRADO

---

UNIDAD 1

TODO CAMBIA

MODULO 1

Objetivo Específico: Expresar el ritmo de rondas y canciones mediante movimientos corporales.

Leer con claridad textos breves relacionados con experiencia de las vacaciones.

Actividades: Participe en una ronda de tema conocido.

Elabore y cante una estrofa relacionada con el módulo y que se adapte a una música conocida.

MODULO 2

Objetivo Específico: Leer con claridad textos breves.

Actividades: Diga una adivinanza acerca de los libros.

Cante una canción relacionada con el nuevo año escolar o con lo que ha cambiado en relación al año anterior, y realice movimientos corporales siguiendo el ritmo de la canción.

Memorice un trabalenguas relacionado con el módulo.

Represente un cuento que se relacione con actitudes de compañerismo, ayuda mutua, colaboración en las nuevas situaciones escolares.

Lea un poema relacionado con el núcleo integrador de la unidad.

MODULO 3

Objetivo Específico: Leer con fluidez textos breves.

Crear un texto con base en una fórmula melódica.

Actividades: Haga comentarios acerca del personaje de una narración relacionada con los grupos sociales en que vive.

MODULO 4

Objetivo Específico: Expresar el ritmo de poemas mediante movimientos corporales.

Leer textos breves con claridad y fluidez.

Actividades: Represente con sus compañeros un poema.

Expresa con movimientos corporales un poema.

---

UNIDAD 2

EXPERIENCIA ESCOLAR

MODULO 1

Objetivo Específico: Leer textos siguiendo su puntuación.

Actividades: Juegue a las adivinanzas para identificar las instalaciones y servicios de su escuela mediante la descripción de ellos.

---

---

MODULO 2

Objetivo Especifico: Leer poemas con entonación adecuada.

Distinguir en un canto la rima, la melodía y el ritmo.

Actividades: Interprete un poema sobre experiencias escolares.

Advierta la rima, el ritmo y la melodía en algunos cantos que se relacionen con la escuela.

MODULO 3

Objetivo Especifico: Leer textos atendiendo a la entonación.

Actividades: Realice una ronda que se relacione con la colaboración, el compañerismo y la solidaridad.

MODULO 4

Objetivo Especifico: Aplicar el punto y los signos de interrogación en la redacción de textos y en la lectura.

Actividades: Realice, en forma oral, la lectura de un texto que se refiera al núcleo integrador.

---

UNIDAD 3

NOS RELACIONAMOS

MODULO 1

Objetivo Especifico: Leer relatos que se relacionen con anécdotas familiares, cuidando la puntuación, entonación y volumen de voz.

Relatar en forma oral y escrita anécdotas acerca de las relaciones familiares, empleando en sus escritos sílabas, ce, ci, se, si.

Actividades: Enseñe a sus compañeros algunas canciones de cuna, cantos de celebración, etc. que haya escuchado en su casa.

MODULO 2

Objetivo Especifico: Leer poemas breves recreándose con el ritmo y la rima.

Actividades: Participe en un juego a partir de la lectura de un poema sobre relaciones de trabajo.

MODULO 3

Objetivo Especifico: Elaborar versos relacionados con la recreación.

Actividades: Juegue a suprimir palabras de un canto relacionado con actividades recreativas.

Expresar en forma oral y escrita, sus experiencias sobre las actividades efectuadas en recreo organizado.

Invente dos o tres versos a partir de una estrofa que se refiera al juego o recreación.

---

UNIDAD 4

LA VIDA Y EL MEDIO

Objetivo Especifico: Representar el contenido de rimas populares mediante movimientos.

Representar gráficamente el ritmo de una canción de su localidad mediante el trazo de una línea continua, asociando la velocidad con el trazo de una canción.

Actividades: Seleccione con sus maestros y compañeros una rima conocida en su localidad.

Lea un texto o cuento relacionado con el contenido del módulo y señale los lugares que en él se mencionan.

Descubra en el trabajo donde graficó el ritmo de las canciones, formas fantásticas y reales que le recuerden cosas observadas en su localidad.

---

---

Actividades: Expresa por medio de líneas el ritmo de dos canciones que se escuchan en su -  
localidad.

MODULO 2

Objetivo Específico: Representar el contenido de coplas regionales.

Actividades: Represente el contenido de coplas regionales.

MODULO 3

Objetivo Específico: Expresar el contenido de textos relacionados con la costa y el mar.  
Emplear diálogos en la personificación de elementos de la costa y el mar.

Actividades: Dialogue con sus compañeros personificando elementos naturales de la costa y el mar.

MODULO 4

Objetivo Específico: Expresar el contenido de textos relacionados con la selva y el desierto.  
Representar el contenido de poemas mediante movimientos corporales.

Actividades: Invente unos versos relacionados con el medio natural y social de la selva y lo adapte a una melodía conocida.

Represente un poema relacionado con el contenido del módulo.

---

UNIDAD 5

LO QUE OBTENEMOS DEL MEDIO

MODULO 1

Objetivo Específico: Expresar el contenido de textos a través de dibujos.  
Expresar situaciones relacionadas con la satisfacción de necesidades básicas mediante el canto, el movimiento corporal, la escenificación y formas plásticas.

Actividades: Invente una letra de un canto donde exprese la necesidad de alimentarse y -- sus satisfactores.

MODULO 2

Objetivo Específico: Expresar el contenido de textos mediante el juego teatral con títeres.

Actividades: Represente con sus compañeros mediante un juego de títeres, el contenido de un texto relacionado con los beneficios que nos proporciona el sol.

MODULO 3

Objetivo Específico: Expresar el contenido de textos mediante la solución de cuestiona-- rios.

Actividades: Entone un canto que exprese cómo el hombre transforme los productos naturales.

MODULO 4

Objetivo Específico: Representar el contenido de textos mediante el juego teatral.

Elaborar mensajes de protección y mejoramiento del medio, con distintos lenguajes artísticos en los que se emplee la repetición e inver-- sión.

Actividades: Interprete con sus compañeros el contenido de un texto relacionado con el cui dado del medio n un juego teatral.

---

---

UNIDAD 6

PRODUCIMOS COSAS DISTINTAS

MODULO 1

Objetivo Específico: Identificar las causas de los hechos en el contenido de un texto.

Actividades: Juegue a las estatuas para representar diferentes estados anímicos, relacionados con situaciones del trabajo agrícola y los cuidados del ganado.

Realice movimientos corporales siguiendo ritmos libres y ritmos relacionados con los trabajos agrícolas.

Lea un texto relacionado con el trabajo agrícola.

MODULO 2

Objetivo Específico: Distinguir de un texto las causas que originan distintos sucesos.

Actividades: Señale, en un texto relacionado con la elaboración de productos alimenticios, las causas de algunos sucesos.

MODULO 3

Objetivo Específico: Elaborar colectivamente un guión teatral a partir de un relato.

Expresar distintos estados de ánimo a través del canto y de efectos sonoros.

Actividades: Entone un canto sobre la producción de bienes, utilizando la melodía del canto "El piojo y la pulga" u otra que invente.

Elabore un guión sobre el personaje de un cuento, relacionado con los servicios.

MODULO 4

Objetivo Específico: Explicar las causas de una sucesión de acontecimientos desarrollados en textos breves.

Representar por medio de un juego teatral diferentes estados de ánimo.

Actividades: Entone una canción que hable del intercambio de productos.

Participe en la representación de un juego teatral relacionado con algún servicio público y comente la experiencia.

Invente un relato en el que se den varios hechos encadenados, con el último que se mencionó.

---

UNIDAD 7

MEDIMOS EL TIEMPO

MODULO 1

Objetivo Específico: Expresar oralmente el contenido de cuentos y narraciones breves paratiendo de la lectura.

Actividades: Participe en una narración colectiva a partir de la lectura de un cuento relacionado con el núcleo integrador del módulo.

MODULO 2

Objetivo Específico: Expresar oralmente y por escrito el contenido de cuentos y narraciones basándose en guión de preguntas propuesto por el maestro.

Actividades: Representar teatralmente una historia, con el tema, llegar tarde.

Señale las actividades que se mencionan en texto relacionado con el ayer, hoy y mañana.

Narre el contenido de un cuento en forma oral y escrita.

Entone un cuento utilizando los días de la semana.

---

---

MODULO 3

Objetivo Específico: Expresar oralmente sus opiniones sobre el contenido de cuentos y narraciones.

Reconozca el presente, el pasado y el futuro a partir de la lectura de un texto relacionado con el significado de cumpleaños.

Expresa oralmente sus ideas sobre el contenido de un cuento.

MODULO 4

Objetivo Específico: Recrear cuentos en forma oral y escrita a partir de uno conocido.

Actividades: Relate un cuento junto con sus compañeros.

Cambie el final de un cuento.

Invente una historia si todos los relojes se descompusieran.

---

UNIDAD 8

OTROS TIEMPOS Y LUGARES

MODULO 1

Objetivo Específico: Narrar anécdotas de su historia familiar.

Señalar las ideas principales de un texto.

MODULO 2

Objetivo Específico: Realizar una composición sonora cambiando contrastes y empleando instrumentos musicales creados por él.

Señalar las ideas principales en textos.

MODULO 3

Objetivo Específico: Señalar las ideas principales de un texto.

Representar por medio de un juego teatral una situación histórica elegida por el grupo, utilizando vestuario, utilería y efectos sonoros creados por él mismo.

MODULO 4

Objetivo Específico: Relatar en forma oral y escrita, algún suceso ocurrido recientemente en su comunidad.

Señalar las ideas principales en textos.

---

NOTA: Se tomó información del Libro para el maestro, segundo grado. S.E.P. 1981.

## NOTAS

- (1) Sánchez Cerezo Sergio, Enciclopedia Técnica de la Educación III, Dirección, España, Edit. Santillana, 1975 p.45
- (2) Schultz de Mantovani Fryda, Nuevas Corrientes de la Literatura Infantil, Argentina, Edit. Angel Estrada y Cía., S.A. 1973, pág. 111
- (3) Lacau Hortensia, Didáctica de la Literatura Creadora, España, Edit. Capelusz, 1966, p.27
- (4) Merlo Juan Carlos, La Literatura Infantil y su Problemática Argentina, Edit. Buenos Aires, 1976, p.61
- (5) Sánchez Cerezo Sergio, Vol. III p.53
- (6) Georges Mauco, Educación a la Sensibilidad en el Niño, 7a. Imp. Colección Psicología y Educación, España, Edit. Aguilar 1978, p.111
- (7) Sánchez Cerezo Sergio, Vol. I Op. cit. p.268
- (8) Merlo Juan Carlos, Op. cit. p.55
- (9) Sánchez Cerezo Sergio, Vol. V, Op. cit. p.364
- (10) Peralta Braulio, Veinte millones de historietas con argumento de tipo histórico y literario editará la S.E.P. en 1982, México, Periódico Uno Más Uno, 22 de julio de 1981.
- (11) Id.
- (12) J. L. Rodríguez Diéguez, Las funciones de la imagen en la enseñanza, Edit. Gustavo Gili, S.A., Barcelona, 1977, p.92
- (13) Merlo Juan Carlos, Op. cit. p.62
- (14) Id.
- (15) Secretaría de Educación Pública, Español 1er. Curso, Antología, Lic. en Educ. Preescolar y Primaria, México, Edic. S.E.P. 1976, p.203
- (16) Secretaría de Educación Pública, Libro para el maestro, primer grado, Dirección General adjunta de contenidos y métodos educativos, México, S.E.P. 1981, p.59

## CAPITULO III

### LA LITERATURA INFANTIL COMO PARTICIPE EN LAS ACTIVIDADES DEL LENGUAJE

A. Características de los géneros de la literatura infantil utilizados como recurso educativo

La literatura infantil utilizada en la escuela primaria como recurso educativo ayudará enormemente en las actividades escolares con la enseñanza de pequeñas canciones, llevándolas a la práctica por medio de juegos digitales o de rondas, lecturas de cuentos, fábulas y leyendas, que despiertan la imaginación y el interés, el empleo de la poesía, elemento que también atrae al niño por la sonoridad de la rima. Estos juegos son dirigidos por los maestros, con el fin de lograr en los alumnos una mejor capacidad de comprensión, convirtiendo su clase en una tarea -- atractiva y agradable para los pequeños.

La obra literaria (cuento, fábula, leyenda, poesía, canción) lleva implícita dos elementos inseparables: el fondo y la forma. El fondo: Es el contenido que nos va a dar a conocer el autor, es decir el argumento, lo que nos va a tratar de decir en ella. La forma: Es la manera de como nos va a presentar la -- obra, con un estilo propio que se va a diferenciar de las demás, por su originalidad, en la manera de hacer uso del lenguaje nos puede presentar la obra de acuerdo a los géneros existentes: épico, lírico, dramático y mixto; cada uno tiene sus propias características.

El género épico, de tipo objetivo se propone el autor explicar acontecimientos exteriores que se desarrollan a través del

espacio. El vocablo épico, proviene de la voz griega "epos": relatar, narrar. Pertenecen a este género el cuento, la leyenda, novela, fábula, romance, balada, etc.

El género lírico o subjetivo, expresa los sentimientos personales e íntimos del autor, con su propia interpretación. Las principales especies líricas conocidas tradicionalmente son: La canción, la oda, elegía, el himno, serranilla, soneto, madrigal, etc.

El género dramático, comprende las obras escritas para el teatro. La obra dramática se distingue por su forma pluripersonal, estrictamente dialogada. El autor expone ideas y sentimientos, no como suyos, sino de sus personajes creados por él. Pertenecen a ella: la tragedia, la comedia y el drama. De este género la comedia es la que más interesaría al niño, porque es breve y el desenlace llega a un feliz término así como el entremés y el sainete, aquél es una especie dramática, jocosa, breve, para ser representada durante un entreacto; éste también es una especie dramática, jocosa, satírica, que solía representarse al final de la obra principal, de una función teatral.

El género mixto, es la combinación de los géneros anteriores. En la práctica es raro encontrar formas puras. El diálogo se incorpora a la narración objetiva; la narración subjetiva al diálogo. Cuando existe cierta dificultad para clasificar una obra porque contiene dos géneros o los tres, se dice que es mixto.

El niño escolar de primer ciclo no sabe distinguir los géneros literarios, pero sí conocer lo que es de su agrado y lo que no es. Le gusta cantar, jugar y que le narren relatos bonitos. Es necesario que el maestro conozca los diferentes géneros de la obra literaria y que los sepa emplear en el momento oportuno. Con el uso del cuento, fábulas, leyendas, canciones y rimas hará de su clase un motivo de alegría en sus alumnos\*.

\*NOTA. Ver anexo.

## 1. El cuento

Pertenece al género épico por su carácter narrativo. Cuando no se conocía la escritura, durante siglos el relato fue oral el único vehículo de transmisión del cuento, era en aquel entonces lo que se narraba y no se le prestaba gran importancia, por ser de tipo popular. Los amanuenses escribían para los ricos y para algunos hijos de reyes. Aún después de inventada la imprenta tuvo que transcurrir mucho tiempo para imprimir libros dedicados a la infancia.

Características del cuento. Es una narración corta en prosa, contiene gracia, viveza y expresión, su final nos lleva a un desenlace feliz.

Se desarrolla con más rapidez que una novela; el interés aumenta vertiginosamente; un buen cuento nos tiene en suspenso - hasta el final. Algunos autores nos dan la definición de cuento, por ejemplo:

Juan Valera dice: "Cuento es en general, la narración de lo sucedido o de lo que se supone sucedido".

Ricardo Salgado Corral enuncia: "Se llega a concebir el cuento como un relato que sigue la psicología de un personaje en una determinada dirección sin pluralizar las propiedades de su actuación completa".

Según el Diccionario de la Real Academia Española, "Cuento es una relación de palabra o por escrito de un suceso falso o de pura invención".

En su significado etimológico cuento: "Es un postverbal de contar, forma procedente de computarse, cuyo significado es contar en el sentido numérico; metafóricamente se refiere a enumerar, contar relatando".

Según las definiciones anteriores, el cuento es un relato de invención de algo sucedido en el cual el personaje principal (bueno o malo) nos llevará a conocer una situación determinada, psicológicamente, con un término feliz.

Con respecto al título debe ser atractivo, o sea que al escucharlo el niño deje volar su imaginación (pensando como si viviera esos momentos).

El título del cuento deberá ser sugestivo, o sea que al oírlo el niño se pueda imaginar, de que tratará ese cuento: que ante su sola enunciación experimente un goce que suele traducirse en un estremecimiento nervioso, en risa, en un estrechar de mano o en un arrimarse insensiblemente al narrador.

Puede también despertarse el interés del oyente pequeño, con un título en el cual, junto al nombre del protagonista, vaya indicada una característica o cualidad fundamental. Por ejemplo: Matías, el toro dormilón; Baladín y Baladón, dos ovejitas desobedientes. Del mismo modo, y por las razones señaladas al hablar del vocabulario, tienen su encanto los títulos onomatopéyicos, como La matraca de la urraca flaca, o aquéllos con reiteración de sonidos; por ejemplo: El ahorro de un abejaorzo o los engorros de un cachorro zorro. (1)

Utilizándolo como recurso educativo, ayuda al alumno a desarrollar su imaginación, ampliar su vocabulario, facilitar la comprensión de emociones y sentimientos, fortalece la memorización, facilita la comunicación, así como despertar el interés por la literatura.

Las partes que constituyen el argumento del cuento son: exposición, un trama o nudo y el desenlace.

La exposición. Es una introducción de lo que se va a tratar, debe ser claro, breve y sencillo, en esta parte quedarán establecidas las características de los personajes principales, así como el lugar de la acción. Ejemplo:

#### LA MUERTE MADRINA

Un hombre muy pobre tenía doce hijos; y aunque trabajaba día y noche, no alcanzaba a darles más pan. Cuando nació su hijo

número trece, no sabía qué hacer; salió al camino y decidió que al primero que pasara le haría padrino de su hijito. Y el primero que pasó fue Dios Nuestro Señor; él ya conocía los apuros del pobre y le dijo -Hijo mío, me das mucha pena. Quiero ser el padrino de tu último hijito; no señor, porque tú das mucho a los ricos y dejas que los pobres pasemos hambres.

Se encontró luego con el diablo y le dijo, no, no quiero que seas padrino de mi hijo, eres malo y engañas siempre a los hombres y los pierdes. Siguió andando y se encontró con la muerte, que estaba flaca y en los huesos; y la muerte le dijo: -Quiero ser madrina de tu hijo. Y el hombre dijo: -Me convienes; tú llevas a los ricos igual que a los pobres, sin hacer diferencias.

El trama o nudo. Contiene el desarrollo del cuento, del estilo que utilice el autor será el interés que despierta en -- quien lo lea. Aquí se narrará de lo que va a tratar el cuento.

El niño creció y se hizo muchacho; y un día su madrina llevó al chico a un bosque, le enseñó una planta que crecía allí y le dijo: -Voy a darte mi regalo de madrina: Te haré un médico famoso. Cuando te llamen, a visitar un enfermo, me encontrarás siempre al lado de la cama. Si estoy a la cabecera, podrás asegurar que le curarás; le darás esta hierba y se pondrá bueno. Pero si me ves a los pies de la cama, el enfermo me pertenecerá. No des la hierba contra mi voluntad, porque lo pagarás caro.

Al poco tiempo, el muchacho era ya un médico famoso en todo el mundo. Y le llamaban de muchos países para que fuera a visitar a los enfermos y le daban mucho dinero, así que se hizo rico muy pronto.

Un día, el rey se puso malo. Llamaron al médico famoso; pero en cuanto se acercó al rey vio que la muerte estaba al final de la cama, así que lo cambió de posición y le dio la medicina: Y la muerte quedó junto a la cabeza. El rey se curó. Lo que ocasionó el enojo de su madrina, advirtiéndole, esta vez te perdono, pero la próxima: te llevaré a tí.

Al poco tiempo, la hija del rey se enfermó. El rey mandó decir que al que salvara a su hija le casaría con ella y le haría su heredero. Llamaron al médico, y cuando entró a la habitación de la princesa, vio que la muerte estaba al pie de la cama. La princesa era tan hermosa, que el muchacho se olvidó de la advertencia de su madrina, cogió en brazos a la princesa y la puso con los pies en la almohada y la cabeza a los pies, le dio la hierba mágica. Y se alivió.

En esta parte del cuento, se tiene inquietud, por lo que le sucederá al muchacho, por no obedecer a su madrina, que dice:

"No des la hierba contra mi voluntad, porque lo pagarás caro". Y la otra parte, cuando la engaña y enojada le dice: "Esta vez - te perdono, pero la próxima vez: te llevaré a ti". El niño está con la inquietud y se pregunta si la madrina castigará a su ahijado por su desobediencia.

El desenlace. Es la parte que nos va a conducir a la solución del problema propuesto, con un fin agradable o triste.

La muerte, furiosa por el segundo engaño, fue a casa del médico. Le agarró con su mano fría y se lo llevó a una cueva muy honda, donde había muchas velas encendidas de diferentes tamaños. La muerte le dijo, esas velas que ves son las vidas de los hombres. Las grandes son las vidas de los niños; las medianas de los padres, y las pequeñas de los viejos. Pero hay también niños y jóvenes que no tienen más que una velita pequeña. El muchacho preguntó, cuál era su vela. Y la muerte le enseñó un cabito de vela, casi consumido: Le suplicó que le encendiera una nueva vela. La muerte hizo como si fuera a obedecerle; llevó una vela -- nueva y larga. Pero como quería vengarse tiró al suelo con disimulo el cabito de vela y la lucecita se apagó. Y en el mismo momento el médico se cayó al suelo muerto. Su madrina la Muerte había ganado.

Hnos. Grimm. (2)

El final del cuento fue la muerte del muchacho en castigo a su desobediencia.

Las condiciones que debe reunir un cuento deben ser de acuerdo a la edad, manejo de la lengua y propiedad del argumento, saber utilizar las palabras que maneja el niño, con temas de acuerdo a la situación social que está rodeado, con características que motiven el interés. En los cuentos se presentan a los animales como símbolo de determinada cualidad o defecto que los niños saben identificarlos, por la relación que tienen con la lectura; por ejemplo:

La tortuga = lentitud

La zorra = astucia

Abeja = laboriosidad

Tigre y lobo = ferocidad

Lince = agudeza visual

La paloma = la paz

El loro = ignorancia

Venado = agilidad

Hormiga = previsión y ahorro

Aguila = fuerza

Todo cuento que lea el niño, tratará de platicárselo a sus amiguitos y con esto, se favorece la expresión oral, le ayudará a desenvolverse mejor narrando sus impresiones y experiencias.

## 2. La fábula y su valor educativo

La fábula es una manifestación poética muy antigua. Durante siglos ha sido utilizada como un recurso destinado a la formación moral del niño, con un sentido pedagógico. Actualmente se emplea en un sentido recreativo educativo.

Características de la fábula. Es una composición corta casi siempre rimada, en su mayoría los protagonistas son animales o cosas, que parecen dotadas de las cualidades y defectos, móviles, propósitos y recursos de los humanos.

Empleándola como recurso educativo, su lectura llena de interés a las personas que las leen, influyendo para que éstas normen su criterio, si las leen los pequeños, la influencia de la fábula es mayor, porque el niño compara la actitud de los animales con la de las personas, sintiendo la satisfacción que el animal bueno percibe, y el justo castigo al malo por su proceder. La moraleja graba las acciones de los animales y los seres humanos (intención del fabulista). Haciéndose el niño el propósito de ser justo y bueno, ellos aplican siempre las moralejas cuando se presentan casos similares en su vida. Estas composiciones son magníficas, sirviendo de ayuda a la disciplina de la escuela y del niño, estableciendo reglas de conducta que aumentan la personalidad de los alumnos, mediante el respeto y consideración a los demás.

La fábula es del agrado de los niños, porque ven la participación de los animales. Por sus posibilidades poéticas, permite que el poeta haga partícipes de sus sentimientos al paisaje

a la naturaleza, a todos los seres que le rodean y que en él tengan vida. Hacen uso de la prosopopeya, recurso expresivo que consiste en aplicar a los seres inanimados y animales, acciones y sentimientos propios del hombre. Varios autores, nos dan un significado de fábula:

José Vizcaíno Pérez nos dice: "La fábula, especie épico - didáctico, breve, generalmente en verso, que narra un suceso -- ejemplar entre animales personificados, personas disfrazadas de animales a veces al principio o al final. Suele anotarse un consejo o comentario, denominado moraleja"(3).

La enciclopedia del pequeño Larousse dice que: "La fábula es un significado generalmente en verso que oculta una enseñanza moral bajo un velo de ficción".

La moraleja que aparece en la fábula al principio o al final, se desprende del análisis. Es una lección o enseñanza moral basada en una experiencia. Como por ejemplo la fábula de La hormiga y la paloma, donde una hormiga es salvada de ahogarse por una paloma, al arrojarle una ramita. Después la hormiga salva a la paloma, lastimándole el pie a un cazador que quería matarla. Esta fábula de Esopo nos enseña una moraleja: Que debemos ser - agradecidos con los que nos hacen un bien.

No hay que confundir la fábula con la parábola, porque la primera lleva implícita una moraleja, mientras que en la parábola, debe ser desprendida por razonamientos e intuición.

Nos dice Carmen de la Fuente que "Las fábulas derivan del mito, por eso sus personajes son casi siempre animales que actuán y piensan como seres humanos, que hay en el fondo una intención didáctica que resume la moraleja, escrita en verso la mayor parte de las veces" (4).

De los fabulistas más conocidos se mencionan: Esopo, Fe--dro, Lafontaine, Tomás de Iriarte, Samaniego, José Rosas Moreno.

### 3. La leyenda

Es una composición breve, en verso o en prosa, que relata un hecho imaginario, pero íntimamente relacionado con la historia, las tradiciones, las costumbres y lugares de un pueblo, es de tipo popular.

La característica de la leyenda es: relato perteneciente al género épico, con temas de tipo popular, religioso, heróico, histórico y tradicional. Utilizándola como recurso educativo, enriquece el folklor y da a conocer costumbres de épocas y lugares nos enseña a escuchar así como enriquecer el lenguaje del niño; se utiliza como motivación, para despertar el interés por conocer la historia por medio de la literatura.

La leyenda es una narración que contiene sucesos históricos o religiosos que desbordan en mito y fantasía, las que se han transmitido de un lugar a otro por vía oral, han llegado con modificaciones, pero en sí, las leyendas son narraciones maravillosas que agradan a los niños y adultos, porque hacen vivir esos pasajes tan interesantes y grandiosos, llenos de misterio, fantasía e historia de la época indígena o colonial.

En nuestro país gozamos de las leyendas indígenas, regionales (aztecas, mayas, zapotecas, totonacas, etc.) de los españoles que nos fueron traídas, y de las hispano-mexicanas, los duendes, los gnomos, los enanos, los chaneques, tienen leyendas especiales (5).

La leyenda es más hermosa a medida que la fantasía y el talento del autor sean más ricos, esto es, que sean más imaginativos. En ella figuran el hombre y los seres sobrenaturales; hay transformaciones y exageraciones. El lenguaje es claro y poético.

Leyendas como la de los volcanes Iztaccíhuatl y el Popocatepetl, que encierran una historia de amor; la leyenda de la Noche Triste, cuando Hernán Cortés lloró la derrota de sus solda-

dos en sus contiendas de los aztecas; las que nos hablan del -- origen del hombre como la del Popol Vuh, de la literatura Maya.

Ejemplo de una leyenda:

#### LA LEYENDA DE LOS VOLCANES

Una doncella azteca que cuidaba el fuego sagrado del templo, a semejanza de las sacerdotisas griegas, debería permanecer soltera para merecer ese honor.

La belleza y las virtudes que la adornan, hacen que tenga - varios pretendientes, y uno de ellos, joven apuesto, logra conquistar su corazón.

Para que la doncella pudiera contraer matrimonio, era necesario que el amado lograra un alto grado militar, debería ser -- cuando menos, Caballero Aguila.

El, gustoso se va a la guerra para entregarle sus trofeos - como símbolo de amor.

En las luchas, el recuerdo constante de su amada aviva el sublime sentimiento que lo hará más bravo, más valiente, más feliz.

A su retorno, vuela hacia el hogar de la hermosa doncella, a la que piensa decirle: "Ya soy caballero Aguila".

Más, ¡oh decepción!, la dulce niña no pudo gozar el triunfo de su amado: ella murió. El, que había sido tan valiente en la guerra, tiembla de dolor.

Los compañeros construyeron a la niña un mausoleo y desearon que fuera tan alto que llegara hasta las nubes. Sobre esa cima, el Caballero Aguila depositó cuidadosamente el cuerpo de su amada y ahí está con su traje nupcial de nieve. Esa es Iztaccíhuatl.

El joven se dedicó a velar el sueño de la doncella; con una tea en la mano derecha. Ahí se quedó hasta morir junto a ella. Ese es Popocatepetl.

Popular

Estos personajes que nos narra la leyenda, son los volcanes que se encuentran en el estado de México, aquí interviene la fantasía y la transformación en una historia de amor.

#### 4. Canciones infantiles

Poema lírico, hecho originalmente para ser cantado, fue cultivado en Italia durante el Renacimiento. Actualmente la canción es acompañada musicalmente y en verso. Sus características son: Es vivaz, ligeramente narrativa y con rima.

Es utilizada como recurso educativo para realizar ejercicios de maduración como: "El juego del calentamiento", para introducirnos a un tema de Matemáticas o Ciencias Naturales; con la canción del "Chorrito", para la apreciación del sentido rítmico. En fin la canción es la más utilizada en los primeros grados. En el Curso de Capacitación que se llevó a cabo por personal asesorado, se enseñó a los maestros de primer grado una gran variedad de cantos con las canciones más populares.

Existen algunas canciones infantiles tradicionales que unidas con evoluciones se convierten en verdaderos juegos populares los cuales se conocen con el nombre de rondas, porque los niños las ejecutan, agarrados de las manos y formando círculos, se dan vueltas; por ejemplo:

##### La pájara pinta

Estaba la pájara pinta  
sentada en un verde limón;  
con el pico picaba la rama,  
con la cola meneaba la flor.  
¡Ay, sí! ¿Cuándo vendrá mi amor?  
¡Ay, sí! ¿Cuándo vendrá mi amor?

Me arrodillo a los pies de mi amante,  
me levanto con pies de constante;  
dame la mano, dame la otra.  
dame un besito, que sea de tu boca.

Cuando se canta: "¡Ay, sí! ¿cuándo vendrá mi amor?" los jugadores dejan de girar, y el que está en el centro (previamente se ha echado a suertes para ver quién es el elegido), se arrodilla frente al jugador que ha escogido y sigue cantando los ver-

sos, sin que el círculo gire, levantándose el jugador al decir: "me levanto con pies de constante".

Al cantar: "Dame la mano", los jugadores que están dentro del círculo, se dan la mano derecha, luego la izquierda y después fingen darse un beso, y en seguida se incorpora al círculo y deja al otro jugador en el centro para empezar nuevamente el juego.

Existen algunas rondas como: Naranja dulce, El sapito, Doña Blanca, Hebritas de oro, Los padres de San Francisco y muchas -- otras más.

Los juegos digitales, también son canciones que se enseñan a los niños, de gran valor educativo, con el movimiento de los dedos se va cantando. Ejemplo:

Mamá hace la comida	(se señalan los dedos pulgares
Papá va a trabajar	con los dedos meñiques,
Los niños a la escuela	con los dedos anular y mayor,
y el nene a jugar	los dedos índice).

Otro ejemplo: Mis brazos son ramas

Mis brazos son ramas  
movidas por el viento:

(Mueve los brazos hacia adelante y hacia atrás)

Sss, sss, miren los movimientos

(Mueve los brazos y manos hacia arriba y abajo)

de las hojas y las ramas.

Sss, sopla fuerte el viento.

(Balancea el cuerpo y mueve brazos y manos y dedos)

y casi las ramas se lleva;

¡miren el movimiento

de las hojas que se elevan!

De Noé Solchaga Zamudio.

Con estos juegos, el niño ejercita el movimiento de sus -- dedos, lo que permite una maduración motriz, que le ayudará cuando realice sus primeros trazos manuscritos.

El niño aprende a cantar desde muy pequeño, melodías que escucha en su casa. De la selección que hagan los padres de canciones, el niño se apropiará de ellas.

Actualmente se han dado a conocer algunos grupos infantiles y que han tenido mucho éxito como el grupo musical "Parchis", "Menudo", "Timbiriche", y los niños, escuchan con bastante aceptación sus canciones con títulos: "Don Matías", "Hola amigos", "Fin de cursos", "Querido profesor", "Ayúdale", etc., y las cantan constantemente.

La práctica del canto le proporciona al niño un descargue de sus emociones e inquietudes, le hace gozar en forma expresiva así como le fomenta la confianza en sí mismo, propiciando que se desenvuelva con soltura. Mejorando las relaciones sociales.

## 5. La poesía

La poesía es una forma expresiva en verso, que se basa en dos principios, el rítmico y el sonoro. Es la expresión sabiamente concertada de un esfuerzo intelectual hacia la belleza.

Características. La poesía, debe tener musicalidad en el ritmo y melodía en sus versos. De arte menor si los versos no exceden de ocho sílabas. Arte mayor, cuando los versos son de -- nueve sílabas en adelante. Debe contener descripciones precisas, propias, para evocar en el niño visiones pintorescas y sorprendentes.

Al emplearla como recurso educativo, educa la sensibilidad y la capacidad de comprensión. Desarrolla la fantasía e imagina-

ción, ayuda a la memorización, facilita la comunicación.

La poesía es una forma poética que se divide en unidades -- llamadas versos y se escriben en líneas separadas; el ritmo y la rima, son elementos indispensables que utiliza como recurso. Así como la medida de los versos.

El ritmo. El autor procura que el acento recaiga sobre las sílabas que ocupen un mismo lugar de orden en los distintos versos, para de esta forma, lograr la musicalidad. Ejemplo:

#### Amor filial

Yo adoro a mi madre querida  
 yo adoro a mi padre también;  
ninguno me quiere en la vida  
como ellos me saben querer.

De Amado Nervo

La rima consiste en escoger y colocar las palabras de tal manera que los versos terminen de la misma forma o semejante, a partir del último acento. Cuando los versos terminan de la misma forma considerando vocales y consonantes, se llamará rima -- consonante. Ejemplo:

#### La mona Jacinta

La mona Jacinta  
 se ha puesto una cinta  
 se peina y se peina  
 pues quiere ser reina

Se llamará asonante, cuando los versos, a partir del último acento, coincidan sólo en las vocales. Ejemplo:

Canta la rana  
 y baila el sapo  
 y toca la guitarra  
 el lagarto

Lope de Vega

La poesía como todas las artes, tiende a expresar en forma perdurable el contacto de lo bello y su contenido tendrá que ser sencillo y las situaciones conmovedoras nunca abusivas; por tal motivo Fryda Schultz de Mantovani opina:

La cadencia de distribución de acentos y sonidos que se suponen a un tiempo justo, medido y que confieren a lo largo de una composición en verso, el encanto de esperar lo inesperado, de estar atento a la sorpresa, de reconocer en el eco de la resonancia lo que ya pasó y vendrá más tarde (6).

Algunas personas, no saben interpretar la poesía, les parece sin sentido, tal vez porque desde pequeños, no tuvieron la ejercitación de una lectura literaria, no aprecian el valor estético que encierra.

## B. Los juegos del lenguaje

Son una serie de ejercicios de expresión oral, que le proporcionarán al niño, la facilidad para comunicarse con más claridad. En muchas ocasiones el niño quiere hablar para expresarse pero siente gran dificultad con algunas palabras y las pronuncia invertidas o bien no las puede decir. La expresión es manifestación de lo que sentimos o pensamos, a través de la palabra hablada o escrita, de nuestras actitudes corporales o la creatividad artística en sus diferentes manifestaciones. Y la comunicación tan indispensable en el ser humano, es el intercambio de expresiones para compartir experiencias, ampliando así las posibilidades de conocer y transformar lo que nos rodea. Uno de sus objetivos que obtendremos con la realización de estos juegos como: trabalenguas y adivinanzas. Será que el alumno logre soltura, coordinación y precisión en la expresión, desarrollar la imaginación creadora y la capacidad de invención.

## 1. Las adivinanzas

La finalidad de las adivinanzas en la escuela es para que el niño mejore su lenguaje, que lo induzca al razonamiento, que comprenda el significado de las palabras, que las analice. (En los versos de la adivinanza se encontrará la respuesta).

Las características de la adivinanza son: Deben estar adaptadas al grado de la evolución mental del niño, sencillas y breves, con los datos clave para encontrar la respuesta, y despertar interés por dar la solución. Con un lenguaje en verso claro y conocido por el niño, que nos sirvan para adquirir algún conocimiento o afirmen los obtenidos.

Empleando la adivinanza como un recurso educativo se utilizará en el salón de clases para:

- a) Educar la atención y facilitar la memorización.
- b) Cultivar el gusto por la invención.
- c) Desarrollar la imaginación.
- d) Ampliar el vocabulario.
- e) Favorecer la sociabilidad.
- f) Para motivar el interés en el grupo.

Es necesario que el niño dé solución a las adivinanzas planteadas, en caso de que no pudiese encontrar la respuesta correcta, el maestro deberá ayudarle por medio de preguntas o ejemplos semejantes. Hay unos ejercicios que se realizan en diversos grados de la escuela primaria con ese fin y se asemejan a la adivinanza, como: Niño es a mamá, como becerrito es a... y el niño tendrá que buscar la palabra que hace falta y será vaca; otro ejemplo: Niño es a cuna, como pájaro a \_\_\_\_\_. Y la respuesta será nido. Las adivinanzas se irán aplicando a medida que el niño vaya progresando en este tipo de ejercicios.

Las adivinanzas vienen a ser una especie de "problemas del lenguaje" en los que una frase o un dibujo dan la clave de la respuesta correcta. Es preciso, por tanto, establecer asociacio-

nes, evocar conocimientos y proponer soluciones. Al igual que - ocurre con los juegos del lenguaje, son de gran utilidad en los primeros años (7).

Los niños podrán inventar adivinanzas, y se pueden realizar concursos en el salón de clases y obtendremos una gran variedad; se buscará su respuesta, y es así por medio de la participación, se expresará el niño sin temores. Ejemplo de adivinanzas:

Oro parece,  
plátano es,  
y acertarlo  
muy fácil es. (plátano)

Soy chiquito,  
muy bonito  
mi casa llevo  
sobre mi lomito. (el caracol)

## 2. Trabalenguas

Es un juego del lenguaje que permite manejar al niño palabras con difícil pronunciación y que se deben decir con gran rapidez. A los seis años, el niño ha alcanzado ya un cierto dominio del lenguaje. Habla con soltura, la mayoría de las veces entiende lo que se le dice y se hace comprender; pero el lenguaje que usa no es muy amplio y sobre todo por la dificultad que tiene de pronunciar algunas palabras, no las emplea. Por ese motivo en el salón de clases, el maestro debe realizar ejercicios de pronunciación oral, para mejorar la pronunciación.

Características de los trabalenguas. Son palabras que van en verso muy semejantes en sus formas, causan dificultades en su pronunciación.

Los trabalenguas se pueden utilizar como recurso educativo para:

a) Mejorar la expresión.

- b) Evitar la inhibición.
- c) Fortalecer la memoria.
- d) Reafirmar algún fonema.
- e) Hablar con soltura y claridad.

Algunos niños saben decir algunos trabalenguas, pedir que los digan a sus compañeros, como:

El perro de San Roque.  
 El perro de San Roque no tiene rabo  
 porque Ramón Rodríguez se lo ha robado. (popular)

#### ERRE CON ERRE

Erre con erre,  
 carrito;  
 erre con erre,  
 barril.  
 Erre con erre,  
 perrito,  
 erre con erre  
 carril.

A.L. Jauregui

Para la enseñanza de estos trabalenguas, el maestro repetirá al principio palabra por palabra y después frase por frase hasta que los niños puedan pronunciarlo solos. Al principio lo dirán muy lento, pero poco a poco lo harán con más rapidez. Se harán competencias, para ver quién los dice más rápido.

#### C. Los recursos literarios de la redacción en relación con los aspectos del lenguaje

La vida del hombre en la sociedad sería difícil si no existiese la comunicación. Por medio de ella está en relación directa con sus semejantes y puede decir lo que siente, desea o quiere. Al hablar o escribir le anima el propósito de transmitir un mensaje que va dirigido a otra persona y que ésta la interprete y le dé una respuesta. El niño desde muy pequeño hace uso del

lenguaje para expresarse con el vocabulario que conoce, sin embargo, cuando no logra darse a entender se desespera y se enoja. El niño tímido tiende a encerrarse en sí mismo y se siente incapacitado para expresarse libremente. Por el contrario el extrovertido puede hallarse en el extremo opuesto y hablar sin interrupción aunque en muchas ocasiones no se entienda bien lo que diga.

De las actividades que se realizan sobre lenguaje en primero y segundo grados de la escuela primaria, están la narración, descripción y composición. Encauzándolos con la técnica y conocimientos requeridos se podrá obtener un mejor resultado en la expresión tanto oral como escrita. Recordemos que una de las finalidades de la Reforma Educativa es el deseo que el niño participe en forma activa en los ejercicios escolares, que aprenda con el diálogo, que narre sus propias experiencias y cuando redacte, pueda encontrar las palabras suficientes y hacerlo como si lo estuviera hablando. Porque el niño no es un recipiente que se pueda llenar de conceptos y teorías; que descubra poco a poco por medio de la comunicación cómo deba emplear los recursos literarios (narración, descripción y composición). Y así estarán en condiciones de valorar todo cuanto expresen los demás.

### 1. Narración

El niño de seis años escucha con atención los cuentos narrados por personas adultas y aunque no conozca la técnica de la narración si le pedimos que nos narre ese cuento, lo reconstruirá a su manera y nos lo relatará. Al pequeño le gusta platicar lo que oye, lo que desea, sus fantasías e imaginaciones. Pero eso sí, que le pongan atención para que sienta confianza.

Narrar es contar con palabras los acontecimientos, los sucesos que los seres realizan. Todos acostumbramos narrar y escuchar, contamos lo que nos sucedió el fin de semana, cuando pre-

senciamos algún accidente, un programa de la televisión o película que nos haya gustado, etc. Uno de los elementos más importantes en la narración es el narrador; que cuenta los sucesos y el otro es lo narrado, lo que se cuenta. Sara C. Briant en su libro El arte de contar cuentos indica: "La narración es uno de los -- medios más sencillos para establecer una corriente de confianza entre el maestro y sus alumnos y un método excelente para formar hábitos de atención" (8). Esto se debe a las experiencias obtenidas como narradora de cuentos a un grupo de muchachos, donde daba clases.

La narración puede ser objetiva o subjetiva. Cuando el narrador cuenta los hechos como si él los viviera será subjetiva - porque lo hace en forma personal. Será objetiva cuando los acontecimientos sean narrados como si fuera un espectador. En cuanto al contenido puede clasificarse en: narración fantástica, histórica o realista. Fantástica cuando los temas de que se traten no sean reales sino productos de su imaginación. Realista, cuando se presente una acción dentro del plano de lo real, lo humano, que llega a suceder en la vida diaria. Histórica, si interviene en ella la veracidad de datos, de hechos de acontecimientos realizados.

Para realizar una narración el maestro debe seleccionar el tema, buscar los objetivos que se van a perseguir. Hacer las explicaciones convenientes de cómo se va a realizar el trabajo, preparación de los posibles materiales que vaya a utilizar el - expositor, preparar a los oyentes a través de una serie de normas, la realización de la narración y por último la evaluación con intervención del grupo.

Por ejemplo. El maestro selecciona el tema "Los sabores". Se formulan los objetivos: Que el alumno, exprese sus ideas con claridad, que aprenda a narrar, que conozca los sabores. Si se utilizan materiales; el alumno llevará algunas frutas al salón, las irá probando dirá sus sabores, si le agradan o no y por qué,

¿dónde obtuvo esas frutas?, esto lo dirá el niño cuando pase al frente. Preparar a los niños oyentes, para que pongan atención a su compañero aunque cometa errores al expresarse. Como sigue el paso la exposición del niño (si el alumno no puede expresarse, el maestro le ayudará por medio de preguntas sencillas). En la evaluación participarán sus compañeros.

Todo buen narrador debe conseguir y alcanzar con sus relatos que el lector se interese (si la narración es en forma descrita). Debe captar su atención para alcanzar estos fines, de poseer cualidades:

a) De observación, en ella intervienen dos elementos, las acciones y los sucesos, tomar en cuenta el carácter de los personajes, las posibles acciones y acontecimientos que puedan producirse y que se realizan a lo largo de las actuaciones.

b) De selección, saber resaltar aquellas acciones y sucesos que han de servir para que se comprenda mejor el relato.

c) Una disposición de elementos, para resaltar aquellas acciones que mejor han de servir al desarrollo de la narración.

La narración utiliza de la descripción y el diálogo porque en todo relato aparecerán conversaciones. Con la representación de los objetos, de acuerdo a las descripciones nos daremos cuenta cómo son los personajes, el medio donde se desenvuelven. Requiere conocimiento de la conjugación de los verbos; los más usados son los tiempos pretérito y copretérito y un vocabulario amplio.

Los objetivos de la enseñanza del lenguaje hablado consisten en crearle al niño una actitud positiva hacia la comunicación oral, de dotarle de los recursos léxicos necesarios para que se exprese adecuadamente, de afianzar y desarrollar el pensamiento infantil a fin de que sepa seleccionar y ordenar las ideas que vaya a exponer y esté en condiciones de valorar todo cuanto ex-

presen los demás, es con el fin de que cuando vaya a hacer uso de la redacción pueda manifestarlo en forma escrita, sin dificultades, tal como si lo estuviera hablando.

## 2. La descripción

La descripción al igual que la narración es una de las actividades del lenguaje que se complementan en el trabajo escolar, por medio de la observación se conocen los detalles más insignificantes del objeto, saber apreciar los elementos que forman parte del mismo y sus características más sobresalientes.

Describir consiste en pintar, dibujar personas, objetos, cualquiera que sea su naturaleza, por medio de palabras, para -- que al interpretarlas, se sienta como si estuviera viendo, y -- cuanto más se acerque a la realidad, más viva será la descripción. Algunos autores nos dan su definición sobre la descripción: Carmen de la Fuente: "Describir una cosa es ordenarla en sus detalles más característicos". C. Martín Vivaldi: "Describir es -- conseguir que se vea algo, un objeto material o un proceso individual". Etimológicamente, describir significa delinear, referir minuciosamente. Es importante que se le enseñe al niño a saber -- observar, para poder apreciar los detalles más insignificantes -- del objeto. Hay muchas maneras de hacer una descripción, desde -- una simple enumeración de características del objeto, hasta una descripción artística, podemos pintar rasgos físicos y defectos humanos con la palabra, así como los más bellos paisajes de la naturaleza.

En la escuela primaria se realizan estos ejercicios para -- despertar en los niños la agudeza visual y para ayudarles a decir las cosas. En el primer grado la práctica será oral, se le puede presentar un objeto al niño (deberá ser vistoso y atractivo), para que lo observe bien y después pedirle que nos diga de qué color era, su tamaño, preguntarle sobre lo que más le llamó

la atención y por qué. Si no puede, ayudarle con preguntas, hasta que nos diga lo que deseamos. Otro ejercicio por medio de la discriminación: enseñarle en el pizarrón cinco láminas, pedirles, que las observen bien durante unos cinco minutos, después quitar una de ellas y preguntarles cuál fue la que se quitó y hace falta. Las láminas pueden ser de frutas, animales o juguetes que conozcan, o bien figuras de colores (deben ser láminas grandes). En el segundo grado la práctica será oral y escrita. Que describa a su mamá, su papá, sus hermanos o compañeros del salón de clases.

Para la redacción utilizará como recursos el adjetivo calificativo para expresar cualidades o defectos de los seres. La comparación, para hacer la diferenciación o semejanza de una cosa con otra. La metáfora para sustituir una palabra o expresión por otra valiéndose de una relación de semejanza (este recurso no lo maneja con mucha propiedad el niño).

#### Ejemplos:

Utilizando el adjetivo calificativo se pueden decir oraciones como: La muñeca que más me gusta tiene los ojos azules y es rubia; empleando la comparación: Mi perrito es negro como mi cabello. En la metáfora, se tomó un pensamiento de Juan Ramón Jiménez, autor de la obra "Platero": "Platero tiene acero, acero y plata de luna al mismo tiempo".

Los pasos para redactar una descripción nos los proporciona el autor Salcedo Aquino José Manuel, y son los siguientes:

1. Observación de la realidad.
2. Elaboración de un bosquejo.
3. Redacción del borrador.
4. Redacción definitiva (9).

La observación de la realidad se selecciona el objeto que

se va a describir, se observa atentamente para conocer sus características más importantes. La elaboración del bosquejo, consiste en planear como se va a realizar la descripción, en la ordenación de datos e ideas. La redacción del borrador, se elabora el trabajo una vez establecido el orden que llevará así como la selección de datos. La redacción definitiva, se revisan los errores de ortografía y las correcciones necesarias. Por tal motivo la ejercitación de la descripción así como la narración ayudarán al niño a participar con soltura en sus clases, para mantener una conversación con sus amigos y desarrollar su capacidad de observación.

### 3. La composición

Uno de los recursos del lenguaje de gran importancia que tiene como finalidad que el niño sea capaz de comunicar su pensamiento con claridad y precisión es la composición, por medio de ella se introduce a los alumnos en el difícil sendero de la crítica constructiva, así como a desarrollar su capacidad creadora y su poder de invención.

La composición es la redacción sobre un tema con ideas propias que deben ir seleccionadas y ordenadas. Una definición de composición nos da Salcedo Aquino y dice: "Es un texto que se forma con varios párrafos ordenados de acuerdo con un plan y a un tema previamente definido". Porque todo lo que se escribe supone una planeación y selección. El mismo autor nos señala los pasos que hay que tomar en cuenta para la elaboración de la composición y nos indica los siguientes:

#### Paso 1

- a) Elegir un tema
- b) Informarse sobre el tema, en libros, periódicos.

#### Paso 2

- a) Elaborar un plan
- b) Determinar las formas de exposición: cronológica, lógica.

## Paso 3

- a) Redactar un borrador.
- b) Revisar y corregir: ortografía, puntuación, redacción.  
(10).

En el primer paso la selección e información del tema, es necesario reunir el material con el cual se va a trabajar. En el segundo, hacer una ordenación de las ideas expuestas, planear - como se va a llevar a cabo dicho trabajo. El último paso consiste en redactar un borrador para revisar la ortografía puntuación y acentuación, para presentarlo después en limpio.

Es indispensable que se conozcan los pasos para elaborar - una composición. En muchas ocasiones esta actividad llega a confundirse con la escritura o la ortografía porque algunas personas piensan erróneamente que la composición se refiere sólo a - copiar una lección, escribir un dictado, realizar ejercicios para mejorar la escritura.

Los objetivos del Programa marcan el uso y la aplicación - de la composición a partir del segundo grado. El niño tiene cierta capacidad y habilidad para manejar en forma escrita sus pensamientos ha desarrollado la capacidad de observación. En el primer grado se ha iniciado con la escritura de frases sencillas y ha empleado la narración y descripción para platicarnos sus experiencias. Claro está que la redacción que realice el niño de - segundo no será de gran extensión y tendrá errores de ortografía y repetirá constantemente algunas palabras. Al principio habrá - ciertas dificultades por el temor que sienten, no saben qué decir. El maestro debe buscar temas sencillos que le motiven, tales como: El juguete que más me gusta, Mis juegos preferidos, Lo que me gusta hacer, Mi mejor amigo. Y no temas como: La escuela, La vaca, El campo, La ciudad, etc., que no son de su agrado, ni le despiertan emociones, ni recuerdos.

Con respecto al estilo literario empleado en estos ejerci--

cios, el niño de primero y segundo grados, utilizan un lenguaje popular y siempre se expresarán en forma personal, porque será el personaje principal, recordemos la etapa egocéntrica del niño en la que él, es centro de todo. Habrá algunas ocasiones en que emplee una forma extrapersonal, pero siempre tenderá al yo. En muchas ocasiones el niño quiere decir algo, pero se le dificulta en contrar las palabras, esto se debe a la pobreza de su vocabulario algunos de los medios que utilizará para vencer esas dificultades serán los conocimientos de las estructuras lingüísticas y la lectura constante de cuentos y poemas.

La función esencial del lenguaje es comunicar nuestras ideas en forma clara y comprensible, una construcción desordenada le resta claridad a las ideas, en la composición se debe observar que la construcción de la frase esté bien elaborada, tomando en cuenta la estructura gramatical correcta (sujeto y predicado), de saber utilizar los modificadores (artículos y adjetivos) y no abusar de ellos, que sepan nombrar un objeto de diferentes maneras. Con la ejercitación de la lectura el niño ampliará su vocabulario y podrá interpretar el contenido de muchas ideas.

Hay que fomentar la libre expresión de los alumnos, aceptando las composiciones que presente, no hay que coartar esas ideas rechazando los trabajos que no estén bien elaborados, a la hora de calificarlos es conveniente que se agreguen al final notas -- orientadoras, no hacer correcciones con lápices de color. La misión del maestro es de orientar al niño.

Si estos ejercicios de redacción se realizan en forma constante en la escuela primaria, se capacitará al niño, para que pueda elaborar una nota, copiar y redactar un mensaje, escribir correcta y cortésmente una carta, hacer un resumen de los puntos principales de una lectura. Prepararlo para que pueda desenvolverse por sí mismo en la sociedad de la cual forma parte.

## NOTAS

- (1) Pastoriza de Etchebarne Dora, El cuento en la literatura infantil, Argentina, 1977, Edit. Capeluz, p.40 y 41
- (2) Grimm, Cuentos, Prólogo y selección de Edmée Alvarez María, México, Edit. Porrúa, S.A. 1979, p.74
- (3) Torres Herculano A., Jiménez Alarcón Moisés, Vizcaíno Pérez José, Literatura Hispanomexicana, 3er. curso de Español, México, Edit. Herrero, S.A. 1973, p.466
- (4) Fuente Carmen de la, Enseñanza Lógica del Español, México, México, Edit. Tabasco, 1971, p.88
- (5) Gutiérrez Eskildsen Rosario, Cartilla para enseñar Español, México, Edit. Tabasco, 1971, p.88
- (6) Schultz de Mantovani Fryda, Nuevas corrientes de la Literatura Infantil, Biblioteca de Ciencias de la Educ. Angel Estrada y Cía., S.A. Buenos Aires, 1973, p.26
- (7) Sánchez Cerezo Sergio, Enciclopedia Técnica de la Educación III, Direcc.España, Edit. Santillana, 1975, pág.56
- (8) Cone Bryant Sara, El arte de contar cuentos, 3a. Ed. Colección Navidad, Barcelona España, Edit. Nova Terra, 1973, pág. 21.
- (9) Salcedo Aquino José Manuel, Redacción e Investigación Documental, Vol. 2 México, U.P.N. Edit. de Periódicos la Prensa 1979, p.79
- (10) Ibid. p.47

## CAPITULO IV

### FUNCIONALIDAD DE LA LECTURA EN LA ESCUELA PRIMARIA

#### 1. La biblioteca circulante de grupo

La escritura tiene sus orígenes desde la época primitiva, el hombre plasmaba en cuevas y cortezas de árboles por medio de dibujos y signos (jeroglíficos) sus observaciones más importantes. Cuando aparece la escritura los materiales en que escribió fueron: metal, tablillas enceradas, piedra, mármol, arcilla cocida, papiro y pergamino. Estos materiales son muy voluminosos y sólo verdaderos artistas en el arte de escribir los utilizaban.

El papel fue introducido a Europa por los musulmanes a mediados del S. XVIII a. C. y era fabricado con trapos o sustancias vegetales fibrosas; pero la redacción se realizaba en forma manuscrita. Con la invención de la imprenta el desarrollo cultural dio un gran paso con Juan Gutemberg. Se inician a producir los primeros libros que fueron de tipo religioso (la educación estaba en manos de la iglesia). Con el paso del tiempo el libro pudo estar al alcance del pueblo y la cultura tuvo su máximo esplendor (en el Renacimiento) y se ha seguido cultivando hasta nuestros días. Las bibliotecas empiezan a funcionar en las grandes universidades y desempeñan un papel esencial en el progreso económico, social y cultural.

Los libros, folletos, publicaciones periódicos y otros materiales de biblioteca son elementos indispensables en todos los grados de enseñanza, desde las primeras letras hasta la Universidad y la educación de adultos. Las bibliotecas constituyen una de las maneras más eficaces de poner esos materiales a dis-

posición de todos.

En la escuela primaria se realiza la lectura de libros con el fin de que el niño desde pequeño se forme el hábito de leer y formar en él, gusto por la literatura y textos científicos, - esto se logrará con el uso adecuado de la biblioteca. Una biblioteca se define como el local donde se conservan libros convenientemente ordenados para lectura. Proviene de dos vocablos griegos Biblión = libro; Theke = armario. Biblioteca circulante de grupo podemos definir como el conjunto de libros adecuados a los intereses y al nivel de comprensión de los alumnos de un grupo escolar determinado, circulante, porque los libros van pasando de niño, con el propósito de que un libro sea leído por todos.

#### A. Organización

En todos los grupos de la escuela primaria se debe formar - la biblioteca circulante como un auxiliar para las clases del -- maestro; como un medio de recreación; para ampliar la cultura. - Para hacer uso de ella, es necesario que el maestro haga una correcta selección de los textos que serán leídos por los niños, - que vaya personalmente a las librerías y revise cuidadosamente - los libros que hay, a fin de elaborar una lista que adquirirán, tomando en cuenta en esta selección el grado del alumno y de --- acuerdo al programa. En la adquisición, es conveniente realizar una plática con los padres de familia, sobre los objetivos que - se persiguen; entre ellos fomentar el autodidactismo, enriquecer su vocabulario y su capacidad de comprensión, apreciar el valor estético de la literatura, ser sociable, aprender a manejar fichas y ficheros para que cuando tenga que ir a una biblioteca se pa hacer sus investigaciones. Con el uso de la biblioteca circulante de grupo, se desea la formación integral del educando. Por tal motivo entre más amplia y extensa sea la biblioteca circulan te, mayores serán los beneficios que se obtengan de ella; siem-- pre y cuando la utilicen constantemente y en forma adecuada. Los

padres de familia, desean que sus hijos adquirieran una preparación formativa y colaborarán gustosos en la adquisición de la biblioteca, así como del cuidado de los libros, éstos se adquirirán en forma individual, pero si son muy caros, se hará en equipos de tal manera que la aportación que haga el niño, no sea muy elevada y al alcance económico de los padres. Formarán parte de la biblioteca periódicos y revistas que los niños pueden llevar de sus hogares los utilizarán para comprender y valorar la información de un texto, conocer la técnica de propaganda, comprender dibujos y esquemas. Serán renovados constantemente por tal motivo este tipo de literatura no se integra a la ordenación de textos.

Es necesario que los niños se acostumbren desde pequeños a la idea de que existe un sistema de catalogación, clasificación y préstamo de libros (para familiarizarse con el manejo de ellos) y cuando llegue el momento de acudir a una biblioteca más extensa aprenda a desenvolverse con seguridad.

El maestro debe adoptar un sistema de clasificación para los libros, ya que de esta forma cada libro tendrá un lugar junto a otros libros que traten el mismo tema, para que encuentre el niño el libro que desea sin ninguna dificultad. Se han ideado muchas clasificaciones bibliográficas, entre la que más se utiliza es la llamada Clasificación Decimal, que inventó el norteamericano Melvil Dewey. El sistema se llama decimal porque divide los conocimientos humanos en diez clases; cada una de éstas la subdivide en diez subclases, las subclases, en diez y así sucesivamente. Sin embargo en bibliotecas pequeñas como la del grupo de primero y segundo grado, se pueden ordenar en forma cardinal, como la mayor parte del tiempo estará en manos del niño, se controlará observando los números que hagan falta y por los ficheros de préstamo. Para asignar un libro su número de clasificación se colocará en el lomo del libro el número cardinal que le corresponda, escrito en una etiqueta adhesiva cuatro centímetros arriba del extremo interior, si esto no es posible, escríbase en la cara o pasta delantera del libro a la misma distancia.

Catalogar un libro es describirlo físicamente, es decir, - saber cual es su autor, su título, el número de páginas, si tiene ilustraciones o no. Para saber qué libros se tienen en el salón de clases, se necesita un catálogo donde se incluyan todos los libros de la colección. Los catálogos se componen de fichas (ver figura 1) estas son unas tarjetas en donde se colocarán -- los datos de los libros. Tienen así la ventaja de que cada libro está representado con una ficha, y si hay que incluir o dar de baja algún libro, basta para ello añadir o retirar en el catálogo las fichas que le conciernen. Las fichas más utilizadas son de las siguientes medidas de doce y medio centímetros y siete y medio centímetros y llevarán los siguientes datos:

- a) Signatura sistemática y topográfica. Según el sistema de clasificación que se utilice, en este caso como es ordinal, el número que corresponda al libro.
- b) Encabezamiento. Es el nombre del autor, que debe escribirse comenzando por el apellido en mayúsculas, luego una coma y - después el nombre en minúsculas. Cuando el autor, tiene dos apellidos se comienza con el paterno, materno y nombre.
- c) Título de la obra. Si la ficha ha de tener poco texto, se comenzará a escribir el título dos líneas debajo del encabezamiento y en segundo margen.
- d) Edición. A continuación y en la misma línea en que termine - el título, pero dejando tres espacios de máquina.
- e) Pie de imprenta. A continuación de la edición, dejando otros tres espacios, primero el lugar de publicación, luego coma y el editor.
- f) Número de páginas o volúmenes. Se escribe en la línea siguiente, comenzando en segundo margen, primero se escribe el número de volúmenes, si la obra tiene más de uno, y después el - número de páginas de la obra.

- g) Tamaño. Se escribe en la misma línea y a continuación del número de páginas, pero dejando tres espacios.
- h) Encuadernación. A continuación del tamaño, dejando tres espacios, se inscribe abreviada: rúst, tela, piel, perg. etc.
- i) Número del registro de entrada. Se inscribe en el ángulo inferior izquierdo de la ficha precedido de una R (registro) o de una A (adquisición). Se da un ejemplo de ficha de título que se colocará en los ficheros.

No.	
15	MARTINEZ, Vara Héctor G.
	En busca del trompo de cristal (relato) Ediapsa, librerías de Cristal, México 7 D.F. 1981.
	76 págs.- 22cm- Rúst.
R.14	mayo 1982

FIGURA 1

Se utiliza la ficha de título, porque al niño le interesará más buscar un título que por el nombre del autor. Y se colocarán en un fichero.

#### B. Funcionamiento

La biblioteca circulante se utilizará en el salón de clases dedicándose a la hora de lectura libre dos o tres veces por semana.

na y la práctica podrá variar de 15 a 60 minutos, el maestro vigilará que la lectura se realice en silencio y que los alumnos estén bien sentados y practiquen las normas para el buen cuidado de los libros. Debe dársele una orientación para enseñar a los niños su manejo, así como a realizar las lecturas. En algunas ocasiones cuando el niño no termine su lectura y permanezca el interés por continuarla, se le prestará el libro haciendo las recomendaciones pertinentes de la conservación del mismo. Conviene forrar los libros de plástico por motivo de que estarán en casa de ellos y con el manejo y uso se maltratan y se despantan. Se debe llevar un sistema de préstamo de libros para garantizar que los libros van a ser devueltos. Para esto es necesario llevar un control tanto de lectores como de los libros. Deben conocer, previo acuerdo de un reglamento para prestar los libros de la biblioteca circulante, cuyos puntos pueden ser:

1. Cada niño tendrá derecho a solicitar un libro.
2. Deberá fijar una fecha para su devolución. Se le llamará la atención si no devuelve el libro el día que le corresponde.
3. Tendrá alguna sanción si mutila algún libro, (como suspenderle el préstamo por unas semanas o reposición del mismo).
4. El préstamo del libro se hará una vez por semana, para que los niños tengan tiempo de leerlos. Si por alguna razón el niño no terminó de leer su libro, se le podrá renovar el préstamo por otra semana, siempre y cuando no haya otro niño esperando el mismo libro.

Los libros se prestarán constantemente y se pegará un esquinero en la pasta posterior del libro. Este esquinero deberá ser un poco más grueso que el común, para que sea resistente. Dentro del esquinero se colocará la tarjeta de préstamo con los siguientes datos: Nombre de la escuela, grado y grupo, autor, título del libro, debajo unas columnas en blanco. Cuando se presta un libro, se extrae del sobre la tarjeta del libro y en ella se escriben el nombre del lector y la fecha en que ha de vencer el préstamo del

libro. Esta tarjeta se colocará en un fichero especial. Las fichas que se usan en el préstamo son del mismo tamaño que las de los catálogos (12 1/2 por 7 cm.) Ver figura 2.

TARJETA DE PRESTAMO

NOMBRE DE LA ESCUELA	
GRADO:	GRUPO:
AUTOR	
TITULO	
No. DEL LIBRO	
NOMBRE DEL LECTOR	FECHA DE VENCIMIENTO

FIGURA 2

Para proceder a una organización en el préstamo de libros, el niño sacará la tarjeta del esquinero del libro y escribirá su nombre. El maestro marcará en ella la fecha de devolución y los demás datos que hagan falta. Las tarjetas de los libros prestados se guardarán en una cajita, donde se archivarán alfabéticamente por el apellido de los niños o bien por el número que lleve el libro. Al ser devueltos los libros, deberán revisarse, colocar la tarjeta de préstamo en el esquinero y acomodar los libros en su lugar correspondiente. Se marcará devuelto en la tarjeta de préstamo.

El uso de la Biblioteca Circulante dentro del aula, permite a los alumnos aprender a leer en silencio, a comprender un texto. El maestro dedicará una clase a hacer preguntas acerca de las lec

turas hechas para enterarnos si efectivamente leyeron los alumnos comentar su contenido y que el niño nos diga con sus propias palabras lo que comprendió. Si logramos enseñarlos a leer, los alumnos aprovecharán sus conocimientos y llegarán a tener amor por la lectura; después ellos leerán por su cuenta, aprenderán a ordenar sus ideas y los preparamos para la redacción. Se mejorará su ortografía y para lograr este objetivo se cuenta con un recurso de gran valor que es el diccionario. Sabiendo leer y manejar el diccionario, ya está encaminado el niño para el autodidactismo (los que aprenden por sí mismos). Al enseñar a los alumnos a estudiar por su cuenta los estamos haciendo hombres nuevos, independientes que podrán por sí mismos aumentar su acervo de conocimientos. Conociendo el medio social y económico donde viven nuestros alumnos se conocerán las causas por las cuales en muchas ocasiones no se logre el éxito deseado. El gusto por determinadas lecturas por parte del alumno nos dará a conocer cómo piensa, cuáles son sus apreciaciones. Con la lectura constante de los libros, así como periódicos, el niño tendrá una visión más amplia de la vida, con el conocimiento de hermosos paisajes de ciudades, costumbres de algunos lugares, que despertarán en él la inquietud de conocerlos. No hay desventajas con el uso de la Biblioteca Circulante, por el contrario, cuando un alumno aprende a leer obtendrá beneficios culturales e informativos que formarán parte de su propia personalidad. El maestro enseñará al alumno cómo debe tomar el libro y la distancia que debe llevar, el hacer caso omiso de estas recomendaciones ocasionaría en el alumno, enfermedades de la vista.

El uso de la Biblioteca Circulante en la escuela primaria será en el primer grado a partir del segundo semestre, el niño apenas empieza a leer. Los libros serán con grandes dibujos y al pie de ellos una expresión que indique su contenido. Ver figura(3). En el segundo grado el niño maneja la lectura con más práctica y el texto será más grande en las hojas así como su ilustración más pequeña. Figura(4).Corresponde al maestro el buen o mal funcionamiento de la Biblioteca Circulante de grupo y de los valores for-

FIGURA 3



Con lágrimas en sus ojos, Catundra levantó cuidadosamente al topo y emprendió el regreso a la cabaña para disfrutar su triste comida.

“¿Me vas a comer?”, preguntó el topo.

“¡Sí!”, sollozó Catundra.

El topo pensó durante un instante y después preguntó:

“¿Por qué a mí? apenas si soy un bocado, mi piel está llena de mugre y probablemente te sepa mal. Seguramente hay algo mejor para comer que yo”.

“Te voy a comer a ti”, sollozaba Catundra, “no porque seas sabroso, sino porque no hay nada más que comer y yo tengo que comer porque me siento muy desdichada”.

FIGURA 4

Alcayata hacía grandes hoyos en el suelo, y luego los volvía a tapar, mientras que Faustino daba chitasas birlitasas de ida con una pata y de regreso con la otra.



Hicieron muchas cosas, tantas que ni se acordaban de lo que hacían. A veces las repetían y a veces no sabían si lo que hacían, lo hacían o lo deshacían. El caso es que, al acabar el día, parecía que no habían hecho nada.

Así pasó el tiempo, hasta que un día Faustino encontró entre las hojas secas un "para qué", tirado en el suelo. Lo tomó con su piquito y se dispuso a llevarlo al Club; quizás podría servir de algo.



En el camino, "PARA QUE", le dijo a Faustino:

- "Has hecho el mejor hallazgo que podías hacer".
- "¿Por qué?", repuso Faustino extrañado.
- "Yo soy el mejor "PARA QUE" que existe, dijo, y si estoy en el Club, lo que ustedes hagan será hecho lo mejor posible".

Faustino alegremente fue a encontrarse con Alcayata para mostrarle su descubrimiento, y desde aquel día el mejor "PARA QUE" fue socio del CLUB FA.

Alcayata y Faustino, para que su Club fuera el mejor, empezaron a hacer todo muy bien.

Faustino volaba tratando de hacer el menor ruido posible y Alcayata hacía los hoyos sin ensuciar nada.

mativos que se obtengan de ella.

## 2. Análisis de los libros de texto único, por su contenido en las lecturas incluidas

En la escuela primaria utilizan los alumnos los libros de -- texto gratuitos durante todo el año. Se manejan en ellos una lectura de estudio y recreación. En otros libros o revistas se emplean otros tipos de lectura como de información y consulta, además de las antes mencionadas.

La lectura de estudio se utiliza para aprender voluntaria o en forma obligatoria el contenido de los libros de uso diario. Jiménez Alarcón, nos señala las actitudes que debe tomar el alumno en este tipo de lecturas: " a) crítica, b) concentrada, c) retentiva, d) selectiva, e) analítica (descompone el discurso en párrafos y oraciones o frases principales y secundarias)". Con base a estas actitudes. En el primer grado se desarrolla una actitud analítica por el análisis de los enunciados. Los demás aspectos se emplean pero en menor proporción. En el segundo grado, la lectura de estudio toma en cuenta las actitudes antes mencionadas y la analítica deja de utilizarse. La lectura de estudio, establece correlaciones con otros tipos de lectura, como por ejemplo, la lectura comentada, lectura en silencio, lectura en voz alta. El mismo autor nos señala los requisitos que se deben tomar en cuenta para realizar una lectura de estudio:

1. Mecanización. Habilidad para reconocer los signos gráficos sin dificultad.
2. Atención. En este caso profunda y reflexiva.
3. Comprensión. Describir el universo expresivo de la palabra: adivinar el contenido anímico de éstas.
4. Buenos hábitos. Estar bien sentado en un lugar apacible, bien iluminado, limpio, bien ventilado, etc.

(1 ).

Cuando un niño, quiere leer y no domina los conocimientos - gráfic<sup>o</sup>s de la lectura (las letras) no podrá comprender el contenido del texto. Se requiere de una atención porque de esa manera no se pierde la idea principal de la lectura. La lectura de estudio, debe ser comprensiva, que el alumno lea y comprenda su contenido. En cuanto a los hábitos, se debe buscar un lugar apropiado para la lectura, tomando en cuenta la ventilación, orientación, posición que debe tomar el lector.

La lectura recreativa, es aquélla que permite al alumno disfrutar con su contenido. Es una lectura en silencio cuyo principal objetivo es proporcionar deleite al lector. Se realiza en libros de poemas, cuentos, leyendas, etc., en periódicos, revistas. En este tipo de lecturas predomina una actitud contemplativa, imaginativa y emotiva. Los libros de texto contienen bellos poemas rimas, adivinanzas, trabalenguas, cuentos que son del agrado de los niños.

Con el nuevo Programa integrado, las lecturas incluidas en los libros de texto, son de estudio, en cuanto a los fines que se persiguen, aprender las diferentes áreas encauzando las lecturas a las actividades de aprendizaje. Que los niños lean lecturas de su agrado, que disfruten y encuentren placer en su contenido.

Se ha hecho una revisión de los libros de texto actuales utilizados en los primeros y segundos grados de la escuela primaria, con las siguientes observaciones:

En el primer grado se manejan dos libros. Uno recortable y otro de ejercicios con lecturas incluidas. El libro recortable (segunda parte) no contiene lecturas; incluyen ejercicios para colorear, discriminar, relacionar, completar, armar, ordenar; juego de dominó, lotería, elaboración de juguetes, plantillas, figuras geométricas, así como recorte y pegado de enunciados y palabras.

El libro de ejercicios parte 1, está dividido en dos seccio--

nes, la primera se refiere a una serie de ejercicios relacionados a las diferentes áreas, con ilustraciones para comentarse y sencillos enunciados. La otra sección contiene una antología de lecturas. La enseñanza en el primer grado es en forma gradual. Los ejercicios que se llevan a cabo en la Unidad 1 y la 2 aparecen enunciados sencillos, que el maestro analizará; el alumno en forma oral indicará lo que comprende la ilustración. Ejemplo: -- ¿Qué ves en la escuela? p. 20. Para establecerse el diálogo entre el grupo, dirigido por el maestro.

En la Unidad 3 con la enseñanza de las vocales aparecen breves lecturas de cuatro enunciados para analizarse. Ejemplo de la pág. 111:

Oscar vio nacer unos pollitos.  
 todos eran amarillos  
 tenían ojos oscuros.  
 les dio agua en una ollita.

Como puede observarse, las pequeñas lecturas se correlacionan con otras actividades del aprendizaje. La Unidad 3 es, necesitamos unos de otros. El Módulo 2 se titula: Nacemos. Con el análisis de los enunciados, estamos en clase de Español y a la vez de Ciencias Naturales, si preguntamos ¿Cuántos pollitos nacieron? introduciremos al niño a las matemáticas. No hay limitación en la enseñanza. El maestro manejará los núcleos integradores por medio de las actividades que crea convenientes para lograr el aprendizaje.

En la Unidad 4 las lecturas se van ampliando y los enunciados también. Ya aparecen hasta seis enunciados. Se introduce la enseñanza de algunas letras como: s, t, m, p, l, b, v, n, d, las lecturas contienen palabras con las letras de estudio.

La antología del libro de ejercicios primera parte contiene bellos poemas, rimas, canciones, adivinanzas, relatos, juegos, trabalenguas. Como una forma de recreación el niño se deleitará

escuchándolos, algunos los empezará a leer y otros los aprenderá de memoria.

Las lecturas que forman parte de esta antología. Las empleará el maestro en algunas actividades del aprendizaje, cuando él crea conveniente; por ejemplo: De la Unidad 2 Módulo 3  
Objetivo Específico: Adquirir la noción del número 3 y algunas de sus representaciones.

Actividad: Relacione colecciones de 3 objetos con sus representaciones verbales y simbólicas.

Se puede utilizar la canción: Tengo, tengo, tengo de la sección de antologías p.205. (Ver anexo)

Otro ejemplo, del mismo Módulo y Unidad:

Objetivo Específico: Expresar a través del diálogo sus observaciones acerca de las cosas.

Actividad: Memorice un poema breve, referente a la casa y juegue con él, marcando el ritmo.

Aunque no es un poema, se puede utilizar la canción El patio de mi casa, (ver apéndice). Que se refiere a la actividad que se va a desarrollar. Después de jugar, hacer comentarios, acerca de las cosas que hay en la casa.

Otro ejemplo de la Unidad 4 Módulo 2. La gente trabaja.

Objetivo Específico: Reconocer los trabajos de algunos miembros de su comunidad y los instrumentos y herramientas con que los realizan.

Actividad: Interprete un poema acompañado con movimientos corporales variados.

Las lecturas de las páginas 227, 228 y 229, se pueden utilizar, se titulan. A mo a to (canción) y adivinanzas referentes a los trabajos u oficios de algunas personas.

El libro de ejercicios de primer año parte 2 se empieza a -- utilizar a partir de la quinta unidad de trabajo. Las lecturas -- son más extensas y se refieren a los temas que se van desarrollan

do. Por ejemplo en la Unidad 5 el objetivo específico nos indica: Identificar sílabas con ll y con y, en palabras contenidas en enunciados relacionados con las diferencias entre el medio urbano y rural.

Actividades: Visualice enunciados relacionados con distintos materiales de construcción, en donde aparezcan palabras que se visualicen con y. La lectura de análisis será:

La yegua blanca

Yola vive cerca de Yalala  
 en el pueblo van a construir una escuela  
 todos los niños ayudan a cargar materiales  
 Yola le pidió prestada una yegua a su papá.

Como el nombre de la unidad se refiere al campo y a la ciudad. De la sección de antología Calles y caminos, referentes a lo que hay en el medio urbano. (Ver apéndice). Se puede utilizar esta lectura de la antología.

La sección de antología contiene textos más extensos, y que el niño empezará a leerlos y comprenderlos.

En el segundo grado el alumno manejará un texto de ejercicios y uno de lecturas. En el texto de ejercicios, será de la misma forma que en el de primer grado. Relacionados con la enseñanza de las demás áreas y de acuerdo a los temas de estudio (Núcleos - integradores). Las lecturas serán algunas hasta de tres páginas, acompañadas de sus ilustraciones. El libro de lecturas contiene, una selección de poemas, leyendas, fábulas, refranes, trabalenguas, cuentos, canciones y rondas. El uso y aplicación de estas lecturas dependerá del maestro. Serán utilizadas como un recurso de las actividades a realizar en los diferentes módulos. Ejemplo: De la Unidad 3 Módulo 1

Objetivo específico: Leer relatos que se relacionen con anécdotas familiares, cuidando puntuación, entonación y volumen de voz.

Actividades: Enseñe a sus compañeros algunas canciones de cuna, cantos de celebración que haya escuchado en su casa.

Página 64 del libro de lectura Arrullo.

Página 72 la lectura Nana de la cigüeña.

Otro ejemplo de la Unidad 4 Módulo 3.

Objetivo específico: Expresar el contenido de textos relacionados con la costa y el mar.

Actividades: Dialogue con sus compañeros, personificando elementos de la naturaleza de la costa y del mar. Emplear versos sencillos de José Martí, de la página 93 del libro de lecturas.

Los libros de texto de primero y segundo grados, están adecuados a los intereses y a las necesidades de aprendizaje de los alumnos. Como son de fácil manejo, el maestro utilizará un solo libro para la preparación de sus clases y el alumno de primer grado llevará dos libros pero como complementación, porque ambos se relacionan como si fueran uno solo. En el segundo grado es similar, es un texto único para todas las actividades y otro libro de lecturas como apoyo. Se aprovecharán de tal manera que a través de ejercicios y lecturas incluidos, el alumno descubra la existencia de las áreas en las que se distribuye el conocimiento.

En los libros de primer grado, la sección de antología se utiliza para que por medio de los juegos, rondas, canciones, se complemente la enseñanza, así como en el libro de lecturas de segundo grado. Lo que hace falta señalar en el Programa, es de acuerdo a los temas, indicar el momento oportuno para su utilización. Para que esas lecturas se utilicen en el momento preciso, no señala cuándo se van a emplear.

De acuerdo al análisis de las lecturas, se observa que su contenido va de acuerdo a la ilustración y está con colores variados, pero suaves, tonos pastel. Predomina en ellos la rima más que la prosa. Fryda Schultz de Mantovani nos indica, que la poesía tiene más confluencia con la infancia, porque al niño le agrada la musicalidad del ritmo y la rima. Las canciones, rondas, coplas y rimas son las que más abundan en estos libros de texto. La prosa en la que interviene el relato, cuentos leyendas son en menor proporción. Las adivinanzas en el primer grado son más numerosas que en el segundo. Los refranes se utilizan en el segundo grado y los

trabalenguas muy pocos.

De la bibliografía, se toma en cuenta que es muy variada, intervienen autores de diferentes nacionalidades (mexicanos, franceses, españoles, rusos, indúes, etc.), así como del folklor de algunas canciones de tipo popular. De los escritores algunos de --ellos, los más conocidos como: Juan Ramón Jiménez, Federico García Lorca, Esopo, Pedro, Lafontaine, Tagore, etc.

Se incluyen algunos textos, realizados por niños como "El --país del pan", (lecturas en 2o. grado). "Me parezco", en el libro de 1er. grado.

El alcance que se va a obtener con el uso de los libros de -texto, (es que el niño, forme su personalidad y su conocimiento -cultural). Que los objetivos propuestos al inicio del año se lo--gren cuando menos en un 80%. Que los alumnos lean y escriban com--prendiéndolo, que mecanicen la lectura con ejercicios muy varia--dos (lectura en silencio, lectura oral, lectura comentada). Desa--rrollar en el niño un pensamiento reflexivo y la conciencia críti--ca, que aprenda a comunicar su conocimiento y afectividad. Inte--grar al niño a su familia, a la escuela y a la sociedad, a asimila--lar, enriquecer y transmitir su cultura, respetando, a la vez, otras manifestaciones culturales, así como adquirir y mantener la práctica y el gusto por la lectura.

(1) Secretaría de Educación Pública, Español, 1er. curso, Antolo--gía, Lic. en Educ. Preescolar y Primaria. México. Edit. S.E.P. 1976, p.100

## CONCLUSIONES

El término de Literatura Infantil significa Literatura escrita por niños. Como no se conocen en forma universal obras creadas por autores niños; este término se aplica a la literatura producida por autores adultos, que escriben obras para niños y es considerada como literatura infantil. La literatura mexicana tiene algunos escritores infantiles, pero que por falta de divulgación, se desconocen las obras.

Se han señalado algunos de los muchos escritores que han contribuido a la formación de la literatura infantil universal, que abordando en sus obras temas de carácter religioso, moralizante, naturalista, mitológico, caballeresco, aventurero, fantástico y social, nos han dado a conocer en prosa o verso, bellos relatos con gran aceptación por parte de los niños. Algunos autores se han dirigido a escribir para adultos, como los hermanos Grimm, Marco Polo, Bocaccio; sin embargo, por ser preferidos por los niños se han hecho versiones infantiles.

Se mencionan a través de los diferentes períodos históricos de la literatura universal (época antigua, edad media, edad moderna, edad contemporánea), algunos de los grandes maestros de las letras infantiles que nos relatan las más bellas historias, impregnadas de fantasía, ternura y amor como las obras de Rabindranath Tagore, Juan Ramón Jiménez y Federico García Lorca.

La escuela primaria es el lugar en donde el niño aprende a través de su maestro los conocimientos que van formando su personalidad. La literatura es el arte que permite sensibilizar los sentimientos a través de sus diferentes manifestaciones literarias y sus medios de divulgación (oral, escrita, cine, radio).

levisión). Sin embargo, la manera de como se presenten ante el niño, influirá para despertar su interés y motivarlo a la práctica de la lectura. Se han comentado los diversos problemas que -- surgen en el hogar, el medio ambiente, e inclusive en la escuela, que impiden la realización de una literatura formativa, pero que solamente con ayuda de los padres de familia y dedicación por parte del maestro se podrán superar.

El nuevo Programa Integrado de primero y segundo grados, basado en criterios pedagógicos, psicológicos, didácticos y de integración, utilizan la literatura como un recurso educativo, en correlación con la enseñanza con las demás áreas del aprendizaje. Por tal motivo, el maestro al emplear la literatura en la enseñanza debe estar consciente de su valor dentro de la educación, conocer las formas literarias y manejar con propiedad el programa del grado que va a dirigir, para saber utilizar esta literatura en el momento oportuno.

El lenguaje es una de las diversas formas de comunicación de los seres humanos, es el vehículo por el cual se realiza la comunicación a través de sus participantes ( hablante-mensaje-oyente). Las actividades del lenguaje llevadas a cabo por el maestro de grupo, tienen la finalidad de hacer participar activamente al niño, a través de ejercicios como narración, descripción, composición, para que el niño exprese en forma oral o escrita sus propias ideas de lo que ve y siente, sin temores ni angustia, desarrollándole su capacidad de observación, imaginación y atención, para incorporarlo al medio en donde se desenvuelve por medio de diversas experiencias como los juegos del lenguaje, para que cuando hable, lo haga con claridad y fluidez. Que el maestro maneje los subgéneros literarios conociendo sus características más importantes y saber cuál será el momento oportuno para aplicarlas, de tal manera que el niño sienta la escuela, como su propio hogar que se sienta a gusto en ella y sobre todo que su preparación cultural y moral sea cultivada, para lograr de él un hombre útil a su patria y a sus semejantes.

La lectura es uno de los instrumentos básicos para el progreso del hombre, por ese motivo es una de las actividades escolares que ocupa gran importancia dentro de la escuela. A través de los libros de texto gratuito, en su sección de lecturas encontramos bellos poemas y relatos de interés propio para los niños, aunado con el uso de la biblioteca circulante de grupo, lograremos que el niño se habitúe a la práctica de la lectura, para que por sí mismo sea capaz de comprender en un texto las ideas principales, y entender su contenido. Iniciallo por medio de la lectura al -- autodidactismo. Entre más lea el niño, ampliará sus horizontes -- culturales, que se reflejarán en una mejor expresión que formará parte de su personalidad.

## BIBLIOGRAFIA

- ABREU GOMEZ Ermilo, Canek, Historia y leyenda de un héroe maya, México, Edit. Oasis, S.A. 1976, 148 págs.
- A DORFMAN, A. Mattelart, Para leer al pato Donald, México, Edit. Siglo XX, 1979, 162 págs.
- ALMENDROS Herminio, Estudios sobre literatura infantil, 3a. Edic. México, D.F. Edit. Oasis 1979, 256 págs.
- ARMIÑO Mauro, Diccionario Sopena de Literatura Parnaso I, España, Edit. Sopena, 1972, 862 págs.
- BACIN COPE Nerina, Enciclopedia Universal, Dirección General, España, Edic. Nauta, S.A. 1976, 308 págs.
- BETTELHEIM Bruno, Psicoanálisis de los cuentos de hadas, Traducción castellana por Silvia Furió, España, Edit. Crítica, 1980 464 págs.
- BRAVO VILLASANTE Carmen, Historia de la Literatura Infantil Universal, España, Edit. Doncel, 1971, 310 págs.
- CARROL Lewis, Alicia en el país de las maravillas, 6a. Ed. España Edit. Emografh, S.A., 1980, 140 págs.
- CASASNOVAS MARQUES LUIS, Cuentos Famosos, T.I. Colección Aladino España, Edit. Everest. 1979, 288 págs.
- \_\_\_\_\_. Cuentos Famosos T.II. Colección Aladino España, Edit. Everest. 1979, 282 págs.
- CONE BRYANT Sara, El arte de contar cuentos, 3a. Ed. Colección Navidad, Barcelona España, Edit. Nova Terra, 1973, 226 págs.
- DIAZ PLAJA Guillermo y Francisco Monterde, Historia de la Literatura Española e Historia de la Literatura Mexicana, 12 Ed. México, Edit. Porrúa, 1975 (1955) 626 págs.
- DIAZ ROIG Mercedes Miaja María Teresa, Naranja dulce, limón partido, México, Editado por el Colegio de México, 1981, 152 págs.
- EDMEE ALVAREZ María, La Literatura Universal a través de autores selectos, 7a. Edic. México, Edit. Porrúa, 1976 (1968) 222 págs.

- FERNANDEZ Editores, S.A. Mi reloj, México, 1980, 16 págs.
- FUENTE Carmen de la, Enseñanza Lógica del Español, 4a. Reimp., México, Edit. Trillas, 1973, (1969) 122 págs.
- GARCIA LORCA Federico, Poesía, Teatro y Artículos, España, Círculo de Lectores, S.A., 1971, 568 págs.
- GILI GAYA Samuel, Estudios del lenguaje infantil, España, Edit. Bibliograf, 1974, 176 págs.
- GORTAZAR José y Gortazar Isabel, Berry H Insecto, Colección Serendepity, México, Fernández Editores, S.A. 1981, 32 págs.
- GRIM, Cuentos, Prólogo y selección de Edmée Alvarez María, México, Edit. Porrúa, S.A. 1979, 238 págs.
- GUTIERREZ SKILDSEN Rosario, Cartilla para enseñar Español, México Edit. Tabasco, 1971, 156 págs.
- J.L. RODRIGUEZ Dieguez, Las funciones de la imagen en la enseñanza, España, Edit. Gili Gustavo, S.A. 1977, 198 págs.
- LACAU Hortensia, Didáctica de la literatura creadora, España, Edit. Capelusz, 1966, 254 págs.
- MARTI José, Los cien mejores poemas, Seleccion., prólogo y notas de Antonio Castro Leal, México, Edit. Aguilar, 1974, 230 págs.
- MERLO Juan Carlos, La literatura infantil y su problemática, Argentina, Edit. El Ateneo, 1976, 106 págs.
- PALENCIA Ceferino, Cuentos del país de las nieves, Traducc. México, Edit. Renacimiento, S.A. 1962, 136 págs.
- PASTORIZA DE ETCHEBARNE Dora, El cuento en la literatura infantil Argentina, Edit. Capelusz, 1962, 232 págs.
- PERALTA BRAULIO, Veinte millonres de historietas con argumentos de tipo histórico y literario editará la S.E.P. en 1981, México, Periódico Uno Más Uno, 22 de julio de 1981.
- PINA María de, Fábulas, Selección y Notas, 10a. Ed. México, Edit. Porrúa, S.A. 1981 (1963), 296 págs.
- QUIROGA Horacio, Más cuentos, Introducción de Arturo Souto Alabarce, México, Edit. Porrúa, S.A. 1980, 192 págs.
- RAMON JIMENEZ Juan, Platero y yo, México, Edit. Fernández Editores 1980, 96 págs.
- RIQUER Martín de, Valverde José Ma. Historia de la literatura universal I, España, Edit. Planeta, 1979, 494 págs.

- SAINT EXUPERY A. El Principito, México, Editores Mexicanos Unidos, 1980, 146 págs.
- SALCEDO AQUINO José Manuel, Redacción e Investigación Documental Vol. 2, México, U.P.N. Elaborador por S.E.P. 1979, 232 págs.
- SALGADO CORRAL Ricardo, La literatura infantil en la escuela primaria, 6a. Ed. México, Edit. Patria, 1978, 204 págs.
- SANCHEZ CEREZO Sergio, Enciclopedia Técnica de Educación T.I. España, Edit. Santillana, 1975, págs.
- 
- . Enciclopedia Técnica de Educación T. III España, Edit. Santillana, 1975.
- 
- . Enciclopedia Técnica de Educación T. V. España, Edit. Santillana. 1975.
- SCHULTZ DE MANTOVANI Fryda, Nuevas corrientes de la literatura infantil, Argentina, Edit. Angel Estrada y Cfa., S.A. 1973 155 págs.
- SECRETARIA DE EDUCACION PUBLICA, El maestro, Consejo Nacional Técnico de Educación, Periódico mensual, marzo de 1982.
- 
- . Español Ier. Curso, Antología, Licenciatura en Educación Preescolar y Primaria, México, Edic.S.E.P. 1976, 240 págs.
- 
- . Folleto enviado a Supervisores del Edo. de Guerrero sobre Lineamientos Generales para la organización de bibliotecas circulantes de grupo, período lectivo 1981-1982.
- 
- . Libro para el maestro, Primer Grado, Dirección General adjunta de Contenidos y Métodos Educativos, México, S.E.P. 1980, 336 págs.
- 
- . Libro para el maestro. Primer Grado, Dirección General adjunta de Contenidos y Métodos Educativos, México, S.E.P. 1981, 382 págs.
- 
- . Libro para el maestro, Segundo Grado, Dirección General adjunta de Contenidos y Métodos Educativos, México, S.E.P. 1981, 244 págs.
- 
- . Mi libro de Primero parte 1, Dirección General adjunta de Contenidos y Métodos Educativos, México, S.E.P. 1981, 240 págs.
- 
- . Mi libro de Primero parte 2, Dirección General adjunta de Contenidos y Métodos Educativos, México, S.E.P. 1981, 240 págs.

- SECRETARIA DE EDUCACION PUBLICA, Mi libro de Primero, recortable parte 1, Dirección General adjunta de Contenidos y Métodos Educativos, México, S.E.P. 1981, 112 págs.
- \_\_\_\_\_. Mi libro de Primero, recortable parte 2, Dirección General adjunta de Contenidos y Métodos Educativos México, S.E.P. 1981, 224 págs.
- \_\_\_\_\_. Mi libro de Segundo, lecturas, Dirección General adjunta de Contenidos y Métodos Educativos, México, S.E.P. 1981, 144 págs.
- \_\_\_\_\_. Mi libro de Segundo, parte 1, Dirección General adjunta de Contenidos y Métodos Educativos, México S.E.P. 1981, 318 págs.
- \_\_\_\_\_. Mi libro de Segundo, parte 2, Dirección General adjunta de Contenidos y Métodos Educativos, México S.E.P. 1981.
- SOLCHAGA ZAMUDIO Noé, Solchaga Peña Luisa Aurora, Expresión Oral Infantil I, México, Edit. Avante, S.A. 1981, 260 págs.
- TAGORE Rabindranath, La Luna Nueva, El Jardinero, El cartero del rey, Las piedras hambrientas y otros cuentos, Introducción de Daniel Moreno, México, Edit. Porrúa, 1981 (1965) 262 págs.
- TITANES DE LA LITERATURA INFANTIL, México, Edit. Diana, 1979, 342 págs.
- TORRES Herculano, Jiménez Alarcón Moisés, Literatura Hispanomexicana 3er. curso de Español, México, Edit. Herrero, S.A. 1973, 530 págs.
- VELA Arqueles, Literatura Universal, México, Edic. Botas, 1959 674 págs.
- VICENS DE LA LLAVE Juan, Como organizar bibliotecas, México, Edit. Grijalvo, S.A. 1981, 200 págs.

ANEXO

## ANTOLOGIA LITERARIA

### A. Adivinanzas

Blanco como la nieve,  
dulce como la miel,  
yo endulzo los pasteles,  
la leche y el café.  
(el azúcar)

Popular

Caminar es su destino  
y yendo de casa en casa,  
de su valija de cuero,  
saca paquetes y cartas.  
(el cartero)

Popular

¿Cuál es el animal  
que va por la pared,  
con cien patitas cortas  
vestidas de café?  
(ciempiés)

A.L. Jauregui

Pita y pita caminando  
humo negro va arrojando.  
(el ferrocarril)

Popular

Brama como toro,  
relumbra como oro.  
(el relámpago)

Popular

Para bailar me pongo la capa,  
para bailar me la vuelvo a quitar,  
pues no puedo bailar con capa  
y sin capa no puedo bailar.  
(el trompo)

Popular

Todos pasan sobre mí  
y yo no paso por nadie;  
muchos preguntan por mí,  
y yo no pregunto por nadie.  
(la calle)

Popular

Soy de palo, de metal,  
de oro o plata, jamás cobre,  
y tanto me usa el que es rico  
como me usa el que es pobre.  
(la cuchara)

Popular

Soy de barro,  
llevo encima mi vestido de papel;  
si con un palo me rompen,  
llueven frutas a granel.  
(piñata)

Popular

Doce señoritas  
en un corredor;  
todas tienen medias,  
pero zapatitos no.  
(las horas)

## B. Cantos populares

## ARRULLO

Arriba del cielo,  
está una ventanita,  
por donde se asoma  
una niña chiquita.

Torojil de plata  
torres de marfil,  
¡Arrullen a la niña  
que se va a dormir!

¡A la rorro niña,  
a la rorrórró!  
¡Duérmete mi niña!  
¡Duérmete mi amor!

Anónimo

## EL CHORRITO

Allá en la fuente  
había un chorrito;  
se hacía grandote,  
se hacía chiquito;  
estaba de mal humor,  
pobre chorrito  
tenía calor.

Allá en la fuente,  
las hormiguitas  
están lavando  
sus enaguítas,  
porque el domingo  
se van al campo  
todas vestidas  
de rosa y blanco.

Pero al chorrito  
no le gustó  
que lo vinieran  
a molestar;  
le dió vergüenza  
y se escondió  
tras de las piedras  
de aquel lugar.

Popular

## ESTABA LA RANA

Estaba la rana  
sentada cantando  
debajo del agua.  
Cuando la rana salió a cantar,  
¡vino la rata y la hizo callar!

La rata a la rana  
que estaba sentada cantando  
debajo del agua...  
Cuando la rata salió a cantar  
¡vino la pata y la hizo callar!

La pata a la rata  
la rata a la rana,  
que estaba sentada cantando  
debajo del agua...  
Cuando la pata salió a cantar,  
¡vino la gata y la hizo callar!

La gata a la pata,  
la pata a la rata,  
la rata a la rana,  
que estaba sentada cantando  
debajo del agua...  
Cuando la gata salió a cantar  
¡Ya nadie la pudo callar!

Popular

## LA RISA DE LAS VOCALES

El palacio, el palacio  
del rey número Non,  
Se engalana, se engalana,  
con una linda reunión.

Las vocales, las vocales,  
son invitadas de honor  
el rey cuenta chistes blancos  
y uno que otro de color  
Se ríen sus invitados  
que hoy están de buen humor.

Y así se ríe la A ija, ja, ja, ja!  
Y así se ríe la E ije, je, je, je!

Pero ríe más la I,  
 porque se parece a mí  
 jí, jí, jí, jí  
 y así se ríe la O, ijo, jo, jo, jo!  
 Pero no ríe la U,  
 ¿por qué no ríe la u?  
 Porque el burro ríe más que tú.  
 (se repite)

Anónimo

#### LOS POLLITOS

Los pollitos dicen:  
 "Pío, pío, pío",  
 cuando tienen hambre,  
 cuando tienen frío.

La gallina busca  
 el maíz y el trigo;  
 les da el sustento,  
 y les presta abrigo.

Bajo sus dos alas  
 acurrucaditos,  
 hasta el otro día  
 duermen los pollitos.

Popular

#### MAÑANA DOMINGO

Mañana domingo  
 se casa Benito  
 con un pajarito  
 que canta bonito.

-¿Quién es la madrina?  
 -Doña Catalina.  
 -¿Quién es el padrino?  
 -Don Juan Botijón,  
 y dale que dale  
 con el bordón.

Popular

#### ME GUSTA

Me gusta la lima,  
 me gusta el limón;  
 pero más me gusta  
 salir de excursión.

Popular

#### NANA DE LA CIGÜEÑA

Que no me digan a mí  
 que el canto de la cigüeña  
 no es bueno para dormir.

Si la cigüeña canta  
 arriba en el campanario,  
 que no me digan a mí  
 que no es del cielo su canto.

Rafael Alberti

#### PARA QUEBRAR LA PIÑATA

No quiero oro,  
 ni quiero plata;  
 yo lo que quiero  
 es romper la piñata.

Dale, dale, dale,  
 no pierdas el tino,  
 mide la distancia  
 que hay en el camino.

Dale, dale, dale,  
 dale y no le dio.  
 Pónganme la venda  
 porque sigo yo.

Popular

#### TENGO, TENGO, TENGO

Tengo, tengo, tengo...  
 tú no tienes nada.

Tengo tres ovejas  
 en una cañada:

Una me da leche,  
 otra me da lana,  
 ¡Y otra me mantiene  
 toda la semana!

Popular

## C. Cuentos

## EL GATO CON BOTAS

Un molinero no legó otros bienes a los tres hijos que tenía que su molino, su asno y su gato. La partición se hizo fácilmente ni el notario ni el procurador fueron requeridos; sus servicios habrían pronto consumido por completo el escaso patrimonio. El mayor adueñóse del molino; el segundo, del asno; y el más joven no le quedó sino el gato.

Este último no podía consolarse de haber recibido una porción tan miserable.

-Mis hermanos -se decía- podrán ganarse la vida honestamente trabajando juntos; a mí, después de haberme comido el gato y de haber hecho un manguito con su piel, no me restará sino morir de hambre.

El gato, que oía este razonamiento aunque aparentaba no escucharlo, le dijo sería y reposadamente:

-No se aflija, mi amo; no tiene más que darme un saco y hacerme confeccionar un par de botas para andar por la maleza y verá que no ha sido tan infortunado en la repartición como usted -- cree.

Aunque el amo del gato no contó demasiado con aquel apoyo, le había visto realizar tantos artificios para apoderarse de ratas y ratones (como colgarse de los pies o esconderse en la harina para aparentar muerto), que no desesperó de ser socorrido en su miseria.

Cuando el gato tuvo lo que había pedido, se calzó animosamente las botas y, echándose el saco a la espalda, cogió los cordones con las patas delanteras y fuese hacia un vedad donde había gran número de conejos. Metió salvado y cerrajas en el saco y, tendiéndose como si estuviera muerto, aguardó a que algún conejito, poco instruido aún en las cuquerías de este mundo, entrara en él para comer lo que había dentro.

Apenas acostado sintió gran contento: Un conejito aturdido -entró en su saco, y el señor gato, tirando al punto de los cordones, lo aprisionó y mató sin compasión.

Muy vanidoso de su presa, fuese al palacio del rey y solicitó hablarle. Le hicieron subir a las habitaciones de su majestad. Al entrar hizo una gran reverencia al rey, y le dijo:

-He aquí, señor, un conejo del coto del señor Marqués de Carabás (este fue el nombre que le vino en gana otorgar a su señor) el cual me ha encargado ofrecérselo de parte suya.

-Dile a tu amo -respondió el rey- que se lo agradezco y que me ha gustado.

Otra vez fue a esconderse en un trigal, y, teniendo el saco abierto, entraron dos perdices y él tiró de los cordones y cazó ambas. En seguida fue a ofrecérselas al rey, como había hecho con el conejo del coto. El rey recibió con satisfacción las dos perdices y ordenó se le invitara a beber.

El gato continuó así, durante dos o tres meses, llevando de tiempo en tiempo al rey la caza de su amo. Un día, habiéndose enterado de que el rey debía ir de paseo, por la orilla del río,

con su hija, la más bella princesa del mundo, dijo a su amo:

-Si quiere seguir mi consejo, su fortuna será un hecho: no tiene más que ir a bañarse al río, en el lugar que yo le indicaré y déjeme obrar a mí.

El Marqués de Carabás hizo lo que su gato le aconsejaba, sin saber que utilidad podía reportarle. Mientras se bañaba, acertó a pasar el rey, y el gato se puso a gritar con todas sus fuerzas:

-Socorro! ¡Socorro! ¡El señor Marqués de Carabás se ahoga!

Al oír tales gritos, el rey sacó la cabeza por la portezuela y, reconociendo al gato que tantas veces le había regalado la caza, ordenó a sus guardias que fueran rápidamente en socorro del señor Marqués de Carabás.

Entretanto sacaban al pobre Marqués del río, el gato se aproximó a la carroza y dijo al rey que mientras su amo se bañaba, habían venido unos ladrones, los cuales se habían llevado todas las ropas, aunque él había gritado ¡Al ladrón! con todas sus fuerzas, el bribonzuelo las había escondido adrede debajo de una gran piedra.

El rey le dispensó mil atenciones y ordenó inmediatamente a los oficiales de su guardarropía fuesen a buscar uno de sus más hermosos vestidos para el señor Marqués de Carabás. El traje que le había dado realzaba su buena presencia, pues él era de sí bello y airoso, y la hija del rey lo halló muy de su agrado. Apenas el Marqués de Carabás le hubo dedicado dos o tres miradas, muy respetuosamente y un poco tiernas, ella se sintió locamente enamorada.

El rey quiso que subiera a su carroza y los acompañara en su paseo. El gato, encantado de ver que sus deseos empezaban a realizarse, partió delante. Encontrando a unos campesinos que dallaban un prado, les dijo:

-Buenas gentes que guadañais, si no decir al rey que el prado que vosotros dalláis pertenece al señor Marqués de Carabás, seréis molidos a hachazos como carne para pastel.

El rey no dejó de preguntar a los dalladores de quién era el prado que guadañaban. Es del señor Marqués de Carabás, dijeron todos juntos, pues la amenaza del gato les había infundido pavor.

-Tiene usted ahí una hermosa heredad -dijo el rey al Marqués de Carabás.

-Ya lo ve, señor- respondió el Marqués-; es un prado que se cosecha abundante todos los años.

El señor gato, que iba siempre por delante, encontró unos segadores y les dijo:

-Buenas gentes que cosecháis, si no decís que todos esos trigos pertenecen al Marqués de Carabás, seréis molidos a hachazos como carne para pasteles.

El rey, que pasó un momento después, quiso saber a quién pertenecía aquel trigal.

-Es del señor Marqués de Carabás -respondieron los segadores.

Y el rey se sintió aún más satisfecho del Marqués. El gato, que iba delante de la carroza, decía siempre lo mismo a todos los que encontraba, y el rey estaba maravillado de las extensas propiedades del señor Marqués de Carabás.

El señor gato llegó, por fin, a un hermoso castillo, cuyo --

dueño era un ogro, el más rico que jamás se había visto, pues todas las tierras por donde el rey había pasado dependían del castillo. El gato, que se informó de quién era el ogro y que cosas sabía hacer, solicitó hablarle, diciendo que no había querido pasar tan cerca del castillo sin tener el honor de cumplimentarle.

El ogro le recibió tan civilmente como es capaz de hacerlo un ogro y le invitó a descansar.

-Me han asegurado -dijo el gato -que usted tiene el poder de transformarse en toda clase de animal; que puede, por ejemplo, transformarse en león, en elefante...

-Así es -respondió el ogro bruscamente- y, para demostrárselo, voy a convertirme en león.

El gato quedó tan aterrorizado de ver un león delante, que echó a correr hasta alcanzar los canales, no sin esfuerzo y peligro, a causa de sus botas, que no valían para andar por las tejas. Después, cuando vio que el ogro había recobrado su primera forma, bajó y confesó que había pasado mucho miedo.

-Me han asegurado aún -dijo el gato- pero yo no acierto a -creerlo, que usted tiene también el poder de transformarse en los animalitos más pequeños; por ejemplo, en una rata, en un ratón. Confieso que tengo ésto por completamente imposible.

-¡Imposible! -replicó el ogro- váis a verlo.

Y al mismo tiempo se trocó en ratón, que se puso a corretear por el suelo. El gato, apenas lo vió, cuando ya se le echó encima y se lo comió.

Entretanto el rey, que vió al pasar el hermoso castillo del ogro quiso entrar adentro. El gato, que oyó el ruido de la carroza cuando pasaba por el puente levadizo, corrió a su encuentro, y dijo al rey:

-¡Vuestra majestad sea bienvenido al castillo del señor Marqués de Carabás!

-¡Cómo, señor Marqués -exclamó el rey-, este castillo es también vuestro! No hay nada más hermoso que este patio y estas construcciones que le rodean. Veamos el interior, si os parece bien.

El Marqués dio la mano a la joven princesa y, siguiendo al rey, que se había adelantado, entraron en una gran sala, donde encontraron un magnífico banquete. El ogro lo había hecho preparar para sus amigos, que habían de ir a visitarle aquel día precisamente, pero no habían osado entrar, enterados de la presencia del rey.

Encantado de las buenas prendas del señor Marqués de Carabás y viendo los grandes bienes que poseía, el Rey, después de haber bebido cinco o seis veces, le dijo:

-No quiero otra cosa, señor Marqués, que tenerle por yerno.

El Marqués, haciendo grandes reverencias, aceptó el honor que le hacía el rey, y aquel mismo día casó con la princesa. El gato convirtióse en un gran señor, y no corrió tras los ratones -más que para divertirse.

De los Cuentos de Hadas Perrault

## EL MONO Y EL CAIMAN

En cierto lugar próximo al mar había un gran árbol jambú cargado siempre de frutos, y en él vivía un mono llamado Raktamukha. Cierta día salió de las aguas del mar un caimán llamado Vikaralamura y se colocó debajo del árbol, junto a la orilla cubierta de blanca arena. Entonces le dijo el mono:

-Oye, llegáis a mí en calidad de huésped. Come, pues, de los frutos del jambú, que yo te los doy.

Dicho esto, le tiró algunos frutos. El caimán regresó a su casa después de comérselos y de haber disfrutado durante largo rato su conversación. Así vivieron ambos alegremente, el mono y el caimán, reposando dichosos a la sombra del jambú y pasando el -- tiempo en conversaciones varias y amenas.

Al llegar a su casa el caimán daba a su esposa los frutos - que le habían sobrado, hasta que ella un día le preguntó:

-Dueño mío, ¿de dónde sacas constantemente estos frutos que parecen ambrosía?

Y el caimán le respondió:

-Querida mía tengo un simpático amigo, un mono llamado Raktamukha, que me los da por el afecto que me tiene.

Entonces ella dijo:

-El que siempre come de estos frutos que parecen ambrosía, tendrá un corazón como la ambrosía misma. Si me quieres como a - esposa tuya que soy, dame su corazón para que me lo coma y quede así libre de la vejez y la muerte.

- No digas semejante disparate -dijo él- El mono ha llegado a ser como nuestro hermano; además, como nos regala frutos, nos está prohibido matarle.

-Ni una sola vez has dejado de hacer lo que yo te he dicho -exclamó entonces ella muy irritada-. Si no me traes su corazón - por culpa tuya me dejaré morir de hambre.

Al conocer esta firme resolución, sintió él que la inquietud le llenaba el corazón y exclamó:

-¿Qué he de hacer? ¿Cómo voy a matar a éste?

Después de haber meditado así, se fue a donde estaba el mono. Pero éste, viéndole llegar tarde y tímidamente, le dijo:

-Amigo, ¿por qué vienes hoy tan tarde? ¿Por qué no hablas -- alegremente y me dices lindas cosas?

-Amigo, tu cuñada me ha dicho hoy estas duras palabras:

((Ingrato, quítate de mi vista, pues día tras día te diviertes - con tu amigo y ni siquiera le enseñas en recompensa la puerta de tu casa. Coge a mi cuñado y tráelo. De lo contrario no me verás - sino en la otra vida)). Empujado así por ella vengo a tu lado y si me he tardado ha sido a causa de la disputa que he tenido con mi esposa. Ven, pues, a mi casa. Tu cuñada te espera con impaciencia, vestida con cuatro vestidos dobles y adornada de alhajas; y ha engalanado con coronas el umbral de la puerta.

El mono dijo:

-Amigo mío, lo que ha dicho mi cuñada está bien, pero yo soy un habitante del bosque y vuestra casa está en el agua; ¿cómo voy a llegar hasta ella? Mejor es que traigas aquí a mi cuñada para - que yo la reciba y me dé su bendición.

Dijo aquél:

-Amigo mío, nuestra casa está en un lugar encantador, en una isla en medio del mar. Súbete a mis espaldas y viaja despreocupado y sin miedo.

Oyendo esto, contestó el mono lleno de alegría:

Hiciéronlo así, y viendo el mono andar al caimán por el mar sin fondo, se estremeció de miedo y dijo:

-Hermano, vayamos despacio, que las ondas del agua salada pican mi cuerpo.

Al oír esto, el cocodrilo pensó: ((Desde que estamos en el mar profundo lo tengo completamente en mi poder; viviendo sobre mí, no puede alejarse ni un grano de sésamo. Así que voy a comunicarle mi proyecto para que pueda dirigir una última plegaria a sus dios protector)). Luego dijo:

-Escucha, amigo. Después de darte falsas seguridades te llevo a la muerte, por orden de mi mujer; reza, pues, a tu dios protector.

Aquel dijo:

-Hermano, ¿en qué os he ofendido a ella o a tí para que hayas tramado un ardid para matarme?

El caimán respondió:

-Se ha adueñado de ella un capricho de mujer, despertándole el deseo de comer tu corazón purificado por las frutas que parecen ambrosía. Por eso he hecho esto.

Entonces, el mono, que tenía la cabeza bien despejada, dijo:

-Querido, si es así, ¿por qué no me lo has dicho antes? Pues siempre tengo el corazón bien guardado en un hueco del árbol jambú. Quiero entregárselo a mi cuñada. ¿Cómo me llevas, pues, sin corazón?

Al oír esto, el caimán dijo lleno de alegría:

-Querido, si es así, dame tu corazón para que se lo coma esa mala mujer y deje de ayunar. Quiero llevarte al árbol jambú.

Dicho esto, dió la vuelta y se fue al pie del árbol jambú. Pero el mono que había hecho promesas diversas a los dioses, llegó como pudo a la orilla. Luego dió apresuradamente un salto al árbol de jambú y se dijo:

-¡Oh! ¡Ya recobro mi vida! Acabo de nacer por segunda vez. Mientras hablaba consigo estas cosas, habló el caimán:

-¡Eh, amigo! Dame el corazón para que tu cuñada se lo coma y deje de ayunar.

Pero el mono se sonrió irónicamente y le contestó:

-¡Vaya un asesino necio y traidor! ¿Hay alguien con dos corazones? Vete inmediatamente del árbol jambú y no vuelvas nunca más por aquí.

Cuando el caimán oyó esto pensó avergonzado: ((¿Por qué, necio de mí, le habré dado a conocer mis intenciones? ¡Si lograra de nuevo inspirarle confianza! Voy a intentarlo.)) Y dijo:

-Amigo, ella no quiere tu corazón, lo he dicho en broma para conocer tu verdadera opinión. Ven, pues, a mi casa en calidad de huésped. Tu cuñada te espera con impaciencia.

El mono contestó:

-¡Malvado, vete ahora mismo! No iré.

(del Panchatantra)

## ALICIA EN EL PAIS DE LAS MARAVILLAS

## DEL CAPITULO IV

## EL PEQUEÑO BILL

No era el Ratón quien se aproximaba. Era el conejo Blanco. Contrariamente a su costumbre no corría y si miraba a su alrededor como si buscara algo que hubiera perdido anteriormente.

-¡Huy, la Duquesa, la Duquesa! -murmuró-. Y yo sin mis guantes... No puedo ir a ningún sitio sin mis guantes. ¿Dónde puedo haberlos perdido? La Duquesa se enfadará y mandará que me castiguen.

Alicia adivinó que el Conejo Blanco buscaba su par de guantes y su abanico, perdidos en el corredor cuando ella medía casi tres metros. Como la niña tenía buen corazón comenzó a ayudarle, pero todo fue en vano. Todo había cambiado considerablemente después de la aventura del mar de lágrimas. La galería, las puertas, la mesa de cristal y la pequeña puerta que conducía al jardín maravilloso habían desaparecido completamente.

Por primera vez, el Conejo Blanco se dio cuenta de la presencia de Alicia. Miró a la niña con sus ojos rojos y con impaciencia murmuró:

-Ana María, vamos, vamos rápido. Vuelva a casa y tráigame un par de guantes de cabritilla.

-¿Cómo? -preguntó Alicia un tanto incrédula.

-¡Vamos, vamos, no se entretenga! ¡Mis guantes!

-Yo no me llamo Ana María -protestó Alicia.

El Conejo Blanco, sin escucharla, insistió:

-Vamos, vamos, rápido.

Las ordenes del Conejo eran tan terminantes que Alicia no se atrevió a desobedecer.

-Me ha tomado por su criada -murmuró, mientras corría en una dirección determinada-. Me pregunto lo que sucederá cuando se dé cuenta de su equivocación. Pero por lo que pueda pasar, será mejor que trate de proporcionarle su par de guantes.

Pero aquella decisión no era fácil de cumplir.

-Pero ¿dónde puedo encontrar yo ahora un par de guantes?

Corriendo, corriendo, Alicia se encontró frente a una linda casita. Sobre la puerta de entrada había una placa que decía: Conejo Blanco.

-No deja de ser divertido hacer un recado para un Conejo Blanco -se dijo Alicia-. Me imagino lo que pensaría Dina si pudiera verme. Bien pronto, ella también se atrevería a darme órdenes.

Alicia sonrió imaginando a su gata diciéndole:

((Alicia, haz el favor de vigilar este agujero y avisarme en cuanto un ratoncito asome su hociquito por aquí.))

Pero no tuvo tiempo de seguir imaginando tonterías. Tropezó con la puerta de una habitación y se introdujo dentro del cuarto.

Allí, sobre una mesa, vio un par de guantes y un abanico y ya se disponía a abandonar la estancia con aquellos objetos cuando su vista tropezó con una botella colocada junto a un armario.

Aunque en esta ocasión no había sobre la botella ninguna etiqueta que indicase que había que beber aquel líquido, Alicia también lo bebió. Se había acostumbrado a que siempre que bebía o comía alguna cosa ocurría algo extraordinario y tenía la esperanza de recuperar así su tamaño normal.

-Ya estoy harta de ser tan pequeña- contestó, tragando el último sorbito.

Lo que Alicia esperaba ocurrió bien pronto. Tan pronto, que no tuvo tiempo, siquiera, de salir de la casa. Empezó a crecer y a crecer hasta el punto de que su cabeza chocó contra el techo de la casa.

-No debía haber bebido tanto -comentó Alicia, dándose cuenta de aquella recomendación llegaba demasiado tarde.

Dejó la botella en tierra y tuvo que arrodillarse intentando encontrar una postura más cómoda en aquella casa tan pequeña. No pudo permanecer ni un solo minuto quieta, ya que a cada instante su tamaño la obligaba a cambiar de postura. Sacó el codo por una ventana y colocó uno de sus pies en el hueco de la chimenea.

Por fortuna, el efecto del líquido de la botella cesó, dejando de crecer, pero Alicia se dio cuenta de que nunca podría salir de allí por sus propios medios, ya que se sentía completamente --aprisionada por las estrechas paredes de la casa.

Empezaba a preocuparse por su situación cuando, de pronto, oyó una voz en el exterior que gritó:

-¡Ana Marfa, mis guantes, rápido! ¡vamos!

-El Conejo Blanco -murmuró Alicia.

La niña comprendió, que, harto de esperar, el Conejo Blanco había venido personalmente a buscar sus guantes y su abanico.

Imaginando su cólera, Alicia se puso a temblar de tal suerte que toda la casa se tambaleó.

Cuando el Conejo Blanco llegó junto a la puerta intentó --abrir la sin resultado, ya que uno de los codos de la niña la tenía completamente bloqueada.

-¡Por mis bigotes y mis orejas! ¿Qué es lo que ocurre aquí? -le oyó murmurar-. Es igual, entraré por la ventana.

-¡Eso sí que no! -protestó Alicia-. Con lo estrecha que estoy aquí dentro sólo falta que venga alguien más.

Y uniendo la acción al pensamiento, cuando vio la figura del Conejo Blanco reflejarse tras los cristales de la ventana, alargó su mano hasta allí con ánimo de detenerlo.

Pero Alicia calculó mal su impulso y algo tarde se dio cuenta que lo único que consiguió fue empujar al Conejo Blanco hacia el vacío.

Se oyó un grito y luego un estrépito de cristales rotos.

-¡Ay! -exclamó Alicia-. Que me parece que el pobre y desdichado Conejo Blanco debe haber caído sobre una marquesina o algo por el estilo.

En esto oyó la voz del Conejo Blanco que gritó:

-¡Pat! ¡Pat! ¿Dónde está? ¿Me oye? ¡Responda!

Hasta Alicia llegó el eco de otra voz, desconocida hasta entonces para ella.

-¡Estoy aquí, Excelencia!

-¿Dónde es aquí? -protestó el Conejo Blanco.

-Recogiendo patatas, Excelencia.

-¿Recogiendo patatas? ¿Y quiere decirme por qué recoge patatas cuando yo le necesito? ¡Venga aquí inmediatamente!

En esto, se oyó un nuevo estrépito de cristales.

(( ¡Ay, la que he organizado!)) pensó Alicia con desaliento.

La voz del Conejo Blanco se oyó de nuevo para decir:

-¿Quiere decirme, Pat, qué es eso que sale por la ventana de mi casa?

-Yo diría que es un brazo, Excelencia.

-Cómo va a ser un brazo. ¿Has visto alguna vez un brazo de este tamaño?

-No, Excelencia. Pero aunque sea de un tamaño extraordinario eso que se asoma por ahí se diría que es un brazo.

-Bueno -replicó el Conejo Blanco encolerizado-. Y si es un -- brazo, ¿quiere decirme qué hace ese brazo en la ventana de mi casa?

-Pues no lo sé, Excelencia, no lo sé. Es la verdad.

-¡Quítete eso de ahí inmediatamente!

-¿Qué pensarán hacer con mi brazo? -dijo Alicia sin hacerle - mucha gracia la orden dada por el Conejo Blanco.

Y como tampoco podía meter la mano, Alicia no tuvo otra idea que rebuscar por el exterior, tanteando, por si podía dar con el tal Pat, el cual se disponía, a saber de qué manera, a cumplir con las órdenes de su Excelencia.

Los dedos de Alicia tropezaron con alguna cosa y oyó más gritos y ruidos de cristales.

-¡Ay, mi cabeza!

-La pata... ¡El brazo me ha cogido una pata! ¡Cuidado!

-¡Aquí hay una, Excelencia! -¿Dónde está la otra?

-La tiene Bill. -Pues vaya a buscar a Bill. -Hay que montar - las dos escaleras. Con una sola no se llegará Excelencia.

-Aquí está Bill. Excelencia.

-Bien, Bill. Toma esta cuerda. -Pero, ¿qué es proponéis?

-Lo mejor será entrar por la casa por la chimenea.

-¡Hola, Pat! Cumple la orden del patrón.

-¿Yo? ¡Ni hablar! ¡Te toca a tí, Bill! -Yo tampoco quiero.

-¿Cómo que no quieres? ¡Bill, desenderás por la chimenea!

-Sí, Excelencia.

-¡Vaya! -se dijo Alicia-. ¿Así que ese tal Bill va a bajar - por la chimenea? No me gustaría estar en su lugar. Es estrecha y además al final..., al final está mi pie. ¿Qué hará Bill cuando se encuentre con mi pie...?

Alicia no tuvo que esperar mucho tiempo para saber lo que iba a suceder. En el fondo, todo aquello la divertía a pesar de la in-comodidad que representaba para ella.

Por fin, vio aparecer por el hueco de la chimenea a un diminuto animal, -cuya especie no supo catalogar-. Descendió por una -- cuerda y se colocó justo en la punta del zapato de Alicia.

La niña no lo pudo evitar: dio un pequeño golpe con su tacón sobre el suelo de la chimenea y antes de que pudiera murmurar "éste es Bill", el incalificable animalito volvió a subir por el mismo sitio por donde había bajado a causa del impulso.

Alicia permaneció a la espera.

-¿Qué habrá sido de Bill? -se preguntó.

La respuesta no se hizo esperar.

Comprendió, por los gritos que se produjeron en el exterior, que Bill había salido despedido por el aire por el hueco de la -- chimenea.

Oyó claramente la voz del Conejo Blanco:

-¡Bill! Pero, ¿dónde vas por los aires?

Y después de un silencio expectante le oyó ordenar de nuevo:

-¡Eh! ¡Atrapadle! ¡No le dejéis caer!

Se produjo otro silencio y Alicia comprendió después, por el grito de triunfo, que el pobre Bill había podido ser atrapado.

-Cuidado con la cabeza.

-Dadle un poco de alcohol.

-No le sacudáis tan fuerte.

-¿Qué es lo que ha ocurrido, Bill?

-Lo que Alicia supuso que era la voz de Bill, replicó débilmente:

-No lo sé, Excelencia. Estoy demasiado confundido para explicar nada.

-Pero, ¿qué hay abajo, Bill?

-No lo sé. Pero algo ha saltado sobre mí y salí despedido como por arte de encantamiento como si fuera un cohete.

-Eso ya lo sabemos, Bill. Te hemos visto salir por la chimenea. Lo que no sabemos es lo que hay dentro de la casa.

Alicia sonrió, imaginando la cara que pondrían todos si, efectivamente, pudieran verla. Y ella no quería otra cosa. Estaba deseando que alguien la sacase de allí y liberarse de una vez de -- aquella postura tan incómoda.

Estaba en estas meditaciones cuando oyó de nuevo la voz del Conejo Blanco:

-¡Hay que quemar la casa! ¡Vamos! ¡De prisa!

Ni hablar --protestó Alicia desde dentro, lo que provocó un inmediato silencio.

Después, temiendo que el Conejo Blanco cumpliera su amenaza, añadió:

-Si alguien se atreve a quemar la casa mando a Dina que os cace a todos.

Esperó la reacción de los de fuera, con la esperanza de que -- en esta ocasión el nombre de su gata fuese suficiente, como en ocasiones anteriores, para atemorizar a todos los presentes.

Más después de un rato oyó decir de nuevo al Conejo Blanco:

-Vamos, vamos, rápido. Una carretada será suficiente.

-Una carretada, ¿de qué? --se preguntó Alicia.

Pronto oyó un repiqueteo en toda la casa como si afuera estuviera granizando. Vió también que por la ventana entraban unas -- piedrecitas, que luego Alicia identificó como golosinas.

"¿Pretenden neutralizarme con golosinas?", pensó extrañada -- Alicia.

Mas luego una idea luminosa cruzó por su mente.

((Si me como una de estas golosinas, teniendo en cuenta que siempre que bebo o como algo ocurre algo extraordinario, como ya -- no puedo crecer más, tal vez me vuelva más pequeña.))

Y como lo pensó lo hizo. Llevó a su boca una de aquellas golosinas. Pronto constató que sus esperanzas eran fundadas. Alicia empezó a disminuir de tamaño.

Pronto pudo cambiar su postura y abandonar su posición sentada para ponerse de pie. Y así, tan pronto empequeñeció lo suficiente para pasar por la puerta se lanzó al exterior sin más contemplaciones.

Afuera se encontró con el Conejo Blanco y una multitud de -- animales de todas las especies reunidos en círculo. El pobre Bill a quien por fin pudo identificar como una lagartija, estaba sostenido por dos animalillos que le daban a beber un tranquilizante.

Tan pronto vieron aparecer a Alicia, los animales dieron un paso hacia ella con ánimo de rodearla. Mas la niña, temiendo lo peor, echó a correr sin dar explicaciones, buscando la seguridad que le ofrecía un bosque espeso y no lejano.

Cuando estuvo lo suficiente lejos de la casa del Conejo Blanco, como para poder detenerse a reflexionar, se dijo:

-Lo primero que tengo que hacer es volver a recuperar mi talla normal y lo segundo es encontrar el camino del maravilloso jardín que tanto ansiaba visitar.

Este era un excelente plan, evidentemente. Lo difícil era cómo llevarlo a cabo.

Y mientras miraba ansiosamente a través de los árboles que la rodeaban oyó un ruido por encima de ella y alzó los ojos para identificarlo.

Alicia vio un perrillo pequeño que, jugueteando, alargó la pata hacia ella.

-¡Qué bonito es! -Se dijo Alicia. Y a punto estuvo de llamarlo para jugar con él. Más dándose cuenta de su tamaño, frente a aquel perrillo, era como el de una lagartija, estimó más prudente reprimir sus deseos y alejarse de allí lo más pronto posible.

El perrillo la siguió durante breves momentos y Alicia hubo de esconderse tras unas matas de tomillo para despistarle.

Efectivamente, el perrillo siguió su camino entretenido, esta vez, con una lagartija que se le cruzó entre las patas.

Alicia miró la mata de tomillo que le había servido de escondite y sonrió.

No dejaba de resultarle extraño que una hierba de tan pocos centímetros de altura le sirviese ahora para protegerse de la vista de los demás.

-Decididamente -se dijo, tengo que intentar recuperar mi tamaño.

Alicia pensó que si encontraba algo de comer o beber, posiblemente conseguiría su deseo, pero por más que buscó a su alrededor nada encontró que fuese comestible.

Así pues, siguió su camino. Bien es cierto que no avanzaba mucho por aquel espeso bosque. Y Alicia se preguntó si, efectivamente era un espeso bosque o, dado su tamaño, a ella simplemente se le parecía.

Un poco más allá se tropezó con una seta que era algo más grande que ella. Se detuvo allí y anduvo jugando con ella escondiéndose debajo de su copa.

## DE LA LUNA NUEVA

## EL PRINCIPIO

"¿De dónde vine yo? ¿Dónde me encontraste?", pregunta el niño a su madre.

Ella llora y ríe al mismo tiempo, y estrechándolo contra su pecho le responde:

"Tú estabas escondido en mi corazón, amor mío, tú eras su deseo.

"Estabas en las muñecas de mi infancia; y cuando, cada mañana, yo modelaba con arcilla la imagen de mi dios, en verdad te hacía y deshacía a tí.

"Estabas en el altar junto a la divinidad de nuestro hogar; al adorarla, a tí te adoraba.

"Has vivido en todas mis esperanzas, en todos mis amores, en toda mi vida y en la vida de mi madre.

"El espíritu inmortal que preside nuestro hogar te ha albergado en su seno desde el principio de los tiempos.

"En mi adolescencia, cuando mi corazón abría sus pétalos, tú lo envolvías como un flotante perfume.

"Tu delicada suavidad aterciopelaba mis carnes juveniles, como el reflejo rosado que precede a la aurora.

"Tú, el predilecto del cielo; tú, que tienes por hermana gemela la prima luz del alba has sido traído por la corriente de la vida universal, que al fin te ha depositado sobre mi corazón.

"Mientras contemplo tu rostro, me siento sumergida en una ola de misterio: tú, que a todos perteneces, te has hecho mío.

"Te estrecho contra mi corazón, temerosa de que escapes. ¿Qué magia ha entregado el tesoro del mundo a mis frágiles brazos?"

Rabindranath Tagore

## EL PRINCIPITO

El segundo planeta estaba habitado por un vanidoso:

-¡Ah!, ¡ah! He aquí la visita de un admirador

-Exclamó el vanidoso desde que advirtió la presencia del principito.

Puesto que para los vanidosos, los otros hombres son siempre sus admiradores.

-Buenos días -dijo el principito-. ¡Qué curioso sombrero tienes!

-Es para saludar cuando me aplauden- le respondió el vanidoso. Para saludar cuando me aclaman. Sólo porque por aquí nunca pasa nadie.

-¿Ah, sí? -dijo el principito, sin entender nada.

-Golpea tus manos, la una contra otra- le aconsejó el vanidoso.

El principito golpeó sus manos una contra otra y, ante los aplausos, el vanidoso saludó levantando su sombrero.

-Esto es más divertido que la visita al rey -pensó el principito. Y volvió a golpear sus manos- una contra otra. El vanidoso volvió a saludar levantando su sombrero.

Después de cinco minutos de ejercicio, el principito se cansó de la monotonía del juego.

-Bueno, y para que el sombrero se quede quieto, ¿qué hay que hacer? -preguntó el principito. Pero el vanidoso no le entendió. Los vanidosos sólo entienden las alabanzas.

-¿Verdaderamente me admiras mucho? -le preguntó al principito.

-¿Qué significa admirar?

-Admirar significa reconocer que yo soy el hombre más bello, el mejor vestido, el más rico y el más inteligente del planeta.

-¡Pero si tú estás solo en tu planeta!

-¡Dame ese gusto! ¡Admírame de todas maneras!

-Yo te admiro- le dijo el principito encogiéndose de hombros ¿pero de qué te sirve?

Y el principito partió.

Los adultos son decididamente gente muy extraña, pensó el principito durante su viaje.

EL REY "PICO DE TORDO"

Un rey tenía una hija hermosísima pero tan orgullosa que no quería casarse con nadie: si algún hombre se quería casar con -- ella, se burlaba de él y decía que no lo quería, que no era bastante para ella.

Su padre dio una vez una fiesta muy grande, y llevó invitados a todos los jóvenes de aquellas tierras, para ver si su hija escogía novio de una vez; pusieron a los invitados en fila: primero los reyes, luego los duques, los príncipes, los condes y los barones, y al final los caballeros. Entonces llevaron a la princesa y la hicieron pasar por delante de las filas para que los viera, pero ella se iba burlando de todos:

"-¡Vaya un tonel, ese gordinflón!

"¡Qué zanquilargo, parece una grulla!

"¡Mira este retaco, si no me llega a la cintura!

"¡Huy, qué paliducho!

"¡Anda, que éste, tan colorado, parece la cresta de un gallo!

"¡Pero si éste es medio jorobado!

Y así les iba diciendo a todos alguna grosería; pero del que más se burló fue de un rey joven que estaba en la primera fila y que tenía la barbilla un poco puntiaguda:

-¡Huy, qué risa! ¡Qué cara! ¡Parece un pico de tordo!

Y, desde entonces, la gente empezó a llamar "Pico de Tordo" al pobre rey.

Pero el padre de la princesa, al ver que su hija se burlaba de todos los invitados, se puso furioso y prometió que la casaría con el primer pobre que llegara al palacio a pedir limosna.

Pasaron unos días, y llegó un músico ambulante que empezó a cantar delante del palacio para que le echaran una limosna; el rey que le oyó, dijo a sus caballeros:

-¡Que suba ese pobre!

El músico se presentó al rey, con su traje roto y sucio, y tuvo que cantar delante de toda la corte; y cuando terminó, pidió una limosna. Y entonces dijo el rey:

-Tu canción me ha gustado tanto que te voy a dar a mi hija como esposa.

La princesa se asustó muchísimo, pero el rey dijo:

-Prometí casarte con el primer pobre que se presentara, y voy a cumplir mi promesa.

Y, por más que la princesa lloró y protestó, la casaron con el músico. Al terminar la boda, dijo el rey:

-Como ahora eres la mujer de un pobre, no puedes seguir en mi palacio; márchate con tu marido.

La princesa se marchó con el músico, y se fueron andando por los caminos. Llegaron a un bosque, y la princesa preguntó:

-¿De quién es este bosque tan hermoso?

-Del rey Pico de Tordo. Si te hubieras casado con él, el bosque sería tuyo.

-¡Ay, pobre de mí! ¿Por qué no me habré casado con Pico de Tordo?

Luego llegaron a unos prados, y la princesa preguntó:

-¿De quién serán estos prados tan verdes?

-Del rey Pico de Tordo, a quien despreciaste.

-¡Pobre de mí! ¿Por qué no me habré casado con Pico de Tordo?

Llegaron a una gran ciudad, y la princesa volvió a preguntar:

-¿De quién será esta ciudad tan grande y tan bonita?

-Es del rey Pico de Tordo, de quien te burlaste.

-¡Ay qué pena, qué pena! ¿Por qué me burlaría de él?

Y el músico dijo entonces:

-Ya estoy harto de que te pases la vida diciendo que preferías estar casada con Pico de Tordo! ¿Es que no valgo bastante para tí?

Llegaron a una casita muy pobre, y la princesa preguntó:

-¿De quién es esta choza? ¡Qué pobre y pequeña es!

Y el músico contestó:

-Esta es nuestra casa, y viviremos aquí juntos.

La puerta de la casita era tan baja, que se tuvieron que agachar para entrar; y la princesa preguntó:

-¿No hay aquí criados?

-¿Criados? ¡Qué ocurrencia! Tú tienes que hacerlo todo. Enciende ahora mismo el fuego, pon agua a cocer y prepara la comida. Estoy muy cansado.

Y la pobre princesa no sabía encender el fuego, ni guisar, ni nada; así que el músico tuvo que echar una mano. Comieron bastante mal, y se fueron a acostar. Por la mañana, el músico llamó muy temprano a su mujer, para que fuera haciendo la casa. Y a los pocos días, cuando ya se les había terminado la comida, el marido dijo:

-No podemos seguir así; hay que ganar dinero para comer. Tendrás que hacer cestas.

El salió a cortar mimbres y los llevó a la casita, y su mujer empezó a hacer cestas; pero como no tenía costumbre, se le llenaban las manos de llagas y le salía sangre.

-Ya veo que no sabes hacer cestas -dijo el marido-. Ponte a hilar, que es más fácil.

Su mujer se sentó y empezó a hilar; como no tenía costumbre, se hacía daño y le salía sangre.

-No sirves para nada -dijo el marido. ¡Buena la he hecho, cándome contigo! Voy a poner un puesto de cacharros, y tú los venderás los días de mercado. ¡Ya estoy harto de que seas tan inútil!

Y la princesa pensó: "¡Qué vergüenza! ¡Si pasa por la calle alguien conocido, y me ve vendiendo pucheros...!"

Pero como no se iban a morir los dos de hambre, la princesa tuvo que obedecer. La primera vez, todo fue bien, porque como la princesa era muy hermosa, iba mucha gente a comprar los cacharros y se los pagaban al precio que ella quería; así que pudieron vivir una temporada sin pasar apuros. Cuando se terminaron aquellos cacharros, el marido compró más, y la princesa se puso a la entrada de la plaza del mercado, con todos los pucheros y las cazuelas a su alrededor. Y, de pronto, apareció en la plaza un soldado a caballo; el soldado iba borracho y se metió al galope entre los cacharros, y los hizo añicos. La princesa se echó a llorar:

-¿Qué voy a hacer ahora? ¡Cómo se va a poner mi marido!

Volvió a su casa y se lo contó todo a su marido, y el dijo:

-¡No sirves para nada! ¿Quién te mandaba ponerte a la entrada la plaza? ¡Eres una calamidad! Deja ahora de llorar, porque vas a ir de criada al palacio del rey; me han dicho que necesitan alguien para ayudar en la cocina.

Y la princesa tuvo que trabajar de criada en la cocina del rey; ayudaba al cocinero, y, cuando no la veían, se guardaba en los bolsillos unos pucheritos con las sobras. Y con aquello comían en su casa ella y su marido.

Un día dijeron en la cocina que el hijo mayor del rey se iba a casar; y la pobre princesa, que estaba deseando ver la boda, se puso a la puerta del salón. Y cuando se encendieron las luces y empezaron a entrar los invitados, con aquellos vestidos tan lujosos, la pobre mujer se acordó de cuando vivía en palacio de su padre y se arrepintió de haber sido tan mala y orgullosa. Los criados entraban llevando fuentes de cosas muy ricas, y ello lo guardaba en sus pucheritos para llevarlo a su casa.

Y en esto entró el príncipe, vestido de terciopelo y de seda, con cadenas de oro; vio a la mujer pobre y tan guapa que estaba junto a la puerta, y le dio la mano para bailar con ella; la princesa se asustó: aquél príncipe era Pico de Tordo, del que tanto se había burlado. Pero él la obligó a bailar, y la cinta con que ella había atado sus pucheritos se rompió y se cayeron al suelo.

Todo el mundo se echó a reír al ver los charquitos de sopa y los montoncitos de comida. La pobre mujer se moría de vergüenza, y echó a correr; pero cuando ya bajaba las escaleras, un hombre la sujetó y la llevó a la sala.

-Y aquel hombre era Pico de Tordo.

Y entonces. Pico de Tordo dijo a la princesa:

-No tengas miedo. Yo soy el músico, tu marido; me disfracé de músico para darte una lección, y también me disfracé de soldado para romperte los cacharros en el mercado, y que aprendieras a sufrir.

La princesa se echó a llorar, y dijo:

-Me porté muy mal contigo; ahora me arrepiento de haberme burlado de tí eres mucho mejor que yo y no merezco ser tu mujer.

-Bueno, ya ha pasado todo. Ahora celebraremos nuestra boda con alegría.

Llegaron las doncellas y vistieron a la princesa con trajes muy bonitos; y llegó su padre el rey y toda la corte, y celebraron con mucha alegría su boda con Pico de Tordo. Y desde aquel momento ya fueron felices.

Hermanos Grimm

## LA GAMA CIEGA

Había una vez un venado -una gama- que tuvo dos hijos mellizos, cosa rara entre los venados. Un gato montés se comió a uno de ellos, y quedó sólo la hembra. Las otras gamas, que la querían mucho, le hacían siempre cosquillas en los costados.

Su madre le hacía repetir todas las mañanas, al rayar el día la oración de los venados. Y dice así:

## I

Hay que oler bien primero las hojas antes de comerlas, porque algunas son venenosas.

## II

Hay que mirar bien el río y quedarse quieto antes de bajar a beber, para estar seguro de que no hay yacarés.

## III

Cada media hora hay que levantar bien alta la cabeza y oler el viento, para sentir el olor del tigre.

## IV

Cuando se come pasto del suelo, hay que mirar siempre antes los yuyos para ver si hay víboras.

Este es el padrenuestro de los venados chicos. Cuando la gamita lo hubo aprendido bien, su madre la dejó andar sola.

Una tarde, sin embargo, mientras la gamita recorría el monte comiendo las hojitas tiernas, vió de pronto ante ella, en el hueco de un árbol que estaba podrido, muchas bolitas juntas que colgaban. Tenían un color oscuro, como el de las pizarras.

¿Qué sería? Ella tenía también un poco de miedo, pero como era muy traviesa, dio un cabezazo a aquellas cosas, y disparó.

Vió entonces que las bolitas se habían rajado, y que caían gotas. Habían salido también muchas mosquitas rubias de cintura - muy fina, que caminaban apuradas por encima.

La gama se acercó, y las mosquitas no la picaron. Despacito, entonces, muy despacito, probó una gota con la punta de la lengua, y se relamió con gran placer: aquellas gotas eran miel, y miel riquísima, porque las bolas de color azul pizarra eran una colmena de abejitas que no picaban porque no tenían aguijón. Hay abejas así.

En dos minutos la gamita se tomó toda la miel, y loca de contento fue a contarle a su mamá. Pero la mamá la reprendió seriamente.

-Ten mucho cuidado, mi hija -le dijo- con los nidos de abejas. La miel es una cosa muy rica, pero es muy peligrosa ir a sacarla. Nunca te metas con los nidos que veas.

La gamita gritó contenta:

-¡Pero no pican mamá! Los tábano y las uras sí pican; las abejas, no.

-Estás equivocada, mi hija -continuó la madre-. Hoy has tenido suerte, nada más. Hay abejas y avispas muy malas. Cuidado, mi hija, porque me vas a dar un gran susto.

-¡Sí, mamá! ¡Sí, mamá! -respondió la gamita. Pero lo que hizo primero a la mañana siguiente, fue seguir los senderos que había abierto los hombres en el monte, para ver con más facilidad los nidos de abejas.

Hasta que al fin halló uno. Esta vez el nido tenía abejas - oscuras, con una fajita amarilla en la cintura, que caminaban - por encima del nido. El nido también era distinto; pero la gamita que, puesto que estas abejas eran más grandes, la miel debía ser más rica.

Se acordó a sí mismo de la recomendación de su mamá; mas creyó que su mamá exageraba, como exageran siempre las madres de las gamitas. Entonces le dió un gran cabezazo al nido.

¡Ojalá nunca lo hubiera hecho! Salieron en seguida cientos - de avispas, miles de avispas que le picaron en todo el cuerpo, le llenaron todo el cuerpo de picaduras, en la cabeza, en la barriga, en la cola; y lo que es mucho peor, en los mismos ojos. Le picaron más de diez en los ojos.

La gamita, loca de dolor, corrió y corrió gritando, hasta que de repente tuvo que pararse porque no veía más: estaba ciega, ciega del todo.

Los ojos se le habían hinchado enormemente, y no veía más. Se quedó quieta entonces, temblando de dolor y de miedo, y sólo - podía llorar desesperadamente.

-¡Mamá!... ¡Mamá!...

Su madre que había salido a buscarla, porque tardaba mucho, la halló al fin, y se desesperó también con su gamita, que estaba ciega. La llevó paso a paso hasta su cubil, con la cabeza de su - hija recostada en su pescuezo, y los bichos del monte que encuentran en el camino se acercaban todos a mirar los ojos de la infeliz gamita.

La madre no sabía qué hacer.

¿Qué remedios podía hacerle ella? Ella sabía bien que en el pueblo que estaba del otro lado del monte vivía un hombre que tenía remedios. El hombre era cazador, y cazaba también venados, pero era un hombre bueno.

La madre tenía miedo, sin embargo, de llevar a su hija a un hombre que cazaba gamas. Como estaba desesperada se decidió a hacerlo. Pero antes quiso ir a pedir una carta de recomendación al oso hormiguero, que era gran amigo del hombre.

Salió, pues, después de dejar a la gamita bien oculta, y atravesó corriendo el bosque, donde el tigre casi la alcanza.

Cuando llegó a la guarida de su amigo, no podía dar un paso - más de cansancio.

Este amigo era, como se ha dicho, un oso hormiguero; pero era de una especie pequeña, cuyos individuos tienen un color amarillo, y por encima del color amarillo una especie de camiseta negra sujeta por dos cintas que pasan por encima de los hombros. Tienen también la cola prensil, porque viven siempre en los árboles, y se cuelgan de la cola.

¿De dónde provenía la amistad estrecha entre el oso hormiguero y el cazador? Nadie lo sabía en el monte; pero alguna vez ha de llegar el motivo a nuestros oídos.

La pobre madre, pues, llegó hasta el cubil del oso hormiguero.

¡Tan! ¡tan! ¡tan! -llamó jadeante.

-¿Quién es? -respondió el oso hormiguero.

-¡Soy yo, la gama!

-¡Ah, bueno! ¿Qué quiere la gama?

-Vengo a pedirle una tarjeta de recomendación para el cazador. La gamita, mi hija, está ciega.

-Ah, ¿la gamita? - le respondió el oso hormiguero-. Es una buena persona. Si es por ella, sí le doy lo que quiere. Pero no necesita nada escrito... Muéstrela esto, y la atenderá.

Y con el extremo de la cola, el oso hormiguero le extendió a la gama una cabeza seca de víbora, completamente seca, que tenía aún los colmillos venenosos.

-Muéstrela esto -dijo aún el comedor de hormigas-. No se precisa más.

-¡Gracias, oso hormiguero! -respondió contenta la gama-. Usted también es una buena persona.

Y salió corriendo, porque era muy tarde y pronto iba a amanecer.

Al pasar por su cubil, recogió a su hija, que se quejaba -- siempre, y juntos llegaron por fin al pueblo, donde tuvieron que caminar muy despacio y arrimarse a las paredes, para que los perros no las sintieran. Ya estaban ante la puerta del cazador.

-¡Tan! ¡tan! ¡tan! -golpearon.

-¿Qué hay? -respondió una voz de hombre, desde adentro.

-¡Somos las gamas! ... ¡tenemos la cabeza de víbora!

La madre se apuró a decir esto, para que el hombre supiera bien que ellas eran amigas del oso hormiguero.

-¡Ah, ah! -dijo el hombre, abriendo la puerta-. ¿Qué pasa?

-Venimos para que cure a mi hija, la gamita, que está ciega. Y conté al cazador toda la historia de las abejas.

-¡Hum!... Vamos a ver qué tiene esta señorita- dijo el cazador. Y volviendo a entrar en la casa, salió de nuevo con una sillita alta, e hizo sentar en ella a la gamita para poderle ver bien los ojos sin agacharse mucho. Le examinó así los ojos, bien de cerca, con un vidrio redondo muy grande, mientras la mamá -- alumbraba con el farol de viento colgado de su cuello.

-Esto no es gran cosa -dijo por fin el cazador, ayudando a bajar a la gamita-. Pero hay que tener mucha paciencia. Póngale esta pomada en los ojos todas las noches, y téngale veinte días en la oscuridad. Después póngale lentes amarillos, y se curará.

-¡Muchas gracias, cazador! -respondió la madre, muy contenta y agradecida-. ¿Cuánto le debo?

-No es nada -respondió sonriendo el cazador-. Pero tenga mucho cuidado con los perros, porque en la otra cuadra vive precisamente un hombre que tiene perros para seguir el rastro de los venados.

Las gamas tuvieron gran miedo; apenas pisaban, y se detenían a cada momento. Y con todo, los perros las olfatearon y las corrieron media legua dentro del monte. Corrían por una picada muy ancha, y delante la gamita iba balando.

Tal como lo dijo el cazador se efectuó la curación. Pero sólo la gama supo cuánto le costó tener encerrada a la gamita en el hueco de un gran árbol, durante veinte días interminables. Adentro no se veía nada. Por fin una mañana la madre apartó con la cabeza el gran montón de ramas que había arrimado al hueco del árbol para que no entrara luz, y la gamita, con sus lentes amarillos, salió corriendo y gritando:

-¡Ya veo, mamá! ¡Ya veo todo!

Y la gama, recostando la cabeza en una rama, lloraba también de alegría, al ver curada a su gamita.

Y se curó del todo. Pero aunque curada, sana y contenta, la gamita tenía un secreto que la entristecía. Y el secreto era éste: ella quería a toda costa pagarle al hombre que tan bueno había sido con ella y no sabía como.

Hasta que un día creyó haber encontrado el medio. Se puso a recoger la orilla de las lagunas y bañados, buscando plumas de garza para llevarle al cazador. El cazador, por su parte, se acordaba a veces de aquella gamita ciega que él había curado.

Y una noche de lluvia estaba el hombre leyendo en su cuarto, muy contento porque acababa de componer el techo de paja, que -- ahora no se llovía más; estaba leyendo cuando oyó que llamaban. Abrió la puerta, y vió a la gamita que le traía un atadito, un plumerito todo mojado de plumas de garza. El cazador se puso a reír, y la gamita avergonzada porque creía que el cazador se reía de su pobre regalo, se fue muy triste. Buscó entonces plumas muy grandes, bien secas y limpias, y una semana después volvió con ellas; y esta vez el hombre que se había reído la vez anterior de cariño, no se rió esta vez porque la gamita no comprendía la risa. Pero en cambio le regalo un tubo de tacuara lleno de miel, que la gamita tomó loca de contento.

Desde entonces la gamita y el cazador fueron grandes amigos. Ella se empeñaba siempre en llevarle plumas de garza que valen mucho dinero y se quedaba las horas charlando con el hombre. El ponía siempre en la mesa un jarro enlozado lleno de miel, y le arriaba la sillita alta para su amiga. A veces le daba también cigarrros que las gamas comen con gran gusto, y no les hacen mal. Pasaban así el tiempo, mirando la llama, porque el hombre tenía una estufa de leña mientras afuera el viento y la lluvia sacudían el alero de paja del rancho.

Por temor a los perros la gamita no iba sino en las noches de tormenta. Y cuando caía la tarde y empezaba a llover, el cazador colocaba en la mesa el jarrito con miel y la servilleta, mientras él tomaba café y leía, esperando en la puerta el ¡tan! ¡tan! bien conocido de su amiga la gamita.

Horacio Quiroga

## LA GRULLA DE UNA PATA

Currado Gianfiglazzi se distinguía en nuestra ciudad como - hombre eminente, liberal y espléndido, y viviendo vida hidalga, habló siempre placer en la caza. Pues bien, habiendo un día este caballero cazado una grulla que le pareció tierna, se la mandó a su cocinero con orden de que se la asase y aderezase bien.

Cuando el cocinero tuvo el ave ya casi a punto y despedía el más apetitoso olor, acertó a entrar en la cocina una de las criadas llamada Brunetta, de la que el cocinero estaba perdidamente enamorado. Percibiendo la intrusa el delicioso vaho y viendo la grulla, le pidió con insistencia al cocinero que le dejase comer un muslo de ella. El cocinero al principio se negó, pero como vio luego que ella se enfadaba mucho y juraba retirarle la amistad si no la dejaba comer, finalmente accedió a ello.

Luego, cuando la grulla fue servida a Currado y a ciertos invitados, advirtió el caballero la falta y, extrañándose de ello, hizo llamar al cocinero y le preguntó qué había hecho del muslo de la grulla. A lo que el trapacero veneciano contestó sin atascarse:

-Las grullas, señor, no tienen más que una pata y un muslo. Amoscado entonces Currado opuso:

-¿Cómo diablos dices que no tienen más que un muslo?

¿Crees que no he visto más grullas que ésta?

-Y, sin embargo, señor, así es, como yo os digo; y, si no, cuando gustéis os lo demostraré con grullas vivas -siguió arguyendo el cocinero.

Currado no quiso enconar más la polémica, por consideración a los invitados que presentes se hallaban; pero le dijo:

-Puesto que tan seguro estás de hacérmelo ver a lo vivo, mañana mismo por la mañana, puedes hacer la prueba, que yo dispuesto estoy. Pero te juro que si la cosa no fuese como dice, te haré dar tal paliza que mientras vivas hayas de acordarte de mi nombre.

Terminada con esto la plática por aquel día, al amanecer de la mañana siguiente, Currado, a quien el descanso no había despejado el enfado, se levantó cejijunto, y ordenando que le aparejasen los caballos, hizo montar al cocinero en un jamelgo y se encaminó a la orilla de una albufera, en la que solían verse siempre grullas al despuntar el día.

-Pronto vamos a ver quién de los dos ha mentado ayer, si tú o yo -le dijo al cocinero.

Este, viendo que todavía le duraba el resentimiento al caballero y que le iba mucho a él en probar que las grullas sólo tenían una pata, no sabiendo cómo salir del aprieto, cabalgaba junto a Currado más muerto que vivo, y de buena gana hubiera puesto pies en polvorosa si le hubiera sido posible; más, como no podía, no hacía sino mirar a todos los lados, y cosa que divisaba, cosa que se le antojaba una grulla en dos pies.

Llegado que hubieron a la albufera, su ojo vigilante divisó antes que nadie una bandada de lo menos doce grullas, todas sobre un pie, como suelen estar cuando duermen. Contentísimo del hallazgo, asió la ocasión por los pelos y, dirigiéndose a Currado, le dice:

-Bien claro podéis ver, señor, cuán verdad era lo que ayer os dije, cuando aseguré que las grullas no tienen más que una pata: basta que miréis aquellas.

-Espera que yo te haré ver que tienen dos -repuso Currado al verlas.

-Y acercándose algo más gritó: -¡Oxte!

Con lo que las grullas, alarmadas, sacando el otro pie, emprendieron la fuga. Entonces Currado dijo, dirigiéndose al cocinero:

-¿Y qué dices ahora, tragón? ¿Tienen o no dos patas las grullas?

El cocinero, asustado, no sabiendo donde meterse ya, contestó:

-Verdad es, señor; pero no me negarés que a la grulla de -- ayer no le gritásteis ((¡Oxte!)), que si lo hubieráis hecho, seguramente habría sacado la pata y el muslo, como éstas han hecho.

A Currado le hizo tanta gracia la respuesta que todo su resentimiento se le fue en risas y dijo:

-Tienes razón, eso es lo que debía haber hecho.

Y así fue como gracias a su viva y divertida respuesta, consiguió el cocinero salvarse de la tormenta y hacer las paces con su señor.

De el Decameron de Bocaccio

## LA NIÑA DE LAS CERILLAS

Hacia un frío espantoso; desde la mañana, estaba nevando; oscurecía; se acercaba la noche, la noche del último día del año. En medio de las ráfagas de ese frío glacial, una pobre niña va por la calle; no lleva nada en la cabeza y sus pies están descalzos. Cuando en la mañana salió de su casa, llevaba zapatillas, unas viejas zapatillas que su madre había usado durante mucho tiempo y que le quedaban muy grandes. Pero las perdió al huir ante una fila de carruajes que llegaban al galope; cuando se alejaron los carruajes buscó sus zapatillas; un chiquillo travieso, riéndose, hufa con una de ellas; la otra había sido aplastada por los carruajes.

Allí está la desdichada criatura sin nada para cubrir sus pobres piecitos que el frío tiñe de rojo y azul. En su viejo de lantal, lleva cerillas; tiene un paquete de ellas en la mano. Pero en víspera de Año Nuevo, todo el mundo está atareado; el mal tiempo impide que nadie se detenga a observar el ademán suplicante de la pequeña, que inspira piedad. Finaliza el día y no ha vendido un solo paquete de cerillas; nadie le ha dado ni una pobre moneda. Temblorosa de frío y de hambre, se arrastra de calle en calle; es la imagen de la más cruel miseria.

Su larga cabellera rubia, que cae sobre sus hombros en graciosos rizos, está cubierta de copos de nieve. Pero no es eso lo que le preocupa. En todas las ventanas, brillan luces; de las casas, sale un delicioso olor del ganso que se asa para el festín de la noche: es San Silvestre.

Por última vez, ofrece en vano un paquete de cerillas. Y entonces, la pobre niña distingue entre dos casas, una de las cuales sobresale un poco de la otra, un rincón. Cansada, se sienta allí y se acurruca, encogiéndose sus pequeños pies; sigue tiritando y estremeciéndose, pero no se atreve a regresar a su hogar, su padre le pegará, no ha conseguido ni una sola moneda. Además, en su miserable buhardilla, hace frío también; el techo está agrietado; el viento sopla de un lado a otro; no hay calefacción.

La pobre niña tiene las manecitas ateridas.

-¿Y si yo tomara una cerilla -se dice-, una sola (papá no se dará cuenta de que falta), e hiciera un poco de fuego para calentar mis dedos.

Y así lo hace. Frota la cerilla y en seguida arde. Acerca su mano a la llama. ¡Qué maravilla es! Le parece encontrarse de pronto ante una gran estufa de hierro, con adornos de cobre. El fuego crepita en ella. ¡Oh, qué calor tan agradable! La niña extiende sus pies para calentarlos también, pero la llama se apaga bruscamente. Desaparece la estufa y la pobre criatura permanece allí sosteniendo en la mano un pedacito de madera medio quemado.

Enciende una segunda cerilla; la luz se proyecta sobre la pared, que se hace transparente, y la niña puede ver lo que pasa en la sala. La mesa está puesta; aparece cubierta con un bello mantel blanco sobre el que brilla una vajilla de porcelana soberbia. En medio, se ve un magnífico ganso asado rodeado de compota de manzanas; he ahí que de pronto el animal se pone en movimiento, y con un cuchillo y un tenedor clavados en el pecho, se presenta ante la pequeña. Y luego nada; la llama se extingue y sólo queda

la fría y húmeda pared.

La niña enciende una tercera cerilla. Se siente transportada cerca de un árbol de Navidad mucho más bonito que aquel que el año pasado vió, por la puerta de cristales, en casa de un rico comerciante. En sus verdes ramas, brillan mil bujías de colores; por doquier, cuelgan caramelos transparentes, juguetes dorados, una multitud de maravillas. La pequeña extiende la mano e intenta coger la menos hermosa de ellas; la cerilla se apaga. El árbol parece subir hacia el cielo y sus bujías, convertirse en estrellas; una de ellas se separa y desciende de nuevo a la tierra, dejando una estela de fuego.

-Alguien va a morir -se dice la niña.

Su vieja abuelita, la única persona que había querido (no había mucho tiempo que había muerto), le decía siempre que cuando una estrella cae, una alma sube al Paraíso en algún lugar.

Encendió aún otra cerilla; una gran claridad se hizo ante la niña apareció su querida abuelita; sus ropas brillaban esplendorosamente; su rostro era dulce, lleno de ternura.

-¡Abuelita! -exclamó la pequeña -¡Abuelita llévame contigo! ¡Oh, tú me dejarás cuando la cerilla se apague; te desvanecerás como la estufa caliente, el soberbio ganso asado, el espléndido árbol de Navidad! ¡Quédate, quédate, por favor, o llévame contigo!

La niña encendió una nueva cerilla y luego otra y otra, hasta acabar el paquete, para poder seguir viendo a la buena abuelita. Se produce un resplandor más brillante que un claro de luna. La abuelita no se ve aquebrantada y encorvada, como cuando abandonó la tierra; está transfigurada; coge a la pequeña en sus brazos y elevándose en el aire, la lleva hacia lo alto, muy alto, donde no haya frío, ni hambre ni dolor; la lleva ante el trono de Dios.

A la mañana siguiente, los transeúntes hallaron, en el rincón, el cuerpecito de la pequeña; sus mejillas estaban rojas, parecían sonreír; había muerto de frío durante la noche, aquella noche que había brindado, a tantos otros, alegrías y placeres.

La niña tenía en la mano, en su pequeña mano rígida, los restos quemados de un paquete de cerillas.

-¡Qué tontería! -dijo un hombre sin corazón-. ¿Cómo ha podido creer que ésto la calentaría?

Algunos derramaron lágrimas por la pobre criatura: desconocían las maravillosas cosas que la niña había contemplado en la noche de Año Nuevo; ignoraban que, aunque había sufrido mucho, --ahora gozaba de una felicidad sin límites en los brazos de su abuela.

## LOS REYES MAGOS

¡Qué ilusión, esta noche, la de los niños, Platero! No era posible acostarlos.

Al fin, el sueño los fue rindiendo, a uno en una butaca, a otro en el suelo, al arrimo de la chimenea, a Blanca en una silla baja, a Pepe en el apoyo de la ventana, la cabeza sobre los clavos de la puerta, no fueran a pasar los Reyes...

Y ahora, en el fondo de esta afuera de la vida, se siente como un gran corazón pleno y sano, el sueño de todos, vivo y mágico.

Antes de la cena, subí con todos. ¡Qué alboroto por la escalera, tan medrosa para ellos otras noches! -A mí no me da miedo - de la montera, Pepe, ¿y a ti? decía Blanca, cogida muy fuerte de mi mano.- Y pusimos en el balcón, entre las sidras, los zapatos de todos.

Ahora, Platero, vamos a vestirnos Montemayor, Tita, María Teresa, Lolilla, Perico, tú y yo, con sábanas y colchas y sombreros antiguos. Y a las doce, pasaremos ante la ventana de los niños en cortejo de disfraces y de luces, tocando almireces, trompetas y el caracol que está en el último cuarto. Tú irás adelante conmigo que seré Gaspar y llevará unas barbas blancas de estopa, y llevarás, como un delantal, la bandera de Colombia, que he traído de casa de mi tío, el Cónsul... Los niños, despertados de pronto, con el sueño colgado aún, en jirones, de los ojos asombrados, se asomarán en camisa a los cristales, temblorosos y maravillados. Después, seguiremos en sueño toda la madrugada, y mañana, cuando ya tarde, los deslumbre el cielo azul por los postigos, subirán, a medio vestir, al balcón y serán dueños de todo el tesoro.

El año pasado nos reímos mucho. ¡Ya verás cómo nos vamos a divertir esta noche, Platero, camellito mío!

De Juan Ramón Jiménez

Obra Platero y yo

## D. Fábulas

## EL AVARO QUE HA PERDIDO SU TESORO

Es solamente el empleo  
 el que hace la posesión:  
 yo pregunto a las personas  
 que atesoran con furor  
 y en ver suma sobre suma  
 cifran toda su ilusión.  
 ¿Qué ventaja sobre otro hombre  
 que aquello les resultó?  
 porque tan rico es cual ellos  
 Diógenes en su rincón,  
 y cuál mendigo el avaro  
 siempre en el mundo vivió.  
 Un hombre que su dinero,  
 enterró por precaución,  
 y de quien nos habla Esopo,  
 servirá de ejemplo ad hoc.

Este infeliz esperaba,  
 vivir segunda ocasión  
 para gozar de sus bienes,  
 y se diría en rigor  
 que en vez de poseer el oro,  
 el oro le poseyó.  
 Guardado en la tierra había  
 y con ella el corazón,  
 una suma respetable;  
 Era su placer mayor  
 recordar de noche y día  
 tan preciosa inhumación,  
 y su bien era sagrado  
 para el mismo poseedor.

Yendo y viniendo pensaba  
 en él con viva pasión;  
 soñaba con él durmiendo,  
 nunca al beber le olvidó,  
 y siempre cuando comía  
 ocupaba su atención  
 Al lugar del escondite  
 al fin tantas vueltas dió,  
 que alguno que le observaba  
 sospechó la inhumación,  
 y sin decírselo a nadie  
 el oro desenterró.

Nuestro avaro, pues, el nido,  
 sólo halla cierta ocasión.  
 Vierte lágrimas amargas,  
 gime con sumo dolor,  
 y suspira y se atormenta,  
 desgarrado el corazón.  
 Un pasajero la causa  
 de sus gritos preguntó.  
 -"Es que mi rico tesoro  
 Se lo ha llevado un ladrón".  
 -¡Vuestro tesoro! ¿y de dónde  
 ese ladrón lo tomó?"  
 -"De allí, junto a ese pedrusco".  
 -¿Acaso estamos, señor,  
 en pleno tiempo de guerra,  
 que tan lejos le llevó?  
 Si en vez de haberle cambiado  
 de tal modo de mansión  
 le deja en su gabinete,  
 hubiera obrado mejor,  
 y a todas horas podido  
 tomar de él a discreción".  
 -"Pues no faltaba otra cosa!  
 a todas horas, ¡gran Dios!  
 ¿Acaso viene el dinero como  
 se va? -Respondió  
 estupefacto el avaro.  
 "Nunca, en ninguna ocasión,  
 he tocado a mi tesoro".  
 -"Dígame usted, por favor,  
 entonces, ¿por qué se aflige?"  
 el otro le respondió.  
 "Pues si jamás el dinero  
 tuvo a su disposición,  
 con poner alguna piedra  
 en su lugar, se acabó.

Lafontaine

## EL BURRO FLAUTISTA

Sin reglas del arte, el que en algo  
acierta, acierta por casualidad.

Esta fabulilla,  
salga bien o mal,  
me ha ocurrido ahora,  
por casualidad.

Cerca de unos prados  
que hay en mi lugar,  
pasaba un borrico  
por casualidad.

Una flauta en ellos  
halló, que un zagal  
se dejó olvidada  
por casualidad.

Acercóse a olerla  
el dicho animal  
y dió un resoplido  
por casualidad.

En la flauta el aire  
se hubo de colar,  
y sonó la flauta  
por casualidad.

"¡Oh!, dijo el borrico:  
¡Qué bien sé tocar!  
¡Y dirán que es mala!  
la música asnal!"

Sin reglas de arte,  
borriquitos hay  
que una vez aciertan  
por casualidad.

Iriarte

## EL CUERVO Y EL ZORRO

En la rama de un árbol,  
bien ufano y contento,  
con un queso en el pico,  
estaba un señor cuervo.  
Del olor distraído,  
un Zorro muy maestro  
le dijo estas palabras  
a poco más o menos:  
-¡Tenga usted buenos días,  
señor Cuervo, mi dueño!  
¡Vaya que estáis donoso,  
mono lindo en extremo!  
yo no gasto lisonjas,  
y digo lo que siento;  
Que si a tu bella traza  
corresponde el gorjeo,  
juro a la diosa Ceres,  
siendo testigo el cielo,  
que tú serás el fénix,  
de sus vastos imperios.

Al oír un discurso  
tan dulce y halagüeño,  
de vanidad llevado,  
quiso cantar el cuervo:  
abrió su negro pico,  
dejó caer el queso;  
el muy astuto Zorro,  
después de haberlo preso,  
le dijo: -"Señor bobo,  
pues sin otro alimento  
quedáis con alabanzas  
tan hinchado y repleto,  
digerid las lisonjas  
mientras yo como el queso"

Quien oye aduladores  
nunca espere otro premio.

Samaniego

## EL HOMBRE Y LA VIBORA

Quien auxilia a los malvados, con el tiempo tiene que lamentarlo. Cierta sujeto, recogió a una víbora que se encontraba rígida a causa del frío, dándole calor en su pecho; acto de compasión contrario al mismo, pues la víbora, lo mató tan pronto como se sintió reanimada.

Preguntóle otra el motivo de semejante crimen y respondió: -Para que se aprenda a no favorecer a los malvados.

Fedro

## EL PERRO Y EL COCINERO

Un perro entró en una cocina a tiempo que el cocinero estaba sumamente atareado y apoderándose de un corazón, huyó con el producto de su robo. Volvióse el cocinero al oírle, y viendo al can que huía, le gritó:

¡Oh tú! Te aseguro que dondequiera que te vuelva a ver, me guardaré de ti. De modo que, robándome ese corazón me has dado otro.

Moraleja: esta fábula demuestra que, muchas veces, los contratiempos suelen convertirse en lecciones útiles.

Esopo

## LA INDISCRECION

Cierta gallina un día,  
saltando de alegría,  
de aquí para allá  
cantando repetía:  
"Ca, cá. ¡Que gusto llevo!  
Ca, cá. ¡Yo puse un huevo!  
Ca, cá, cacaracá".  
Y al cabo de una hora  
con voz desgarradora  
gritaba de esta suerte:  
"Ay! ¡ay! dadme la muerte,  
desierto el nido está.  
Mi huevo se llevaron.  
¡ay! ¡ay! me lo robaron;  
¡ay! ¡ay! cacaracá".

Un gallo que la oía  
le dijo: "amiga mía,  
quí, quí, quiquiriquí;  
si usted no publicara  
que un huevo ya tenía,  
ninguno en él pensara  
y aún estuviera allí,  
quí, quí, quiquiriquí"  
Feliz en su serrallo,  
era este noble gallo  
filósofo profundo.

La indiscreción, lectores,  
es causa en este mundo  
de muchos sinsabores.

José Rosas Moreno

## LA ROSA Y LA AMAPOLA

Una amapola ufana  
a una rosa decía:  
-Mírame qué lozana  
me ostento, prima mía-;  
a todos accesible  
y muy tratable.

Mientras que tú, aunque bella,  
arrogante y pulida  
aunque del campo estrella,  
te ostentas presumida,  
y esquiva, cuanto hermosa,  
te resistes a todos espinosa.

Un muchacho maldito  
en tal momento llega;  
provoca su apetito  
la rosa, más se apegaba  
buen chasco, pues se espina  
al cogerla y la suelta  
y desatina.

Después de recobrado  
de su dolor y susto,  
contempla sosegado  
todo el jardín con gusto,  
se fija en la amapola,  
y la troncha y destroza  
su corola.

La pobre flor se queja  
en idioma de flores;  
más una y otra oreja  
tapó con sus olores  
la rosa, seria y fría  
con socarrona voz así decía:

-Prima, si tú vivieras  
de espinas bien cercada,  
si recatada fueras,  
ni te vieras burlada,  
ni de un pillo muchacho,  
ni del indigno y necio  
populacho.

Sábetete que las rosas  
más bellas y fragantes,  
las más lindas y hermosas,  
se preservan constantes  
de cualquier mentecato  
sólo con sus espinas y recato.

Esto parece cuento;  
más sin duda aseguro  
que habló con gran talento  
la rosa, y aún lo juro:  
Oigánlo las doncellas  
que tienen un lugar entre  
las bellas.

José Joaquín Fernández de Lizardi

## LA TELA DE ARAÑA

Sobre una frágil rosa  
fabricaba una araña cierto día  
su tela portentosa,  
y cuenta que decía,  
con su trabajo ufana:  
"Ya decidida estoy, desde  
mañana me he de poner aquí  
de centinela,  
y como tengo industria, y maña  
y brío, no pasará jamás  
junto a mi tela  
ni un sólo moscardón que no  
haga mío."

Dando entonces rugidos  
llegó el viento,  
arrebató violento,  
hojas, tela, proyectos y  
esperanzas.

Así también su dicha de  
repente,  
desvanecerse ve con honda pena  
aquel que sobre arena  
va a fabricar palacios  
imprudente.

José Rosas Moreno

## LA TORTUGA

Rogaba una tortuga a un águila que le enseñase a volar, y ésta, le decía que era cosa ajena a su naturaleza. Pero como aquélla insistiese tanto en su pretensión, acabó por tomarla en las garras y llevarla por los aires. Luego la dejó caer, y la tortuga se estrelló contra las piedras.

Moraleja: Esta fábula avisa a los muchos que, por no querer seguir los consejos de aquellos que tienen más prudencia, se perjudican llevando adelante sus empeños temerarios.

Esopo

## LA ZORRA Y EL CUERVO

Quien se alegra de ser alabado con palabras insinceras, sufre el castigo de un cruel arrepentimiento.

Al querer el cuervo, encaramado en la copa de un árbol, comerse un queso robado de una venta, viole la zorra y comenzó a hablarle de este modo: -¡Qué brillo tienen tus plumas, oh, cuervo! ¡Cuánta hermosura tu cuerpo y tu rostro! ¡Si tuvieras voz, ningún ave te aventajaría!

El cuervo, neciamente, quiso probar su voz, y dejó caer el queso del pico, atrapándolo rápidamente la zorra con sus ávidos dientes.

Sólo entonces, gimió el cuervo por haberse dejado engañar.

Enseña esta historia cuanto vale el ingenio: el saber triunfa sobre la fuerza.

Fredo

## E. Juegos Digitales

## CINCO AÑOS

1,2,3,4,5,  
es la cuenta crecida  
de mis años.

Si los saco,  
con ayuda de los dedos:  
tengo 1, tengo 2, tengo 3,  
tengo 4 y tengo 5.

¡Tengo todos estos años!  
Y esta vez,  
no me sobra ni un dedito  
de la mano

1,2,3,4,5,  
es la cuenta crecida  
de mis años

German Berdiales  
(Argentino)

## EN EJERCICIO

Hacen ejercicio  
los deditos cinco.  
¡Gusto de mirarlos  
ensayar un brinco!

Se doblan e inclinan  
lenta, lentamente,  
y la voz de ¡arriba!  
brincan \* de repente.

Bertha Vor. Glümer  
Mexicana

## LA ARAÑA SE MUEVE

Subiendo, subiendo,  
la araña se mueve;  
(moviendo las manos hacia arriba y también la cabeza).

Bajando, bajando,  
la araña se para,  
(moviendo las manos en bajada y cruzando los brazos)

Ma. de los Angeles Avalos M.  
(Mexicana, contemporánea)

\* Se entienden, se forman, saludan, se esconden, etc.

## LA MARIPOSA

Una hermosa tarde  
desde el cielo carmesí  
llegó una mariposa alegre  
y cariñosa, me saludó así.  
(moviendo las manos)

Ven amigo mío,  
vamos a mi casita,  
ella es acogedora y bonita  
por lo que no tendrás frío.  
No puedo ir sin permiso;  
tengo que hacer mi tarea,  
debo contar hasta cinco:  
1,2,3,4,5,  
(cuenta con los dedos)  
Si no, me ponen nota fea

Noé Solchaga Zamudio

## LOS CINCO

Este es un niño chiquito  
y bonito; del lado de él  
se encuentra el señor de los  
anillos;  
luego, el mayor de los tres.

Este es el que todo lo prueba  
y sobre todo la miel.  
Y éste, más gordo que todos.  
Ese, el "Mata pulgas" es.

Amado Nervo

## LOS HERMANITOS

Estos son cinco hermanitos,  
se los voy a presentar,  
siempre viven muy juntitos  
y se saben mucho amar.

Este es gordo y chaparrito,  
éste es un apuntador,  
éste luce los anillos  
y es el más alto señor.

Esta es la hermana chica,  
y... éste que es dulce bebé  
con todo el mundo platica  
y lo quiere más que a usted.

Carmen G. Basurto

## MANITAS OBEDIENTES

¡Abrir, cerrar,  
abrir, cerrar,  
las manos al compás!

¡Cerrar, abrir!  
¡Cerrar, abrir!  
manos hacia atrás.

Sube \*\* sube y sube  
por la pared las vi,  
y al llegar arriba  
dar una palmada así.

Bertha Von Glümer

## ¿QUIENES SON ?

Este, el gordito;  
¡su fuerza es mucha!  
Este, el curioso,  
que dice: ¡escucha!  
Este, el mayor  
lleva sombrero.

Y éste, el pequeño  
baila ligero...  
y éste... el huracán.  
Nunca saluda.  
Si un hermanito  
no presta ayuda.

Bertha Von Glümer

\*\* Las manos trepan como arañitas desde la rodilla a la cabeza.

## SIETE AÑOS

-¿Cuántos años  
tiene el caballerito?

-Siete años, señor,  
de edad tengo yo.

-De años  
veo a usted cargaditos  
y no los siente.

-No señor,  
aquí tengo mis dedos:  
1,2,3,4,5,6,7,  
y acabarlos no puedo.  
¡Y todavía me sobran tres;  
por favor, véalos usted!

Noé Solchaga Zamudio

## UNA FAMILIA

Mamacita \*\*\* dulce y buena  
que a sus niños besos da;  
Papacito serio y fuerte  
que de todos se hace amar.  
El hermano mayorcito  
va a la escuela, a estudiar  
y la hermana, con su rorro  
juega y canta: "¡La, la, la...!

El pequeño es un nenito,  
corre... juega... viene y va...  
He nombrado a mi familia,  
¡En mi mano habitará!

Bertha Von Glümer

\*\*\* Pulgar. Los demás van irguiéndose uno a uno.

## F. Leyendas

## CANEK (Fragmento)

Canek dijo:

-En un libro leí algo acerca de qué cosa era la mayor del mundo. Unos filósofos dijeron que el agua; otros que el sol; y no sé quiénes que el menosprecio que el hombre podía tener por las riquezas. ¿No les parece mejor -continuó Canek- que lo más grande no es despreciarlas sino saber hacer buen uso de ellas, para que sus beneficios no se pudran en las manos de los incapaces?

Canek dijo:

-En los libros se dice lo que es un profeta y también lo que es un poeta. Se dice esto, pero muchos los han olvidado. Es bueno recordarlo. Es profeta el hombre que puede mirar el rostro de --- Dios; en su resplandor aprende a distinguir la verdad, de la mentira. Por esto le es dable hablar de lo que ha de suceder en el tiempo. Es poeta el hombre que recibe en su rostro la mirada de --- Dios. Por eso le es dable distinguir la belleza, de la fealdad. --- Los profetas tuvieron permiso para guiar a los hombres que ven--- drán. Los poetas tienen licencia para guiar a los hombres que son. Unos y otros, cuando tienen conciencia del dolor, hacen el bien.

Ermilo Abreu Gómez

## DE LA CREACION

Antes de la Creación no había hombres, ni animales, pájaros, pescados, cangrejos, árboles, piedras, hoyos, barrancos, paja ni bejucos y no se manifestaba la faz de la tierra; el mar estaba -suspense y en el cielo no había cosa alguna que hiciera ruido. No había cosa en orden, cosa que tuviese ser, si no es el mar y el agua que estaba en calma y así todo estaba en silencio y oscuridad como noche.

Solamente estaba el señor y Creador, Gucumatz, Madre y Padre de todo lo que hay en el agua, llamado también Corazón del Cielo porque está en él y en él reside. Vino su palabra acompañada de los Señores Tepeu y Gucumatz y, confirmando, consultando y teniendo consejo entre sí en medio de aquella oscuridad, se crearon todas las criaturas.

Se manifestó la creación de los árboles y de la vida y de todo lo demás que se creó por el Corazón del Cielo, llamado Huracán.

La primera manifestación de Huracán se llamaba Caculhá Huracán, El Rayo de Una Pierna. La segunda manifestación se llamaba Chipí Caculhá, El más Pequeño de los Rayos. Y la tercera manifestación se llamaba Raxá Caculhá, Rayo muy hermoso.

Y así son tres el Corazón del Cielo.

Primero fue creada la tierra, los montes y los llanos; dividiéronse los caminos del agua y salieron muchos arroyos por entre los cerros y, en algunas y señaladas partes, se detuvieron y resbalaron las aguas y de este modo aparecieron las altas montañas.

Después de esto dispusieron crear a los animales, guardas de los montes: al venado, al pájaro, al león, al tigre, a la culebra a la víbora y al cantil.

Y les fueron repartidas sus casas y habitaciones.

- "Tú, venado", dijeron "habitarás y dormirás en las barrancas y en los caminos del agua, andarás entre la paja y las yerbas, y en el monte te multiplicarán; andarás y te pararás en cuatro pies."

Y a los pájaros les fue dicho:

- "Vosotros, pájaros, estaréis y habitaréis sobre los árboles y bejucos, allí haréis casa y habitación y allí os multiplicaréis y espulgaréis sobre las ramas de los árboles."

Y, tomando cada uno su habitación y morada conforme les había repartido el Creador, habitaron la tierra.

Y habiendo creado todos los pájaros y animales, les dijo el Creador.

- "Hablad y gritad según vuestra especie y diferencia; decid y alabad nuestro nombre; decid que somos vuestras Madres y Padres pues lo somos. ¡Hablad, invocadnos y saludadnos!"

Pero aunque les fue mandado esto no pudieron hablar como los hombres sino que chillaron, cacaraquearon y gritaron.

Probaron a juntar las palabras y saludar al Creador, pero no pudieron; por lo que fueron ultrajados y desechados sus carnes, y de esta suerte son comidos y muertos todos los animales que hay aquí sobre la tierra.

Y así trataron otra vez de hacer otras criaturas. Los dos Formadores hicieron un cuerpo de barro, pero era pesado, sin movimiento, y como el lodo estaba blando se desmadejaba. Hablaba, pero no tenía entendimiento y se deshacía en el agua.

Y viendo esto los Creadores, lo deshicieron y consultaron a los viejos adivinos Ixpiyacoc e Ixmucané cómo había de hacerse al hombre.

De las antiguas historias de los  
indios quiches de Guatemala

Popol Vuh

### EL ARCO IRIS

En el hermoso cielo azul, en una casita de algodones, entre nubes vaporosas, nació cierta vez una preciosa niña, a quien sus padres pusieron por nombre: IRIS.

Iris era una niña muy graciosa e inteligente. Viajaba mucho por todo el firmamento. Las estrellas eran sus amigas y la querían mucho y le contaban cuentos muy bonitos.

Desde las nubes crepusculares, todas las tardes, Iris se deleitaba contemplando a su abuelo, el Océano. Este, frecuentemente le invitaba a visitarlo en la Tierra, para que le hiciera cosqui-

llas a sus mansas olas, y en ello lo hiciera reír, como a él le gustaba. El viejo Océano quería mucho a su nieta Iris, y deseaba conservarla con él para siempre.

Iris tenía también otro abuelo, el Sol, papá de su mamacita, la más hermosa estrella.

Un día el Océano dijo al Sol:

-Deseo que Iris venga a vivir permanentemente conmigo.

-A Iris se le quiere mucho en el cielo, y acá también pertenece, contestó el Sol.

Esta verdad entristeció tanto al viejo Océano, que el abuelo Sol, respondió compadecido:

-Bueno, déjame buscar una solución.

Después de pensarlo, el Sol manifestó su idea:

-Nombraremos a Iris la mensajera entre el Cielo y la Tierra, para que esté en ambas partes.

No muy satisfecho, el Océano aceptó, pues no tenía otra solución.

Sin embargo, para Iris no era fácil el constante traslado, -por lo que habló con sus abuelos.

Entonces, estos tendieron un puente de banda móvil entre el Cielo y la Tierra. Y para que fuera hermoso, la Tierra lo adornó matizándolo con el color de las flores...

El Océano no podía quedarse atrás y contribuyó con unos listones de su más reluciente espuma.

El abuelo Sol no podía ser menos, y mandó entretejerlo con hilos de oro.

Ahora Iris, Feliz va y viene con sus mensajes. Viaja con mucha facilidad por ese puente arqueado que sólo nos deja ver cuando llueve y al que nosotros familiarmente llamamos Arco Iris.

Versión de Noé Solchaga Zamudio

## EL CHAPULIN

(Leyenda Chontal)

Por las tardes, Tixcob, patriarca chontal sale a tomar Fresco bajo la sombra de los añosos masculises. Los niños y los jóvenes se acercan cariñosamente a él para gozar de su amena plática y para preguntarle acerca de todos los asuntos que tan sabiamente puede contestar. ¡No hay nada que valga tanto en la vida como la experiencia de los ancianos!

Mínin, niña morena de cuatro años más o menos, viene con un chapulín atada a un hilo, se acerca al anciano y le dice: "Tata: ¿oíste el ruido que hubo en la mañana?, ¿no te dio miedo?, ¿Por qué se quedaron las plantas así?"

El viejo Tixcob responde: of el ruido; tú eres muy pequeña - Mínin y no sabes que los indios nunca tenemos miedo a nada.

-Mira, tata cuando of tanto ruido quise salir, pero mi mamá - no me dejó. Se veía obscuro, como que el sol se huyó y era el día. ¿Por qué pasó eso?.

-Minín, sufrimos la visita de mangas de chapulín que vinieron a nuestros campos y los destruyeron; observa cómo están las plantas, y las milpas se han acabado. No tendremos maíz y sufriremos porque no habrá tortillas, ni pozole ni xochistle. Estos animales acaban con todo.

-Tata, ¿por qué vienen los chapulines a hacernos mal?, ¿por qué los dejan que vengan, si son pequeños, ¿por qué pueden más que nosotros? En este hilo traigo un chapulín.

-Mira Minín, aquí en el cuerpo del chapulín hay el dibujo de un jarrito; es la señal del castigo.

¿Por qué los castigan?

-¡Ay, niña mía! Trataré de explicarte esto; ojalá que me entiendas, eres tan pequeña, (Minín, asombrada, escucha la sabia palabra de Tixcob). El viejo cuenta: Había hace muchos años entre nosotros, una familia compuesta por el padre, la madre y dos hijos: Ixil y Cocob. Sus padres los amaron, sufrieron con ellos, les daban lo mejor de su comida, los querían de todo corazón. Los enseñaron a cultivar la tierra; sus campos eran los más hermosos. Después crecieron y se casaron; los padres se quedaron solos. Ixil vivía cerca del río y sembró sus tierras. Cocob estaba más lejos, y también cultivó el campo; su orgullo se cifraba en recoger los frutos de su cosecha, guardaba el maíz en las trojes y ya no había lugar para acomodar tantas mazorcas.

-Tata, ¿cómo las acomodaba?

-Unas sobre otras, formaban un pilón. Escúchame: antes no había chapulines. En una ocasión el padre estuvo enfermo, no pudo cuidar sus siembras y no tenía que comer. Fue a la casa de Cocob y le dijo: Hijo ¿podrías darme unas mazorcas de maíz?, tú tienes muchas y en la casa no tenemos que comer; yo te las devolveré; lléname este jarro. Cocob respondió: Sí tengo, pero son para nosotros, si te doy las mazorcas, me pueden hacer falta para mi familia.

-¿Por qué no le dio las mazorcas a su papá, Tata?

-Por egoísta porque fue mal hijo. La madre fue a casa de Ixil y le hizo la misma petición y éste le dijo; es poco el maíz que tengo y es para mi mujer y mis hijos. Los viejos regresaron muy tristes a su casa. De repente, apareció un chapulín y otro. Y otros más, y formaron una manga y se dirigieron a los campos de Cocob e Ixil arrasaron con todo; los dejaron sin nada; los campos florecientes quedaron como varas de escoba. Los chapulines traen la marca del "jarrito vacío", que eso representa el castigo a los malos hijos. Siempre que hay un hijo ingrato con sus padres, aparecen los chapulines.

-Tata, yo no quiero que haya chapulines.

-Minín, tendrás que ser muy buena con tus padres.

-Les daré mis jarritos, mi muñeca de trapo, las semillitas de tamarindo, las varitas con que juego, mis "piedrecitas", iré al campo a recoger jujitos, xocóes; quiero que mis papás coman y estén contentos, pero que no vengan los chapulines, díles que no venga.

-Minín: Mientras haya hijos buenos, no vendrán los chapulines.

-Tixcob, el viejo indígena, acaricia a Minín y ésta se que-

da dormida entre sus grazos, el anciano repetía: ojalá que no -  
vengan los chapulines.

Rosario Ma. Gutiérrez Skildsen

#### EL CHOCOLATE

Los mexicanos no sólo enseñaron al mundo a tomar chocolate, sino las técnicas mismas de su preparación, a endulzarlo con miel y aromatizarlo con vainilla y otras flores olorosas como el ueina caxtle y el macaxohitl, y a tomarlo mientras conserva la espuma y a batirlo. Lo que si se ha perdido es utilizar para tomarlo cucharas de carey y colocar la jícara o taza sobre un rodete trenzado de piel de jaguar, como acostumbraban hacerlo los aztecas. Esta bebida universal, que es el chocolate, ha sido una de las más importantes contribuciones del indio mesoamericano a la dieta de la humanidad.

A. Caso

#### LA CHINA POBLANA

La tradición cuenta que en enero de 1624 ancló en la quieta bahía de Acapulco una nao procedente de Manila, la cual conducía apreciado cargamento de productos exóticos que acusaban gran demanda en los mercados del centro de la Nueva España y se realizaban entre los numerosos concurrentes a la feria anual del Pacífico, que a la sazón celebrábase con inusitado entusiasmo.

Ante el asombro general, de la misma nave bajó a tierra una bella esclava llamada Mirrha -que significa amargura-, de rostro terso y aceitunado, quien lucía, oronda, gruesas trenzas ceñidas a la cabeza por rojo listón de seda. Vestía escotada y holgada ca-misa blanda, cuidadosamente bordada, con tiras caprichosas en el pecho y en las mangas. Resaltaba a simple vista su ancha falda -carmesí de lana, adornada con franjas y lentejuelas; y además gustó bastante el vistoso complemento de la rica indumentaria, consistente en delicadas chinelas verdes, también confeccionadas de seda fina. Este mismo vestido color sandía, que antaño usara la hermosa joven, conserva hasta nuestros días sus principales características, para descollar los tonos patrios, como en el castor el águila nacional aparece bordada con brillantes lentejuelas.

Al cundir en el puerto la noticia del arribo de la niña, por indiscreciones de los tripulantes de la embarcación, los mercaderes y visitantes de la feria conocieron su historia y circularon al respecto los más variados relatos, para despertar gran interés entre los nativos que junto con aquéllos, comenzaron a llamarla "La China".

Entonces se supo que la singular esclava oriental, de escasos dieciocho años de edad, era de cuna real y había vivido en olor a santidad entre piratas. Y si el destino la condujo a playas hospitalarias de Acapulco, debióse a la profecía de que en occidente, en el mundo opuesto al suyo, su nombre sería acogido

cordialmente por la tradición...

Mirrha nació en 1606, en Delhi, antigua capital del Gran Mogol. Los príncipes, sus padres, con motivo de la invasión de los turcos, abandonaron la ciudad asiento del reino y se refugiaron en su corte en puerto comarcano. Una tarde mientras la niña recogía conchitas en la playa, fue secuestrada por piratas, quienes después de despojarla de sus valiosas joyas, la transportaron a las sucias bodegas de un barco anclado en la bahía y la trasladaron a Cochinchín, donde quedó convertida en esclava al ser vendida al igual que otros cautivos.

Posteriormente aconteció que el bergantín chino en que viajaba la princesa oriental fue interceptado en alta mar y saqueado por un buque corsario, siendo apresada ella y conducida a Manila como trofeo complementario del rico botín. Allí los estrofalarios bucaneros la depositaron en poder de siniestra arpía, quien con facilidad la vendió a muy alto precio a pudiente comerciante portugués que, en viaje de negocios recorría la ruta de Acapulco, lugar donde sigilosamente la condujo en la nao, sin saber que estaba empujado por el propio destino de la adorable Mirrha. Y así es como el lusitano llevó al puerto mexicano a la exquisita doncella, quien causó indescriptible expectación entre los millares de concurrentes a la feria anual, a tal extremo, que se condolieron por la condición de esclava en que se hallaba sumida, no obstante haber pisado tierras hospitalarias de la Nueva España.

El capitán de las armas virreinales adscrito a la ciudad de Puebla don Miguel de Sosa, vestido de ropa ligera azul, que en calidad de turista gozaba en Acapulco del magno espectáculo de la feria, se conmovió de la historia conocida de labios de los marineros de la nave y compró al negociante portugués a la bella joven a quien condujo del brazo por todas las barracas establecidas para anunciar que por el hecho de pisar tierras occidentales, volvía a la libertad, cumpliendo así la profecía de que el destino de la princesa oriental quedaría marcado en el mundo opuesto al suyo. En esas condiciones, el caballero citado llevó a su hogar a la "China" y con ella fortaleció en Puebla la más brillante leyenda de la mexicanidad.

Desde entonces, el puerto suriano recuerda orgulloso el haber dado hospitalidad a la admirable princesa oriental, que fue adoptada por la Angelópolis cual simbólica figura de nuestras vestustas tradiciones. En verdad Acapulco de Juárez siente la leyenda de Mirrha como propia, porque la CHINA POBLANA, antes de ser poblana, fue acapulqueña.

Leyenda de Acapulco

#### LAGRIMAS ROJAS O LAGRIMAS DE SANGRE (El Chacsiik)

Esta es una leyenda de origen maya, en ella hay un fondo -- histórico y el nombre de una planta.

Dicen que cuando don Francisco Montejo (padre), se dio cuenta de la derrota de sus ejércitos en Chichén y del número de soldados muertos y heridos, rompió el sitio y se sentó sobre una gran piedra plana a llorar su desventura.

Sus lágrimas fueron tan abundantes que regaron la tierra que estaba a su alrededor.

Un indio maya vió esto y a los pocos días pasó por ese mismo lugar y con asombro inaudito observó que ahí había nacido una -- planta cuyos botones rojos semejan grandes gotas invertidas.

Las flores con sus pétalos rojos y amarillos parecían de fuego, tal como son los colores de la bandera española y los frutos de dicha planta tenían la forma de dagas usadas por los españoles. Las espinas abundantes representan a los mayas que supieron defender a su patria.

### Leyenda Maya

#### LAS CUATRO COLMAYEL (Las madres de las flores)

En lo más lejano de los tiempos  
dijeron los sabios mayas,  
en el encanto misterioso de los símbolos  
escondidos dentro de radiantes palabras,  
como fue el nacimiento de las flores  
sobre la tierra recién creada.

Fue primero, nacido del suspiro  
de los dioses, la brisa que volaba  
sobre el suelo caliente  
y sobre las frescas aguas,  
sobre la tierra recién creada,  
la brisa recogió del corazón del cielo,  
la impalpable semilla sagrada,  
el primer polen que era  
la luz del sol pulverizada.  
Y el polen de color de oro  
se difundió en el aire de la mañana.  
Y entonces bajaron de los cielos azules  
los cuatro señores de la vida y el agua,  
los cuatro Chaac, los dueños de la lluvia,  
que de los cuatro vientos la desparraman.  
Bajaron, y cada uno tenía  
en las manos una cántara,  
y la cántara estaba llena  
toda de miel purísima y blanca.  
Y pusieron las cuatro cántaras celestes  
cada una en un lado de la tierra, alumbrada  
por el amanecer. Una al oriente, bajo el día;  
otra al sur, otra al norte y fue la cuarta  
puesta en el rumbo del poniente, sonriendo  
los Señores de la Lluvia se saludaban.  
Y poco a poco fue brotando  
de cada una de las dulces cántaras,  
una gran flor que abrió su cáliz  
y sonrió a su Creador, que la miraba.

Antonio Mediz Bolio

## RAMA Y SITA

Sita la esposa de Rama, en un momento en que, por su culpa, se hallaba sola en la hermita, fue raptada por el jefe de los demonios, y estuvo en su poder largo tiempo antes de que Rama, matando a aquél, pudiera recuperarla. Cuando ella, rebosando alegría, cree que, por fin, va a ser feliz al lado de su esposo, único invariable amor de su vida, es recibida por éste con la más frialdad y descortesía, a pesar de sus protestas de que ella no ha amado nunca, ni en el cautiverio, a nadie más que a su esposo querido, a quien venera como a un dios. Pero Rama se muestra inflexible, insultante y acaba de decirle que él no recoge a una mujer que ha tenido otro dueño, y que por lo tanto, no es ya su esposo. Desesperada Sita, exclama que si él la repudia no le queda ya más recurso que buscar la muerte entre las llamas de una hoguera, y como el complaciente Lakshmana ve que, a pesar de la amenaza, Rama sigue ceñudo, indiferente, prepara la hoguera ante el pueblo horrorizado, pero incapaz de sublevarse para impedirlo, y al fin, Sita precipítase entre las llamas. Mas entonces se realiza un verdadero milagro: por intervención de los dioses, el fuego no causa el menor daño a la pura, inocente Sita, y apareciéndose todos ellos a Rama le echan en cara que él que no sabe que es la encarnación de otro dios como ellos mismos, y aún superior a ellos, según le dice el mismo Brahma, se haya portado en aquel caso como un marido vulgar de los de la Tierra, y no haya comprendido la perfecta, indiscutible pureza de Sita. Para completar la maravillosa escena, el mismo Fuego, ese incorruptible testigo del mundo se personifica, adquiere el don de la palabra y dirigiéndose a Rama, le dice: -He aquí a tu esposa, no hay mancha en ella, yo te respondo de que ha dicho la verdad. Yo, el Fuego, veo todo lo manifiesto y lo oculto, y así sí que Sita te ha sido siempre fiel, aunque estuviera cautiva. Yo que podría haberla quemado, la restituyo ahora a tus brazos, porque es digna de tí".

Versión de Ramón D. Pérez

## SALOMON Y LA SERPIENTE

En tiempo antiguos vivió el gran rey Salomón, hijo de David, amigo de la justicia y enemigo de la crueldad. Durante su imperio prohibió las guerras y las matanzas; sus súbditos debían proteger amorosamente hasta la vida de los animales.

Cierta día, el rey estaba sentado en su trono cuando se presentó un hombre con una serpiente enroscada al cuello, que intentaba estrangularlo. El hombre gritó: -¡Oh grande y justo soberano! ¡Socorredme!

-¡Habla! -respondió Salomón-. ¡Dí que puedo hacer por ti!

El hombre respondió:

-Mira... Escuchando tus sabios consejos vivía en paz y armonía sin derramar la sangre de nadie. Pero ayer por la tarde, al salir del establo donde había ordeñado mis vacas, oí gemir a una serpiente que se arrastraba por la hierba.

¿De qué te quejas? -le dije. Y ella me respondió.

-Tengo sed. Dame de beber esa leche que llevas ahí. En recom  
pensa te daré un tesoro.

Yo le di de beber, y la serpiente me condujo a un lugar soli-  
tario, ante un peñasco. Iba ya a levantarlo, pensando encontrar un  
montón de oro, cuando el reptil me saltó al cuello e intentó asfi-  
xiarme, gritando:

-¡Ladrón! ¡Vas a morir!

Yo le repliqué:

-Que Salomón sea nuestro juez, la serpiente consintió y aquí  
nos tienes a los dos.

Entonces Salomón preguntó a la serpiente:

-¿Cuáles fueron tus razones para obrar así?

-En la escritura -respondió- está dicho: "Morderás al hombre  
en el talón. ¿No tengo pues, derecho a quitarle la vida?"

-Primero -dijo Salomón- desenróscate de su cuello, porque to-  
dos los que piden justicia deben ser iguales ante el tribunal. Na-  
die puede permanecer aquí en situación de inferioridad.

La serpiente obedeció, dejando su presa. Entonces, cuando el  
rey la vio reptar por el suelo, se volvió hacia el hombre y le di-  
jo:

-En la escritura está dicho: "Tú quebrantarás su cabeza".

Usa de ese derecho: ¡Aplástala!

Y el hombre pisó la cabeza de la serpiente.

Del libro de oro de los niños

## G. Poesía

## AMOR FILIAL

Yo adoro a mi madre querida  
 yo adoro a mi padre también;  
 ninguno me quiere en la vida  
 como ellos me saben querer.  
 Si duermo, ellos velan mi sueño;  
 si lloro, están tristes los dos;  
 si río, su rostro es risueño;  
 mi risa es para ellos el sol.  
 Me enseñan los dos con inmensa  
 ternura a ser bueno y feliz.  
 Mi padre por mí lucha y piensa.  
 Yo adoro a mi madre querida,  
 yo adoro a mi padre también;  
 ninguno me quiere en la vida  
 como ellos me saben querer.  
 Amado Nervo

CIGARRA  
(Fragmento)

¡Cigarra!  
 ¡Dichosa tú!  
 que sobre el lecho de tierra  
 mueres borracha de luz.

Tú sabes de las campiñas  
 el secreto de la vida  
 y el cuento del hada vieja  
 que nacer hierba sentía  
 en tí quedóse guardado.

¡Cigarra!  
 Estrella sonora  
 sobre los campos dormidos,  
 vieja amiga de las ranas  
 y de los oscuros grillos,  
 tienes sepulcros de oro  
 en los rayos tremolinos  
 del sol que dulce te hiere  
 en la fuerza del Estío,  
 y el sol se lleva tu alma  
 para hacerla luz.

Federico García Lorca

## CALLES Y CAMINOS

Las ciudades tienen calles,  
 y el campo tiene caminos,  
 prados cubiertos de flores  
 y puentes sobre los ríos.

Las ciudades tienen fábricas,  
 mucha gente, mucho ruido...  
 y en el campo sólo se oyen  
 de los pájaros los trinos.

Eleonor Fargueon

## EL CORRIDO DE DOMINGO ARENAS

El panadero hacía pan,  
 pan de dulce,  
 pan de sal;  
 rosquitas para los niños  
 que lo miran hacer pan.

Todo el pueblo lo miraba  
 hacer el pan cotidiano;  
 pan de dulce,  
 pan de sal,  
 pan de nubes con azúcar  
 cuernos de luna con sal.

Todo el pueblo le decía:  
 Don Domingo ¿ya está el pan?  
 Don Domingo respondía:  
 lo estoy poniendo a dorar.

Gritaba Domingo Arenas:  
 "¡pan de dulce, pan de sal!"  
 y sus gritos picoteaban  
 lo blanco de la ciudad.

Miguel N. Lira

## EL GATO

Un gato cayó en un plato,  
sus tripas se hicieron pan.  
Arepote, pote, pote,  
arrepote, pote, pan.

Popular

## LA TOS DE MI MUÑECA

Como mi linda muñeca  
tiene un poquito de tos,  
yo, que en seguida me aflijo,  
hice llamar al doctor.  
Serio y callado, a la enferma  
largo tiempo examinó,  
ya poniéndose el termómetro,  
ya mirando su reloj.  
La muñeca estaba pálida,  
yo temblaba de emoción,  
y, al fin, el médico dijo,  
bajando mucho la voz:  
-Esta tos sólo se cura  
con un caramelo o dos.

German Berdiales

## VERSOS SENCILLOS

Yo soy un hombre sincero  
de donde crece la palma  
y antes de morirme quiero  
echar mis versos del alma.

Con los pobres de la tierra  
quiero yo mi suerte echar:  
el arroyo de la sierra  
me complace más que el mar.

Todo es hermoso y constante,  
todo es música y razón,  
y todo, como el diamante,  
antes que luz es carbón.

José Martí

## EL JILGUERO

En la llama del verano,  
que ondula en los trigales,  
sus regocijos triunfales  
canta el jilguero ufano.  
Canta, y al sol, peregrino  
de su garganta amarilla,  
trigo nuevo de la trilla  
tritara el vidrio del trino.  
Y con repentino vuelo  
que lo arrebatara, canoro,  
como una pavesa de orc,  
cruza la gloria del cielo.  
Leopoldo Lugones

## TIENE EL LEOPARDO...

Tiene el leopardo un abrigo  
en su monte seco y pardo;  
yo tengo más que el leopardo  
porque tengo un buen amigo.

Duerme como un juguete  
la mushma en su cojinete  
de arce del Japón. Yo digo:  
"No hay cojín como un amigo".

Tiene el conde su abolengo;  
tiene la aurora el mendigo  
tiene el ala el ave. Yo tengo  
allá en México un amigo.

Tiene el señor presidente  
un jardín con una fuente,  
y un tesoro en oro y trigo,  
tengo más, tengo un amigo.

José Martí

## H. Rondas

## A MO A TO

-A mo a tó,  
matarilerileró.  
-¿Qué quiere usted?  
matarilerileró.

-Yo quiero un paje,  
matarilerileró.  
-Escoja usted,  
materilerileró.

-Yo escojo a Juan,  
matarilerileró.  
-¿Qué oficio le pondremos?  
matarilerileró.  
-Le pondremos basurero,  
matarilerileró.  
-Ese oficio no le gusta,  
matarilerileró.  
-Le pondremos cargador,  
matarilerileró.  
-Ese oficio no le gusta,  
matarilerileró.  
-Le pondremos astronauta,  
matarilerileró.  
-Ese oficio sí le gusta,  
matarilerileró.  
Celebremos todos juntos,  
comeremos chicharrón,  
y a las doce de la noche,  
nos daremos un sentón.  
Popular

## JUEGO DEL CALENTAMIENTO

Esta es la batalla  
del calentamiento.  
Había que ver  
la carga del sargento.

Jinete a la carga;  
¡Un pie! ¡el otro!

Esta es la batalla  
del calentamiento.  
Había que ver  
la carga del sargento.  
Jinete a la carga  
¡Una mano! ¡la otra!

Anónimo

## ARROZ CON LECHE

Arroz con leche,  
me quiero casar  
con un mexicano  
que sepa cantar.

El hijo del rey  
me manda un papel,  
me manda decir  
me case con él.

Con éste no,  
con éste sí,  
con este mero,  
me caso yo.

Popular

## EL PATIO DE MI CASA

El patio de mi casa  
es particular:  
se llueve y se moja  
como los demás.

Agáchense,  
y vuélvanse a agachar,  
que los marineritos  
se vuelven al mar.

Chocolate, molinillo  
corre, corre, que te pillo;  
estirar, estirar,  
que el demonio va a pasar.

Dicen que soy,  
que soy una cojita,  
y si lo soy,  
lo soy de a mentiritas  
pues de chiquitita  
me quedé, me quedé  
lastimada de este pie,  
lastimada de este pie.  
Popular

## LA RUEDA DE SAN MIGUEL

A la rueda, a la rueda de San Miguel,  
 San Miguel, todos cargan su caja de miel;  
 a lo maduro, a lo maduro,  
 que se voltee\*... de burro.

Popular

## LOS ELEFANTES

Un elefante se balanceaba  
 sobre de la tela de una araña,  
 como veía que resistía  
 fueron a llamar a otro elefante.

Dos elefantes se balanceaban  
 sobre la tela de una araña,  
 como veían que resistía,  
 fueron a llamar a otro elefante.

Tres elefantes...

Popular

## LOS PADRES DE SAN FRANCISCO

Los padres de San Francisco  
 sembraron un camotal.  
 ¡Qué padres tan inocentes,  
 que camotes han de dar!

Ay lere, ay lere, lara,  
 ay lere, ay lere lan;  
 si no me quieres, mi vida,  
 me partes el corazón.

La muerte siriquisiaca  
 jalando su carretón,  
 parece una sombra flaca  
 bailando en el malecón.

El diablo perdió un centavo  
 la noche de San Miguel,  
 y era el único dinero  
 que tenía para perder.

Ay lere, ay lere, lara,  
 ay lere, ay lere lan;  
 si no me quieres, mi vida,  
 me partes el corazón.  
 Me partes el corazón.

Anónimo

\*Se dara el nombre del niño que sea señalado.

## MAMBRU

Mambrú se fue a la guerra,  
 chivirín, chivirín, chín, chín.  
 Mambrú se fue a la guerra,  
 no sé cuando vendrá,  
 ajajá, ajajá,  
 no sé cuando vendrá.  
 Vendrá para la Pascua  
 o para Trinidad.  
 La Trinidad se pasa,  
 Mambrú no vuelve más.  
 Mambrú se ha muerto en guerra,  
 lo llevan a enterrar,  
 arriba de su tumba  
 un pajarito va  
 cantando el pío, pío,  
 cantando el pío, pa.  
 Popular

## MI COMADRE JUANA

Mi comadre Juana  
 andaba en el baile,  
 que lo baile, que lo baile,  
 y si no lo baila,  
 le doy castigo de agua.

Que salga usted,  
 que la quiero ver bailar,  
 saltando, bailando,  
 las patas al aire.

Por lo bien que lo baila la moza,  
 déjela sola, sola en el baile,  
 que la quiero ver bailar.  
 Popular

## TODO ES RONDA

Los astros son ronda de niños,  
 jugando la Tierra a espiar...  
 Los trigos son talles de niñas  
 jugando a ondular..., a ondular...

Los ríos son rondas de niños  
 jugando a encontrarse en el mar...  
 las olas son rondas de niñas  
 jugando este mundo a abrazar.

Gabriela Mistral

## I. Trabalenguas

## CON PEREJIL

Perejil comí,  
 perejil cené,  
 ¿Cómo me desemperejilaré?  
 Popular

## CURRO

Estando Curro en su carro  
 con Esquerra y con Chicorro  
 dice: "amigos yo me escurro";  
 y en otro carro ve a Socorro  
 y hacia el carro corre Curro.  
 Popular

## EL FERROCARRIL

Erre con erre, cigarro,  
 erre con erre, barril;  
 rápido corren los carros  
 cargados de azúcar  
 del ferrocarril.  
 Popular

## EL PERRO DE SAN ROQUE

El perro de San Roque no tiene  
 rabo,  
 porque Ramón Rodríguez se lo ha  
 robado.  
 Popular

## EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA

El Presidente de la República  
 le dijo al público de la República,  
 que el agua pública de la República  
 no se le iba a acabar.  
 Popular

## ENMIGAJONADO

Migajón comí,  
 migajón cené,  
 ¿Cómo me desenmigajonaré?  
 Popular

## FELA FARES Y SU FARO

Fela Fares tiene un sofá en un faro,  
 y el faro tiene fuego de foco fino  
 que aluza como fusil fosforecente...  
 Noé Solchaga Zamudio

## MARIA CHUCHENA

María Chuchena su choza techaba,  
 y un techador que atento acechaba,  
 le dijo: -¿Qué techas María Chuchena,  
 techas tu choza o techas la ajena?  
 -Ni techo mi choza ni techo la ajena,  
 techo la choza de María Chuchena.  
 Popular

## MI AUTO NUEVO

Con mi auto nuevo  
no tengo miedo  
y siempre soy el primero  
en llegar al merendero.  
Noé Solchaga Zamudio

## TRABALENGUAS

El gato negro anda por el tejado.  
Por el tejado anda el gato negro.  
Anda el gato negro por el tejado.  
Prudencio Patrón Peniche